

Kompressor Kühltank

Compressor Fridge



LR40L (713505)



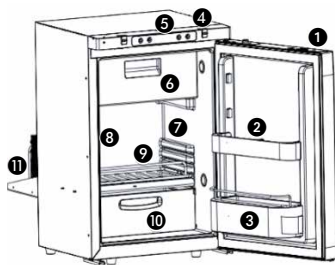
LR50L (713506)

DE – BENUTZERHANDBUCH
EN – USER'S INSTRUCTION
FR – MANUEL D'UTILISATION
IT – MANUALE D'ISTRUZIONI
ES – MANUAL DEL USUARIO
FI – KÄYTTÖOHJE
NL – INSTRUCTIEHANDLEIDING
DK – BRUGERHÅNDBOG
SE – ANVÄNDARMANUAL
PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI

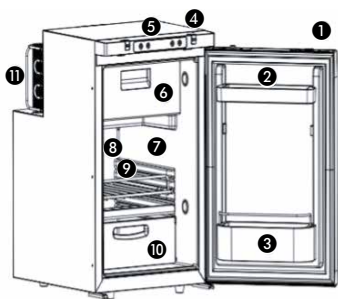
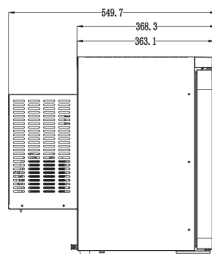
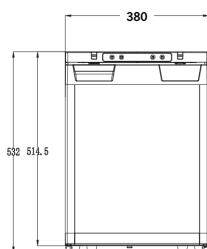


LR90L (713507)

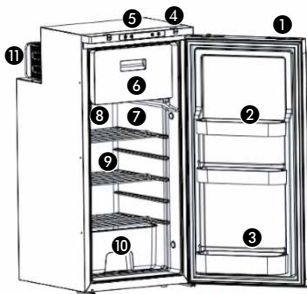
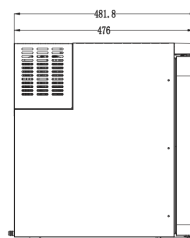
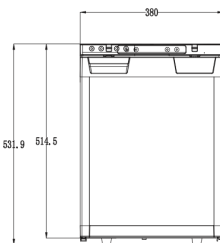
A



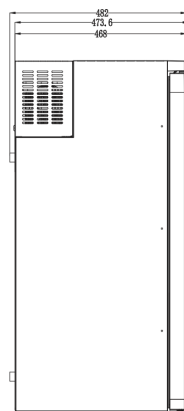
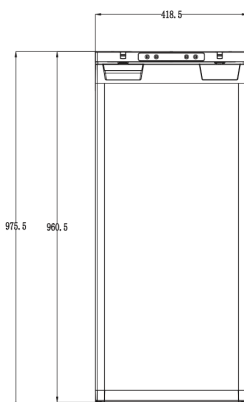
LR40L (713505)



LR50L (713506)

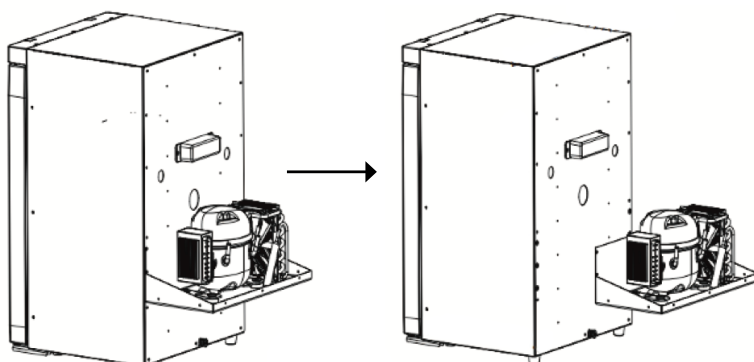
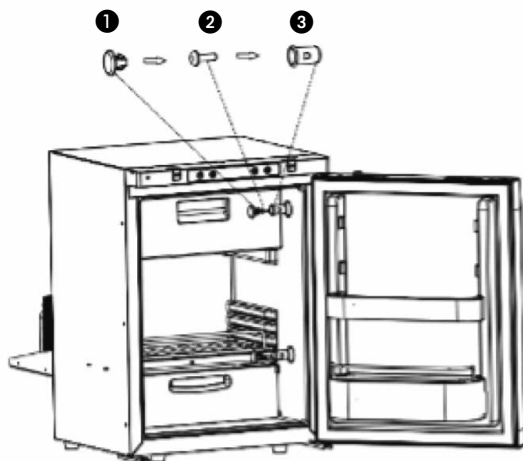


LR90L (713507)



B

LR40L / 713505

**C**

DE	INHALT	
EN	1. EINLEITUNG	4
	2. LIEFERUMFANG	4
FR	3. TECHNISCHE DATEN	4
	4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE	5
IT	5. SICHERHEITSHINWEISE	6
ES	6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	7
	7. PRODUKTKOMPONENTEN	7
FI	8. INSTALLATION UND ANSCHLUSS	7
	9. GERÄTEBETRIEB UND BEDIENFELD	9
NL	10. ALARME UND FEHLERMELDUNGEN	10
DK	12. TÜRUMBAU	11
	13. AUSTAUSCH DER FRONTBLENDE	11
SE	14. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG	11
	15. FEHLERSUCHE	12
PL	16. ENTSORGUNG	12
	17. GARANTIEBEDINGUNGEN	13

1. EINLEITUNG

Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt der Marke CARBEST entschieden. Damit Sie lange Freude an diesem Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise und Warnhinweise, um Schäden am Produkt und Verletzungen zu vermeiden.

Diese Anleitung basiert auf EU-Normen und -Vorschriften. Beachten Sie daher die länderspezifischen Richtlinien und Gesetze, wenn Sie das Produkt im Ausland verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie an Dritte weiter, wenn Sie das Produkt verkaufen.

Diese Anleitung gilt für die Kompressorkühlschränke LR40L (Art.-Nr. 713505), LR50L (Art.-Nr. 713506) und LR90L (Art.-Nr. 713507).

HERSTELLER

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-Mail: service@reimo.com

2. LIEFERUMFANG

Bitte überprüfen Sie bei Erhalt, ob alle unten aufgeführten Teile vorhanden und unbeschädigt sind.

LR40L (ART.-NR. 713505) – 35,8 L, VERSETZBARE KOMPRESSOREINHEIT

LR50L (ART.-NR. 713506) – 43,7 L

LR90L (ART.-NR. 713507) – 91,4 L

- Carbest-Kompressorkühlschrank × 1
- Befestigungsschrauben-Set × 1
- Bedienungsanleitung × 1

HINWEIS

Optionale Frontblenden in gebürstetem Silber sind separat erhältlich: LR40L (Art.-Nr. 7135061), LR50L (Art.-Nr. 7135061), LR90L (Art.-Nr. 7135071).

3. TECHNISCHE DATEN

Spezifikation	LR40L (Art.-Nr. 713505)	LR50L (Art.-Nr. 713506)	LR90L (Art.-Nr. 713507)
Gesamtbruttovolumen	35,8 l	43,7 l	91,4 l
Nennspannung	12 / 24 V DC	12 / 24 V DC	12 / 24 V DC
Nennstrom	5,0 A bei 12 V / 2,5 A bei 24 V	5,0 A bei 12 V / 2,5 A bei 24 V	6,0 A bei 12 V / 3,0 A bei 24 V
Gesamteingangsleistung	60 W	60 W	80 W
Temperaturbereich	+8 bis -20 °C	+8 bis -20 °C	+8 bis -20 °C
Kältemittel	R600a (13 g)	R600a (13 g)	R600a (13 g)
Isoliergas	Cyclopentan (C5H10)	Cyclopentan (C5H10)	Cyclopentan (C5H10)

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Spezifikation	LR40L (Art.-Nr. 713505)	LR50L (Art.-Nr. 713506)	LR90L (Art.-Nr. 713507)
Klimaklasse	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T
Geräuschemission	< 45 dB	< 45 dB	< 45 dB
Abmessungen (B × T × H)	380 × 550 × 532 mm	380 × 482 × 532 mm	419 × 482 × 976 mm
Schutzklasse gegen elektrischen Schlag	Klasse III	Klasse III	Klasse III
Konformität	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)

Das Gerät ist ein Niederspannungsgerät der Klasse III. Es wird ausschließlich über die 12/24-V-Gleichstromversorgung des Fahrzeugs betrieben und darf niemals an eine 230-V-Steckdose angeschlossen werden.

4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

In dieser Anleitung und auf dem Produkt verwendete Symbole:

Symbol	Bedeutung
	WARNUNG – Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	VORSICHT – Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen kann.
	CE-Kennzeichnung – Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien und Vorschriften.
	Durchgestrichene Mülltonne – Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll; geben Sie es bei einer autorisierten Sammelstelle ab.

5. SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie das Gerät installieren oder in Betrieb nehmen.

	WARNUNG
	• Brandgefahr. Das Kältemittel R600a und das Isoliergas sind brennbar; beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht. • Brandgefahr. Lagern Sie keine explosiven Stoffe oder unter Druck stehende Aerosoldosen im oder in der Nähe des Geräts. • Verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Werkzeuge, um Eis zu entfernen oder eingefrorene Gegenstände zu befreien; ein beschädigtes Rohr lässt entflammbares Kältemittel entweichen. • Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbar beschädigt ist. • Halten Sie das Gerät und seine Lüftungsöffnungen von offenen Flammen und anderen Zündquellen fern. • Lassen Sie Reparaturen sowie den Austausch des Netzkabels oder der Lampe ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchführen. • Verlegen Sie den Kompressor nur, wenn Sie ein qualifizierter Techniker sind; eine beschädigte Kältemittelleitung kann entzündliches Gas freisetzen. • Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. • Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. • Die Reinigung und Wartung durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.
	VORSICHT
	• Schließen Sie das Gerät nicht an eine 230-V-Steckdose an; es ist ausschließlich für den Betrieb mit 12/24 V Gleichstrom ausgelegt. • Lassen Sie den 12/24-V-Gleichstromanschluss von einer qualifizierten Person unter Verwendung des richtigen Kabelquerschnitts herstellen. • Verlegen und befestigen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit scharfen Kanten oder Teilen in Berührung kommt, die heißer als 50 °C sind. • Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht blockiert werden; halten Sie einen Abstand von mindestens 100 mm um den Kompressor herum ein. • Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort auf, fern von Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung. • Stellen Sie das Gerät nach dem Auspacken mindestens 6 Stunden lang aufrecht auf eine ebene Fläche, bevor Sie es einschalten. • Halten Sie das Gerät während des Betriebs waagerecht; die Neigung darf im Dauerbetrieb 5° und kurzzeitig 45° nicht überschreiten. • Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus, weichen Sie es nicht ein und tauchen Sie es nicht in Wasser ein. Lagern Sie keine Medikamente oder temperaturempfindlichen Güter, es sei denn, diese befinden sich in geeigneten, geschlossenen Behältern.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

HINWEIS

Nur die Kompressoreinheit des LR40L (Art.-Nr. 713505) ist versetzbar. Schäden am Kältemittelkreislauf, die durch unsachgemäße Versetzung verursacht werden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

EN

FR

6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

Der Carbest-Kompressorkühlschrank ist ein gleichstrombetriebenes Gerät zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und Getränken in Wohnmobilen, Wohnwagen und ähnlichen Freizeitfahrzeugen und ist für den privaten, nicht gewerblichen Gebrauch durch Erwachsene bestimmt, die diese Bedienungsanleitung gelesen haben. Er darf ausschließlich an eine 12/24-V-Gleichstrom-Bordstromversorgung angeschlossen werden und muss waagrecht, gut belüftet und gemäß den in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Spezifikationen installiert werden. Das Gerät darf nicht an ein 230-V-Stromnetz angeschlossen, bei sichtbaren Beschädigungen betrieben, über die angegebenen Grenzen hinaus geneigt oder zur Lagerung explosiver oder brennbarer Stoffe verwendet werden. Eine Beschädigung des Kältemittelkreislaufs – einschließlich Schäden, die durch eine unsachgemäße Versetzung des Kompressors verursacht werden – gilt als unsachgemäße Nutzung. Jede Nutzung, die über den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Rahmen hinausgeht, gilt als unsachgemäß und führt zum Erlöschen der Garantie sowie der Haftung des Herstellers.

7. PRODUKTKOMPONENTEN

Siehe Seite „1“ für die Abbildungsreferenz.

Bezeichnung	Komponente
1	Türverriegelung
2, 3	Türfächer
4	Lüftungsposition
5	Bedienfeld
6	Gefrierfach
7	Kühlfach
8	Innenbeleuchtung
9	Regal
10	Gemüseschublade
11	Kompressor

8. INSTALLATION UND ANSCHLUSS

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Montage beginnen. Lassen Sie den elektrischen Anschluss von einer qualifizierten Fachkraft vornehmen.

AUFSTELLUNG UND ABSTÄNDE

Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Beschädigungen. Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt.

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche, fern von Wärmequellen, auf und sorgen Sie für eine gute Belüftung. Halten Sie hinten und oben einen Abstand von mindestens 50 mm sowie an jeder Seite einen Abstand von mindestens 20 mm ein.

Lassen Sie das Gerät nach dem Auspacken mindestens 6 Stunden lang aufrecht stehen, bevor Sie es einschalten.

Modell	Produktabmessungen (B × T × H)	Empfohlene Einbaumaße (B×T×H)
LR40L (Art.-Nr. 713505)	380 × 550 × 532 mm	430 × 599,7 × 582 mm
LR50L (Art.-Nr. 713506)	380 × 482 × 532 mm	430 × 531,8 × 582 mm
LR90L (Art.-Nr. 713507)	419 × 482 × 976 mm	468,5 × 532 × 1026 mm

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (12/24 V DC)

Schließen Sie das Gerät direkt an das 12/24-V-Gleichstromsystem des Fahrzeugs an. Wählen Sie den Kabelquerschnitt anhand der untenstehenden Tabelle entsprechend der Gesamtkabellänge zwischen dem Gerät und der Batterie aus. Lassen Sie genügend Kabelreserve, um das Gerät in den Schrank hinein- und wieder herauszuziehen.

Kabellänge zum Gerät	Mindestkabelquerschnitt
Maximal 6 m	2,5 mm ² (14 AWG)
Maximal 11 m	4,0 mm ² r (12 AWG)
Maximal 17 m	6,0 mm ² (10 AWG)

Sichern und befestigen Sie das Kabel, um zu verhindern, dass es aus den Anschlüssen gezogen wird oder mit Teilen in Berührung kommt, die heißer als 50 °C sind, oder mit scharfen Kanten. Führen Sie nach der Installation die für das Niederspannungssystem des Fahrzeugs erforderlichen elektrischen Sicherheitsprüfungen durch.

BEFESTIGUNG DES GERÄTS

Siehe Abbildung auf Seite 2-C. Schieben Sie das Gerät vorsichtig in den Schrank und achten Sie dabei darauf, dass das Versorgungskabel frei bleibt. Befestigen Sie das Gerät mithilfe der in die Seitenwand integrierten Schraubenhalterung: Bohren Sie ein Loch durch die Schraubenhalterung in die Seitenwand, sichern Sie es mit einer Schraube (M5, mindestens 15 mm) und setzen Sie die Schraubenabdeckung auf den Schraubenkopf. Die Befestigungsschrauben sind nicht im Lieferumfang enthalten.

VERLEGUNG DES KOMPRESSORS (NUR LR40L / ART.-NR. 713505)

Beim Modell LR40L (Art.-Nr. 713505) kann die Kompressoreinheit vom Gehäuse weg verlegt werden, um die Einbautiefe zu verringern. Ohne den Kompressor misst der Schrank 380 × 368,3 × 532 mm; die vormontierte Kältemittelleitung und das Versorgungskabel sind insgesamt 150 cm lang. Die Verlagerung muss von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Siehe Abbildung auf Seite 2-B.

Gehen Sie bei der Handhabung der Kältemittelleitung und des Kapillarrohrs stets mit größter Sorgfalt vor. Diese dünnen Kupferrohre führen das brennbare Kältemittel R600a; ein Abknicken, übermäßiges Biegen, Abflachen oder Durchstechen führt zu einem Kältemittelleck, Kühlungsverlust und einer Brandgefahr und führt zum Erlöschen der Garantie.

- Bereiten Sie das Werkzeug vor (nicht im Lieferumfang enthalten): einen Kreuzschlitzschraubendreher oder einen Elektroschrauber.
- Lösen Sie die 6 selbstsichernden M4 × 16-Flachkopf-Gewindeschrauben, mit denen die Kompressoreinheit am Gehäuse befestigt ist.
- Richten Sie das gewundene Kältemittelschlauch und das Kapillarrohr vorsichtig entlang ihrer Verlegungsrichtung aus; dehnen, verdrehen oder zwingen Sie sie nicht.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

- Halten Sie den Biegeradius an den Anschlüssen des Gehäuses und des Kompressors größer als 30 mm; verwenden Sie einen Rohrbieger (Radius größer als 30 mm) anstelle des Biegens von Hand, um Risse oder eine Abflachung des Rohrs zu vermeiden.
- Verlegen Sie die Kältemittelleitung so, dass sie nicht durch scharfe Kanten oder enge Biegungen beschädigt werden kann, und spannen Sie sie nicht zu stark; positionieren Sie den Kompressor niemals weiter vom Gehäuse entfernt, als es die 150 cm lange Leitung zulässt.
- Stellen Sie den Kompressor an einem gut belüfteten Ort auf und befestigen Sie ihn mit 6 ST4 × 16-Flachkopf-Selbstschneidschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass die Kältemittelleitung unbeschädigt und nicht überdehnt ist und dass der Kompressor fest montiert ist.

HINWEIS

Schäden am Kältemittelkreislauf, die durch eine unsachgemäße Versetzung des Kompressors verursacht werden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

9. BETRIEB DES GERÄTS UND BEDIENFELD

Das Bedienfeld verfügt über folgende Bedienelemente: Plus (+), Minus (–), Gefrierfach, Kühlfach, Set, Ein/Aus und Nachtlcht. Das LED-Display zeigt die Temperaturwerte für das Kühl- und das Gefrierfach an.



EIN-/AUSSCHALTEN

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Wenn das Gerät eingeschaltet wird, ertönt ein langer Signalton und das Display leuchtet auf.

NACHTMODUS

Halten Sie im Betriebszustand die Ein-/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um den Nachtmodus zu aktivieren: Das Display schaltet sich aus und die Nachtbeleuchtung geht an. Durch kurzes Drücken kehren Sie zur normalen Anzeige zurück.

TEMPERATUREINSTELLUNG

Drücken Sie „Set“, um zwischen Gefrierfach und Kühlschrank umzuschalten. Wenn die linke Anzeige blinkt, drücken Sie „Plus“ oder „Minus“, um die Temperatur im Gefrierfach einzustellen; wenn die rechte Anzeige blinkt, drücken Sie „Plus“ oder „Minus“, um die Temperatur im Kühlfach einzustellen. Die Einstellung wird 4 Sekunden nach der letzten Anpassung automatisch gespeichert. Der angezeigte Wert entspricht der aktuellen Fach-Temperatur; es dauert eine Weile, bis der eingestellte Wert erreicht ist.

BATTERIESCHUTZMODUS

Halten Sie im Betriebszustand die Taste „Set“ 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Anzeige blinkt, und drücken Sie dann erneut „Set“, um zwischen den Schutzstufen „Hoch“, „Mittel“ und „Niedrig“ zu wechseln. Die Werkseinstellung ist „High“. Stellen Sie „High“ ein, wenn das Gerät an die Fahrzeugstromversorgung angeschlossen ist; stellen Sie „Medium“ oder „Low“ ein, wenn es an eine tragbare Batterie oder eine Notstrombatterie angeschlossen ist.

Modus	12-V-Abschaltung	12-V-Einschaltung	24-V-Abschaltung	24-V-Einschaltwert
Niedrig	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Mittel	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V
Hoch	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

Die Spannungen sind theoretische Werte und können in der Praxis abweichen.

TEMPERATUREINHEIT UND ZURÜCKSETZEN

Um die Temperatureinheit zu ändern, schalten Sie das Gerät aus, halten Sie die Taste „Set“ 3 Sekunden lang gedrückt, bis E1 angezeigt wird, drücken Sie dann „Set“, um E5 auszuwählen, und wählen Sie °C oder °F (Werkseinstellung: °C). Zum Zurücksetzen das Gerät ausschalten, die Taste „Set“ 3 Sekunden lang gedrückt halten, bis „E1“ angezeigt wird, dann die Tasten „Plus“ und „Minus“ gleichzeitig, um alle Einstellungen zurückzusetzen.

10. ALARME UND FEHLERMELDUNGEN

Code	Mögliche Ursache	Aktion
F1	Unterspannung	Stellen Sie den Batterieschutz von „Hoch“ auf „Mittel“ oder von „Mittel“ auf „Niedrig“ ein.
F2	Kondensatorlüfter überlastet	Schalten Sie das Gerät für 5 Minuten aus und starten Sie es neu; sollte der Fehlercode weiterhin bestehen, wenden Sie sich an Ihren Händler.
F3	Kompressor läuft zu häufig an	Schalten Sie das Gerät für 5 Minuten aus und starten Sie es neu; sollte der Fehlercode weiterhin bestehen, wenden Sie sich an Ihren Händler.
F4	Kompressor springt nicht an	Schalten Sie das Gerät für 5 Minuten aus und starten Sie es neu; sollte der Fehlercode weiterhin bestehen, wenden Sie sich an Ihren Händler.
F5	Überhitzung des Kompressors und der Elektronik	Schalten Sie das Gerät für 5 Minuten aus und starten Sie es neu; sollte der Fehlercode weiterhin bestehen, wenden Sie sich an Ihren Händler.
F6	Vom Regler wurde kein Parameter erkannt	Schalten Sie das Gerät für 5 Minuten aus und starten Sie es neu; sollte der Fehlercode weiterhin bestehen, wenden Sie sich an Ihren Händler.
F7 oder F8	Temperatursensor defekt	Wenden Sie sich an Ihren Händler.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

11. TÜRUMBAU

EN

FR

IT

ES

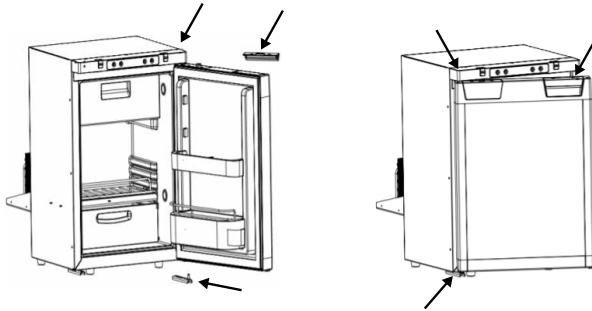
FI

NL

DK

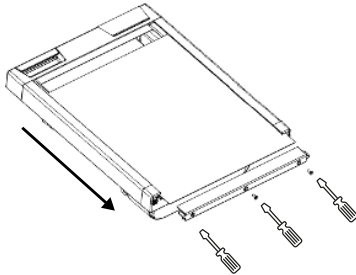
SE

PL



Das Türscharnier ist werkseitig rechts angebracht und kann auf die linke Seite verlegt werden. Schrauben Sie das untere Scharnier ab und entfernen Sie es, dann heben Sie die Tür ab. Schrauben Sie den Türverschluss ab und montieren Sie ihn auf der gegenüberliegenden Seite wieder an. Setzen Sie die obere und untere Türachse auf die andere Seite um, setzen Sie die Tür wieder ein und befestigen Sie sie mit dem oberen und unteren Scharnier. Die Tür lässt sich nun in umgekehrter Richtung öffnen.

12. AUSTAUSCH DER FRONTBLENDE



Optional sind Frontblenden in gebürstetem Silber erhältlich: LR40L (Art.-Nr. 7135061), LR50L (Art.-Nr. 7135061), LR90L (Art.-Nr. 7135071). Um die Blende zu wechseln, entfernen Sie die Kühlschranktür, drehen Sie den Türkörper um 60° gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn mit leichtem Druck nach unten heraus. Lösen Sie die 3 Schrauben, mit denen die untere Türrahmenleiste befestigt ist, entfernen Sie die Leiste und schieben Sie die Türverkleidung in die angegebene Richtung heraus. Setzen Sie die neue Verkleidung ein, befestigen Sie die untere Türrahmenleiste mit den Schrauben am Türkörper und montieren Sie den Türkörper sowie das untere Türscharnier wieder am Gerät.

13. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG

Im Kühlraum und am Verdampfer kann sich Frost ansammeln, was die Kühlleistung beeinträchtigt; tauen Sie das Gerät daher von Zeit zu Zeit ab. Zum Abtauen schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, entfernen Sie alle gelagerten Gegenstände, lassen Sie die Tür offen und wischen Sie das abgetaute Wasser ab. Verwenden Sie niemals harte oder spitze Werkzeuge, um Eis zu entfernen oder festgefrorene Gegenstände zu lösen, da dadurch der Kältemittelkreislauf beschädigt werden könnte.

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Reinigen Sie die Oberflächen mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie sie ab; verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel und tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein oder spülen Sie es nicht direkt ab. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, schalten Sie es aus, trennen Sie es vom Stromnetz, entfernen Sie den gesamten Inhalt, wischen Sie überschüssiges Wasser ab und lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Ort. Lassen Sie die Tür mithilfe der integrierten Lüftungsposition leicht geöffnet, um Gerüche, Kondenswasser und Schimmelbildung zu vermeiden; verwenden Sie die Lüftungsposition nur bei stehendem Fahrzeug und nicht während der Fahrt. Bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen, überprüfen Sie es und testen Sie alle Funktionen.

HINWEIS

Schäden, die durch unsachgemäße Reinigung, Abtauung oder Lagerung entstehen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

14. FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Nicht eingeschaltet, Anschluss- oder Sicherungsfehler, Fehler in der Stromversorgung	Überprüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist, kontrollieren Sie den Anschluss und die Sicherung sowie die Stromversorgung.
Zu warme Fächer	Tür wurde häufig geöffnet, warme Speisen wurden eingelegt, das Gerät wurde kürzlich wieder angeschlossen	Schränken Sie das Öffnen der Tür ein, lassen Sie das Gerät abkühlen und laufen.
Lebensmittel sind gefroren	Die Temperatur ist zu niedrig eingestellt	Stellen Sie eine höhere Kühlschranktemperatur ein.
Geräusche von fließendem Wasser im Inneren des Geräts	Normaler Kältemittelfluss	Keine Maßnahme erforderlich.
Wassertropfen am Gehäuse oder im Türspalt	Kondenswasser an kalten Oberflächen	Wischen Sie die Feuchtigkeit ab; es sind keine Maßnahmen erforderlich.
Leises Geräusch beim Anlaufen des Kompressors	Normales Startverhalten	Das Geräusch lässt nach, sobald der Kompressor gleichmäßig läuft.

Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Versuchen Sie keine Reparaturen, die über den Umfang dieser Anleitung hinausgehen; Reparaturen am Gerätinneren erfordern einen qualifizierten Techniker.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

15. ENTSORGUNG

EN

FR



IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

Dieses Produkt ist mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet, was darauf hinweist, dass es nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Bringen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer zu einer autorisierten Sammelstelle für Elektroschrott oder geben Sie es bei einem autorisierten Händler ab. Da das Gerät ein brennbares Kältemittel und brennbares Isoliergas enthält, beachten Sie bitte die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung und beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf vor oder während der Entsorgung nicht.

Dieses Produkt ist gemäß den geltenden lokalen und nationalen Abfallentsorgungsvorschriften zu entsorgen. Dieses Produkt darf nicht auf eine Weise entsorgt werden, die der Umwelt Schaden zufügt. Informationen zu Entsorgungsstellen in Ihrer Nähe erhalten Sie bei Ihrer örtlichen kommunalen Abfallwirtschaftsbehörde oder auf der entsprechenden nationalen Website für Abfalltrennungsinformationen.

Die Entsorgung muss gemäß der EU-WEEE-Richtlinie 2012/19/EU sowie den geltenden lokalen und nationalen Vorschriften erfolgen.

16. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (im Folgenden „Reimo“ oder „wir“ genannt) gewährt Ihnen zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Mängelrechten eine Garantie von 3 Jahren auf die unter der Reimo-Eigenmarke „Carbest“ vertriebenen Produkte.

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Sollten während der Garantiezeit Material- oder Herstellungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie nach unserem Ermessen eine der folgenden Leistungen:

- kostenlose Reparatur der Ware oder
- kostenloser Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Alle Originalteile, die im Rahmen der Gewährleistungsleistungen ausgetauscht wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile oder Ersatzteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

Reparaturleistungen oder Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen den Kunden nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn der Garantiezeit.

Im Falle eines Gewährleistungsanspruchs wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Gewährleistungsanbieter:

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Telefon: 06150 8662-310

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Herstellungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen für Schäden an der Ware, die verursacht wurden durch:

- normale Abnutzung
- unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts

- unsachgemäße Bedienung, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Verwendung entgegen den jeweiligen Betriebs- und/oder Montageanleitungen, insbesondere Missachtung von Wartungs-, Pflege- und Warnhinweisen
- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltanwendung (z. B. Stöße)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder von Teilen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit usw.)
- Umstände, die nicht dem Hersteller zuzurechnen sind (z. B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- unsachgemäßer Transport

Eine Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Möglichkeit geben, den Garantiefall zu prüfen (z. B. durch Einsenden der Ware). Es ist darauf zu achten, dass die Ware durch eine sichere Verpackung vor Transportschäden geschützt wird.

Um den Garantieservice in Anspruch zu nehmen, muss eine Kopie der Rechnung für den Warensendungsversand beigelegt werden. Dies dient dazu, uns die Überprüfung der Erfüllung der Garantiebedingungen zu ermöglichen. Ohne eine Kopie der Rechnung können wir die Erbringung der Garantieleistung verweigern.

Im Falle eines berechtigten Gewährleistungsanspruchs entstehen Ihnen keine Versandkosten, d. h. wir erstatten Ihnen die für die Einsendung der Ware entstandenen Versandkosten. (Dies gilt nur für den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland.)

Bitte beachten Sie: Diese Händlergarantie von Reimo schränkt Ihre gesetzlichen Rechte im Falle von Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegenüber Reimo bzw. einem Händler nicht ein und kann von Ihnen kostenlos in Anspruch genommen werden.

Etwaige bestehende Gewährleistungsansprüche gegenüber Reimo bleiben von dieser Garantiezusage unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert somit Ihre Rechtsposition.

Sollte der gekaufte Artikel mangelhaft sein, können Sie in jedem Fall Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber Reimo geltend machen, unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

BEDIENFELD

Das Bedienfeld verfügt über folgende Bedienelemente: Plus (+), Minus (-), Gefrierfach, Kühlfach, Set, Ein/Aus und Nachtlicht. Das LED-Display zeigt die Temperaturwerte für das Kühl- und das Gefrierfach an.

EIN-/AUSSCHALTEN

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Wenn das Gerät eingeschaltet wird, ertönt ein langer Signalton und das Display leuchtet auf.

NACHTMODUS

Halten Sie im Betriebszustand die Ein-/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um den Nachtmodus zu aktivieren: Das Display schaltet sich aus und die Nachtbeleuchtung geht an. Durch kurzes Drücken kehren Sie zur normalen Anzeige zurück.

TEMPERATUREINSTELLUNG

Drücken Sie „Set“, um zwischen Gefrierfach und Kühlschrank umzuschalten. Wenn die linke Anzeige blinkt, drücken Sie „Plus“ oder „Minus“, um die Temperatur im Gefrierfach einzustellen; wenn die rechte Anzeige blinkt, drücken Sie „Plus“ oder „Minus“, um die Temperatur im Kühlfach einzustellen. Die Einstellung wird 4 Sekunden nach der letzten Anpassung automatisch gespeichert. Der angezeigte Wert entspricht der aktuellen Fach-Temperatur; es dauert eine Weile, bis der eingestellte Wert erreicht ist.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

BATTERIESCHUTZMODUS

Halten Sie im Betriebszustand die Taste „Set“ 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Anzeige blinkt, und drücken Sie dann erneut „Set“, um zwischen den Schutzstufen „Hoch“, „Mittel“ und „Niedrig“ umzuschalten. Die Werkseinstellung ist „High“. Stellen Sie „High“ ein, wenn das Gerät an die Fahrzeugstromversorgung angeschlossen ist; stellen Sie „Medium“ oder „Low“ ein, wenn es an eine tragbare Batterie oder eine Notstrombatterie angeschlossen ist.

EN

FR

IT

ES

FI

NL

Modus	12-V-Abschaltung	12-V-Einschaltung	24-V-Abschaltung	24-V-Einschaltwert
Niedrig	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Mittel	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V
Hoch	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

Die Spannungen sind theoretische Werte und können in der Praxis abweichen.

DK

TEMPERATUREINHEIT UND ZURÜCKSETZEN

Um die Temperatureinheit zu ändern, schalten Sie das Gerät aus, halten Sie die Taste „Set“ 3 Sekunden lang gedrückt, bis E1 angezeigt wird, drücken Sie dann „Set“, um E5 auszuwählen, und wählen Sie °C oder °F (Werkseinstellung: °C). Zum Zurücksetzen schalten Sie das Gerät aus, halten Sie die Taste „Set“ 3 Sekunden lang gedrückt, bis „E1“ angezeigt wird, und drücken Sie dann die Plus- und Minus-Tasten gleichzeitig einige Sekunden lang, um alle Einstellungen zurückzusetzen.

SE

PL

- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- FI
- NL
- DK
- SE
- PL

DE	CONTENT	
EN	1. INTRODUCTION	18
	2. SCOPE OF DELIVERY	18
FR	3. TECHNICAL SPECIFICATIONS	18
	4. EXPLANATION OF SYMBOLS	19
IT	5. SAFETY INSTRUCTIONS	20
ES	6. INTENDED USE	21
	7. PRODUCT COMPONENTS	21
FI	8. INSTALLATION AND CONNECTION	21
	9. DEVICE OPERATION AND CONTROL PANEL	23
NL	10. ALARMS AND ERROR MESSAGES	24
DK	11. REVERSING THE DOOR	25
	12. REPLACING THE FRONT PANEL	25
SE	13. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE	25
	14. TROUBLESHOOTING	26
PL	15. DISPOSAL	26
	16. WARRANTY CONDITIONS	27

1. INTRODUCTION

You have chosen a high-quality product from the CARBEST brand. To ensure that you enjoy this product for a long time, please read the operating instructions carefully before using the product. Pay particular attention to the safety instructions and warnings to prevent damage to the product and injuries.

These instructions are based on EU standards and regulations. Therefore, observe country-specific guidelines and laws when using the product abroad.

Keep these instructions for future reference and pass them on to third parties if you sell the product.

This manual covers the LR40L (Art. No. 713505), LR50L (Art. No. 713506), and LR90L (Art. No. 713507) compressor refrigerators.

MANUFACTURER

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telephone: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com

2. SCOPE OF DELIVERY

Check that all items listed below are present and undamaged upon receipt.

LR40L (ART. NO. 713505) — 35.8 L, RELOCATABLE COMPRESSOR UNIT

LR50L (ART. NO. 713506) — 43.7 L

LR90L (ART. NO. 713507) — 91.4 L

- Carbest compressor refrigerator × 1
- Fixing screw holder set × 1
- User manual × 1

NOTICE

Optional brushed-silver front panels are available separately: LR40L (Art. No. 7135061), LR50L (Art. No. 7135061), LR90L (Art. No. 7135071).

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Specification	LR40L (Art. No. 713505)	LR50L (Art. No. 713506)	LR90L (Art. No. 713507)
Total gross volume	35.8 L	43.7 L	91.4 L
Rated voltage	12 / 24 V DC	12 / 24 V DC	12 / 24 V DC
Rated current	5.0 A at 12 V / 2.5 A at 24 V	5.0 A at 12 V / 2.5 A at 24 V	6.0 A at 12 V / 3.0 A at 24 V
Total input power	60 W	60 W	80 W
Temperature range	+8 to -20 °C	+8 to -20 °C	+8 to -20 °C
Refrigerant	R600a (13 g)	R600a (13 g)	R600a (13 g)
Insulation blowing gas	cyclopentane (C5H10)	cyclopentane (C5H10)	cyclopentane (C5H10)

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Specification	LR40L (Art. No. 713505)	LR50L (Art. No. 713506)	LR90L (Art. No. 713507)
Climate class	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T
Noise emission	< 45 dB	< 45 dB	< 45 dB
Dimensions (W × D × H)	380 × 550 × 532 mm	380 × 482 × 532 mm	419 × 482 × 976 mm
Protection class against electric shock	Class III	Class III	Class III
Compliance	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)

The appliance is a Class III extra-low-voltage device. It is powered from the vehicle 12/24 V DC supply only and must never be connected to a 230 V mains socket.

4. EXPLANATION OF SYMBOLS

Symbols used in this manual and on the product:

Symbol	Meaning
	WARNING — Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION — Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or product damage.
	CE marking — The product complies with the applicable European directives and regulations.
	Crossed-out wheeled bin — Do not dispose of the product with household waste; hand it in at an authorized collection point.

5. SAFETY INSTRUCTIONS

Read all safety instructions before installing or using the appliance.

	WARNING
	• Fire hazard. The refrigerant R600a and the insulation gas are flammable; do not damage the refrigerant circuit. • Fire hazard. Do not store explosive substances or pressurised aerosol cans in or near the appliance. • Do not use sharp or pointed tools to remove ice or to free frozen items; a punctured pipe releases flammable refrigerant. • Do not operate the appliance if it is visibly damaged. • Keep the appliance and its ventilation openings away from open flames and other ignition sources. • Have repairs and any replacement of the supply cord or lamp carried out only by qualified personnel. • Relocate the compressor only if you are a qualified technician; a damaged refrigerant line can release flammable gas. • This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. • Children shall not play with the appliance. • Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
	CAUTION
	• Do not connect the appliance to a 230 V mains socket; it operates on 12/24 V DC only. • Have the 12/24 V DC connection made by a qualified person using the correct cable cross-section. • Route and secure the supply cable away from sharp edges and from parts hotter than 50 °C. • Do not block the ventilation openings; keep at least 100 mm of clearance around the compressor. • Install the appliance in a well-ventilated place, away from heat sources and direct sunlight. • After unpacking, stand the appliance upright on a level surface for at least 6 hours before switching it on. • Keep the appliance level in use; tilt must stay below 5° in continuous operation and below 45° briefly. • Do not expose the appliance to rain, soak it, or immerse it in water. Do not store medicines or temperature-sensitive goods unless kept in suitable, closed containers.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL**NOTICE**

Only the compressor unit of the LR40L (Art. No. 713505) is relocatable. Damage to the refrigerant circuit caused by improper relocation is not covered by the warranty.

6. INTENDED USE

The Carbest compressor refrigerator is a DC-powered appliance for cooling and freezing food and drinks in motorhomes, caravans, and similar leisure vehicles, and is intended for private, non-commercial use by adults who have read this manual. It operates on a 12/24 V DC on-board supply only and must be installed level, well ventilated, and within the specifications stated in this manual. The appliance must not be connected to a 230 V mains supply, operated when visibly damaged, tilted beyond the stated limits, or used to store explosive or flammable substances. Damage to the refrigerant circuit — including damage caused by improper relocation of the compressor — is considered improper use. Any use beyond the scope described in this manual is improper and voids the warranty and manufacturer liability.

7. PRODUCT COMPONENTS

See Page “1” for the image reference.

Item	Component
1	Door latch
2, 3	Door bins
4	Vent position
5	Control panel
6	Freezer compartment
7	Fridge compartment
8	Interior light
9	Shelf
10	Crisper drawer
11	Compressor

8. INSTALLATION AND CONNECTION

Read all safety instructions before starting installation. Have the electrical connection carried out by a qualified person.

POSITIONING AND CLEARANCES

Check that the appliance is undamaged after unpacking. Handle the product with care.

Install the appliance on a level surface, away from heat sources, and provide good ventilation.

Keep at least 50 mm of clearance at the rear and top and at least 20 mm on each side.

After unpacking, stand the appliance upright for at least 6 hours before switching it on.

Model	Product dimensions (W×D×H)	Recommended recess (W×D×H)
LR40L (Art. No. 713505)	380 × 550 × 532 mm	430 × 599.7 × 582 mm
LR50L (Art. No. 713506)	380 × 482 × 532 mm	430 × 531.8 × 582 mm
LR90L (Art. No. 713507)	419 × 482 × 976 mm	468.5 × 532 × 1026 mm

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

ELECTRICAL CONNECTION (12/24 V DC)

Connect the appliance directly to the vehicle 12/24 V DC system. Select the cable cross-section from the table below, based on the total cable length between the appliance and the battery. Leave enough free cable to move the appliance in and out of the cabinet.

Cable length to appliance	Minimum cable cross-section
Maximum 6 m	2.5 mm ² (14 AWG)
Maximum 11 m	4.0 mm ² (12 AWG)
Maximum 17 m	6.0 mm ² (10 AWG)

Protect and fix the cable to prevent it from being pulled out of the connections and from touching parts hotter than 50 °C or sharp edges. After installation, carry out the electrical safety checks required for the vehicle low-voltage system.

SECURING THE APPLIANCE

See the image at Page 2-C. Push the appliance carefully into the cabinet, keeping the supply cable free. Fix the appliance through the screw holder built into the side wall: drill a hole through the screw holder into the side panel, secure it with a screw (M5, at least 15 mm), and fit the screw cover over the screw head. The fixing screws are not supplied.

COMPRESSOR RELOCATION (LR40L / ART. NO. 713505 ONLY)

On the LR40L (Art. No. 713505) the compressor unit can be moved away from the cabinet to reduce the installation depth. Without the compressor, the cabinet measures 380 × 368.3 × 532 mm; the pre-attached refrigerant line and supply cable are 150cm long in total. Relocation must be carried out by a qualified technician. See the image at Page 2-B.

Handle the refrigerant line and the capillary tube with the greatest care throughout. These thin copper tubes carry flammable R600a refrigerant; kinking, over-bending, flattening, or puncturing them causes a refrigerant leak, loss of cooling, and a fire hazard, and voids the warranty.

- Prepare the tools (not supplied): a cross-head screwdriver or an electric screwdriver.
- Unscrew the 6 M4 × 16 self-locking pan-head tapping screws that secure the compressor assembly to the cabinet.
- Gently straighten the coiled refrigerant tube and capillary tube along their routing direction; do not stretch, twist, or force them.
- Keep the bend radius at the cabinet and compressor connections greater than 30 mm; use a tube bender (radius greater than 30 mm) rather than bending by hand, to avoid cracking or flattening the tube.
- Lay the refrigerant line so that it cannot be damaged by sharp edges or tight bends, and do not pull it taut; never position the compressor further from the cabinet than the 150cm line allows.
- Place the compressor in a well-ventilated location and secure it with 6 ST4 × 16 wafer-head tapping screws (not supplied).
- Check that the refrigerant line is undamaged and unstrained and that the compressor is firmly fixed before switching the appliance on.

NOTICE

Damage to the refrigerant circuit caused by improper relocation of the compressor is not covered by the warranty.

9. DEVICE OPERATION AND CONTROL PANEL

The control panel has the following controls: plus (+), minus (-), Freezer, Refrigerator, Set, On/Off, and Night light. The LED display shows a dual temperature reading for the fridge and freezer compartments.



POWER ON/OFF

Press the On/Off button to switch the appliance on or off. When the appliance is powered on, the buzzer sounds a long beep and the display lights up.

NIGHT MODE

In the running state, press and hold the On/Off button for 3 seconds to enter night mode: the display turns off and the night light comes on. A short press returns to normal display.

TEMPERATURE SETTING

Press Set to switch between Freezer and Refrigerator. When the left display flashes, press plus or minus to adjust the freezer temperature; when the right display flashes, press plus or minus to adjust the refrigerator temperature. The setting is saved automatically 4 seconds after the last adjustment. The displayed value is the current compartment temperature and takes some time to reach the set value.

BATTERY PROTECTION MODE

In the running state, press and hold Set for 3 seconds until the display flashes, then press Set again to switch between High, Medium, and Low protection. The factory setting is High. Set High when the appliance is connected to vehicle power; set Medium or Low when it is connected to a portable or back-up battery.

Mode	12 V cut-out	12 V cut-in	24 V cut-out	24 V cut-in
Low	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Medium	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V
High	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

The voltages are theoretical values and may deviate in practice.

TEMPERATURE UNIT AND RESET

To change the temperature unit, switch the appliance off, press and hold Set for 3 seconds until E1 is displayed, then press Set to select E5 and choose °C or °F (factory setting: °C). To reset, switch off, press and hold Set for 3 seconds until E1 is displayed, then press plus and minus together for a few seconds to restore all settings.

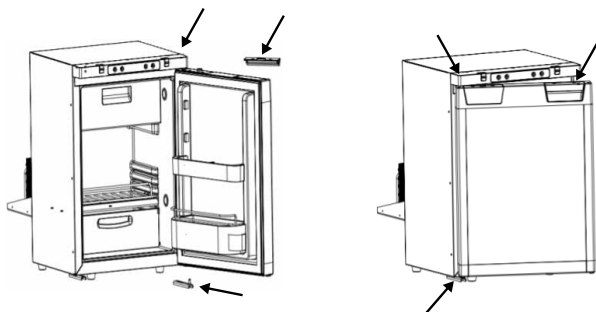
10. ALARMS AND ERROR MESSAGES

Code	Possible cause	Action
F1	Low voltage	Adjust the battery protection from High to Medium, or from Medium to Low.
F2	Condenser fan overloaded	Disconnect the power for 5 minutes and restart; if the code persists, contact your dealer.
F3	Compressor starts too frequently	Disconnect the power for 5 minutes and restart; if the code persists, contact your dealer.
F4	Compressor not kicking in	Disconnect the power for 5 minutes and restart; if the code persists, contact your dealer.
F5	Overheating of the compressor and electronics	Disconnect the power for 5 minutes and restart; if the code persists, contact your dealer.
F6	No parameter detected by the controller	Disconnect the power for 5 minutes and restart; if the code persists, contact your dealer.
F7 or F8	Temperature sensor faulty	Contact your dealer.

- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- FI
- NL
- DK
- SE
- PL

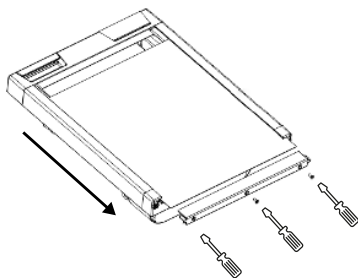
DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

11. REVERSING THE DOOR



The door hinge is fitted on the right at the factory and can be changed to the left. Unscrew and remove the bottom hinge, then lift off the door. Unscrew the door latch and refit it on the opposite side. Move the top and bottom door axles to the other side, refit the door, and secure it with the top and bottom hinges. The door now opens from the reversed direction.

12. REPLACING THE FRONT PANEL



Optional brushed-silver front panels are available: LR40L (Art. No. 7135061), LR50L (Art. No. 7135061), LR90L (Art. No. 7135071). To change the panel, remove the fridge door, turn the door body 60° counter-clockwise, and remove it with a slight downward pull. The 3 screws that fix the lower door frame strip, remove the strip, and slide out the door panel in the direction indicated. Fit the new panel, secure the lower door frame strip to the door body with the screws, and refit the door body and lower door hinge to the appliance.

13. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE

Frost can build up inside the cooling compartment and on the evaporator, which reduces cooling capacity; defrost the appliance from time to time. To defrost, switch off and disconnect the appliance from the power supply, remove all stored items, keep the door open, and wipe off the defrosted water. Never use hard or pointed tools to remove ice or to free frozen items, because the flammable refrigerant circuit could be damaged.

Before cleaning, switch off the appliance and disconnect it from the power supply. Clean the surfaces with a damp cloth and dry them; do not use abrasive cleaning agents, and do not soak the appliance in water or wash it directly. If the appliance will not be used for a long period, switch it off, disconnect it, remove all contents, wipe off excess water, and store it in a cool,

dry place. Leave the door slightly open using the integrated vent position to prevent odours, condensation, and mould; use the vent position only while the vehicle is stationary and not while driving. Before returning the appliance to service, inspect it and test all functions.

NOTICE

Damage caused by improper cleaning, defrosting or storage is not covered by the warranty.

14. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Appliance does not work	Not switched on, connection or fuse fault, power supply fault	Check that the appliance is on, check the connection and fuse, and check the power supply.
Compartments too warm	Door opened frequently, warm food added, appliance recently reconnected	Limit door openings, allow time to cool down, and let the appliance run.
Food is frozen	Temperature set too low	Set a higher refrigerator temperature.
Flowing-water noise inside the appliance	Normal flow of refrigerant	No action required.
Water droplets on the casing or door gap	Condensation on cold surfaces	Wipe off the moisture; no action required.
Slight noise when the compressor starts	Normal start-up behaviour	Noise reduces once the compressor runs steadily.

If a problem persists, contact your dealer. Do not attempt repairs beyond the scope of this manual; internal repairs require a qualified technician.

15. DISPOSAL



This product is marked with the crossed-out wheeled bin symbol, indicating that it must not be disposed of with household waste. At the end of its life, take it to an authorized e-waste collection point or return it to an authorized dealer. Because the appliance contains a flammable refrigerant and flammable insulation blowing gas, observe the local regulations for its disposal and do not damage the refrigerant circuit before or during disposal.

Dispose of this product in accordance with applicable local and national waste management regulations. This product must not be disposed of in a manner that causes harm to the environment. For disposal locations in your area, contact your local municipal waste management authority or visit the relevant national waste sorting information website. Disposal must comply with EU WEEE Directive 2012/19/EU and applicable local and national regulations.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

16. WARRANTY CONDITIONS

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hereinafter referred to as "Reimo" or "We") grants you, in addition to your statutory rights regarding defects, a warranty of 3 years on the distributed products under the Reimo own brand "Carbest".

The warranty period begins on the invoice date. The territorial scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.

Should material or manufacturing defects occur on the product you have purchased during the warranty period, we shall grant you one of the following services under this warranty, at our discretion:

- free-of-charge repair of the goods or
- free-of-charge replacement of the goods with an equivalent item

All original parts that have been replaced in the course of providing warranty services shall become the property of Reimo. The new parts or replacement parts shall become the property of the customer.

Repair services or replacements under the warranty do not entitle the customer to an extension or restart of the warranty period.

In the event of a warranty claim, please contact your dealer from whom you purchased the item in question, or contact Reimo directly as the warranty provider:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Phone: 06150 8662-310

The warranty does not apply if defects other than material or manufacturing defects are identified. Warranty claims are excluded for damage to the goods caused by:

- regular wear and tear
- improper and non-intended use of the product
- improper operation, installation, assembly, commissioning or use contrary to the respective operating and/or installation instructions, in particular disregard of maintenance, care and warning notices
- non-observance of any safety precautions
- use of force (e.g. impact)
- self-repairs
- use of non-original parts from the manufacturer or parts not approved by the manufacturer
- environmental influences (heat, humidity, etc.)
- circumstances not attributable to the manufacturer (e.g. natural disasters, accidents)
- improper transport

A prerequisite for claiming under the warranty is that you enable us to examine the warranty case (e.g. by sending in the goods). Care must be taken to avoid damage to the goods during transport by using secure packaging.

To claim the warranty service, a copy of the invoice for the shipment of goods must be enclosed. This serves to enable us to verify that the warranty conditions are met. Without a copy of the invoice, we may refuse to provide the warranty service.

In the event of a justified warranty claim, you will not incur any shipping costs, i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred for sending in the goods. (this only includes shipping within the Federal Republic of Germany)

Please note: This dealer warranty from Reimo does not restrict your statutory rights in the event of defects (warranty rights) against Reimo / a dealer and can be exercised by you free of charge.

Any existing warranty rights against Reimo remain unaffected by this warranty promise. This manufacturer's warranty therefore extends your legal position.

In the event that the purchased item is defective, you may in any case assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether a warranty case exists or the warranty is claimed.

CONTROL PANEL

The control panel has the following controls: plus (+), minus (-), Freezer, Refrigerator, Set, On/Off, and Night light. The LED display shows a dual temperature reading for the fridge and freezer compartments.

POWER ON/OFF

Press the On/Off button to switch the appliance on or off. When the appliance is powered on, the buzzer sounds a long beep and the display lights up.

NIGHT MODE

In the running state, press and hold the On/Off button for 3 seconds to enter night mode: the display turns off and the night light comes on. A short press returns to normal display.

TEMPERATURE SETTING

Press Set to switch between Freezer and Refrigerator. When the left display flashes, press plus or minus to adjust the freezer temperature; when the right display flashes, press plus or minus to adjust the refrigerator temperature. The setting is saved automatically 4 seconds after the last adjustment. The displayed value is the current compartment temperature and takes some time to reach the set value.

BATTERY PROTECTION MODE

In the running state, press and hold Set for 3 seconds until the display flashes, then press Set again to switch between High, Medium, and Low protection. The factory setting is High. Set High when the appliance is connected to vehicle power; set Medium or Low when it is connected to a portable or back-up battery.

Mode	12 V cut-out	12 V cut-in	24 V cut-out	24 V cut-in
Low	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Medium	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V
High	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

The voltages are theoretical values and may deviate in practice.

TEMPERATURE UNIT AND RESET

To change the temperature unit, switch the appliance off, press and hold Set for 3 seconds until E1 is displayed, then press Set to select E5 and choose °C or °F (factory setting: °C). To reset, switch off, press and hold Set for 3 seconds until E1 is displayed, then press plus and minus together for a few seconds to restore all settings.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	SOMMAIRE	
EN	1. INTRODUCTION	29
	2. CONTENU DE LA LIVRAISON	29
FR	3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	29
	4. EXPLICATION DES SYMBOLES	30
IT	5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	31
ES	6. UTILISATION PRÉVUE	32
	7. COMPOSANTS DU PRODUIT	32
FI	8. INSTALLATION ET RACCORDEMENT	33
	9. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL ET DU PANNEAU DE COMMANDE	34
NL	10. ALARMES ET MESSAGES D'ERREUR	35
DK	11. INVERSION DU SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE	37
	12. REMPLACEMENT DU PANNEAU AVANT	37
SE	13. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET STOCKAGE	37
	14. DÉPANNAGE	38
PL	15. MISE AU REBUT	39
	16. CONDITIONS DE GARANTIE	39

1. INTRODUCTION

Vous avez choisi un produit de haute qualité de la marque CARBEST. Afin de pouvoir profiter longtemps de ce produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser. Portez une attention particulière aux consignes de sécurité et aux avertissements afin d'éviter tout dommage au produit et toute blessure.

Ces instructions sont basées sur les normes et réglementations de l'UE. Par conséquent, respectez les directives et les lois spécifiques à chaque pays lorsque vous utilisez le produit à l'étranger.

Conservez ces instructions pour référence future et transmettez-les à des tiers si vous vendez le produit.

Ce manuel concerne les réfrigérateurs à compresseur LR40L (réf. 713505), LR50L (réf. 713506) et LR90L (réf. 713507).

FABRICANT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Téléphone : +49 6150 8662-370
Courriel : service@reimo.com

2. CONTENU DE LA LIVRAISON

Vérifiez à la réception que tous les éléments énumérés ci-dessous sont présents et en bon état.

LR40L (RÉF. 713505) – 35,8 L, GROUPE COMPRESSEUR DÉPORTABLE

LR50L (RÉF. 713506) – 43,7 L

LR90L (RÉF. 713507) – 91,4 L

- Réfrigérateur à compresseur Carbest × 1
- Jeu de vis de fixation × 1
- Manuel d'utilisation × 1

AVIS

Des façades en argent brossé sont disponibles en option et vendues séparément : LR40L (réf. 7135061), LR50L (réf. 7135061), LR90L (réf. 7135071).

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Spécification	LR40L (réf. 713505)	LR50L (réf. 713506)	LR90L (réf. 713507)
Volume brut total	35,8 L	43,7 L	91,4 L
Tension nominale	12 / 24 V CC	12 / 24 V CC	12 / 24 V CC
Courant nominal	5,0 A à 12 V / 2,5 A à 24 V	5,0 A à 12 V / 2,5 A à 24 V	6,0 A à 12 V / 3,0 A à 24 V
Puissance d'entrée totale	60 W	60 W	80 W
Plage de température	de +8 à -20 °C	de +8 à -20 °C	de +8 à -20 °C
Réfrigérant	R600a (13 g)	R600a (13 g)	R600a (13 g)

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Spécification	LR40L (réf. 713505)	LR50L (réf. 713506)	LR90L (réf. 713507)
Gaz de soufflage pour isolation	cyclopentane (C5H10)	cyclopentane (C5H10)	cyclopentane (C5H10)
Classe climatique	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T
Émission sonore	< 45 dB	< 45 dB	< 45 dB
Dimensions (L × P × H)	380 × 550 × 532 mm	380 × 482 × 532 mm	419 × 482 × 976 mm
Indice de protection contre les chocs électriques	Classe III	Classe III	Classe III
Conformité	CE, RoHS, DEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, DEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, DEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)

L'appareil est un dispositif à très basse tension de classe III. Il est alimenté exclusivement par la tension de 12/24 V CC du véhicule et ne doit en aucun cas être branché sur une prise secteur de 230 V.

4. EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles utilisés dans ce manuel et sur le produit :

Symbole	Signification
	AVERTISSEMENT — Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
	ATTENTION — Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées, ou endommager le produit.
	Marquage CE — Le produit est conforme aux directives et réglementations européennes applicables.
	Poubelle barrée d'une croix — Ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers ; déposez-le dans un point de collecte agréé.

5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez toutes les consignes de sécurité avant d'installer ou d'utiliser l'appareil.

	AVERTISSEMENT
	• Risque d'incendie. Le réfrigérant R600a et le gaz d'isolation sont inflammables ; veillez à ne pas endommager le circuit frigorifique. • Risque d'incendie. Ne stockez pas de substances explosives ni de bombes aérosols sous pression à l'intérieur ou à proximité de l'appareil. • N'utilisez pas d'outils tranchants ou pointus pour retirer la glace ou dégager des aliments congelés ; un tuyau perforé libère du fluide frigorigène inflammable. • N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles. • Tenez l'appareil et ses ouvertures de ventilation à l'écart des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. • Confiez les réparations et tout remplacement du cordon d'alimentation ou de la lampe exclusivement à du personnel qualifié. • Ne déplacez le compresseur que si vous êtes un technicien qualifié ; une conduite de réfrigérant endommagée peut libérer du gaz inflammable. • Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus. • Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. • Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

	ATTENTION
	• Ne branchez pas l'appareil sur une prise secteur de 230 V ; il fonctionne uniquement en 12/24 V CC. • Faites réaliser le raccordement 12/24 V CC par une personne qualifiée en utilisant un câble de section appropriée. • Acheminez et fixez le câble d'alimentation à l'écart des arêtes vives et des pièces dont la température dépasse 50 °C. • Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation ; laissez un espace libre d'au moins 100 mm autour du compresseur. • Installez l'appareil dans un endroit bien ventilé, à l'écart de toute source de chaleur et de la lumière directe du soleil. • Après le déballage, placez l'appareil à la verticale sur une surface plane pendant au moins 6 heures avant de le mettre en marche. • Veillez à ce que l'appareil reste à niveau pendant son utilisation ; son inclinaison doit rester inférieure à 5° en fonctionnement continu et inférieure à 45° pendant de courtes périodes. • N'exposez pas l'appareil à la pluie, ne le mouillez pas et ne l'immergez pas dans l'eau. Ne stockez pas de médicaments ni de produits sensibles à la température, sauf s'ils sont conservés dans des récipients fermés adaptés.

AVIS

Seul le compresseur du modèle LR40L (réf. 713505) peut être déplacé. Les dommages causés au circuit frigorifique par un déplacement inapproprié ne sont pas couverts par la garantie.

6. UTILISATION PRÉVUE

Le réfrigérateur à compresseur Carbest est un appareil alimenté en courant continu destiné à la réfrigération et à la congélation d'aliments et de boissons dans les camping-cars, les caravanes et autres véhicules de loisirs similaires ; il est destiné à un usage privé et non commercial par des adultes ayant lu le présent manuel. Il fonctionne exclusivement sur une alimentation embarquée de 12/24 V CC et doit être installé à l'horizontale, dans un endroit bien ventilé et conformément aux spécifications indiquées dans ce manuel. L'appareil ne doit pas être branché sur le secteur 230 V, utilisé s'il présente des dommages visibles, incliné au-delà des limites indiquées, ni utilisé pour stocker des substances explosives ou inflammables. Tout dommage causé au circuit frigorifique — y compris ceux résultant d'un déplacement inapproprié du compresseur — est considéré comme une utilisation non conforme. Toute utilisation dépassant le cadre décrit dans ce manuel est considérée comme non conforme et entraîne l'annulation de la garantie ainsi que la décharge de responsabilité du fabricant.

7. COMPOSANTS DU PRODUIT

Voir la page « 1 » pour l'illustration de référence.

Article	Composant
1	Loquet de porte
2, 3	Compartiments de porte

Article	Composant
4	Position de la ventilation
5	Panneau de contrôle
6	Compartiment congélateur
7	Compartiment réfrigérateur
8	Éclairage intérieur
9	Étagère
10	Bac à légumes
11	Compresseur

8. INSTALLATION ET RACCORDEMENT

Lisez toutes les consignes de sécurité avant de commencer l'installation. Faites effectuer le raccordement électrique par un professionnel qualifié.

EMPLACEMENT ET DÉGAGEMENTS

Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé après le déballage. Manipulez le produit avec précaution.

Installez l'appareil sur une surface plane, à l'écart de toute source de chaleur, et assurez une bonne ventilation. Laissez un espace libre d'au moins 50 mm à l'arrière et au-dessus, et d'au moins 20 mm de chaque côté.

Après le déballage, laissez l'appareil en position verticale pendant au moins 6 heures avant de le mettre en marche.

Modèle	Dimensions du produit (L × P × H)	Encastrement recommandé (L × P × H)
LR40L (réf. 713505)	380 × 550 × 532 mm	430 × 599,7 × 582 mm
LR50L (réf. 713506)	380 × 482 × 532 mm	430 × 531,8 × 582 mm
LR90L (réf. 713507)	419 × 482 × 976 mm	468,5 × 532 × 1 026 mm

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE (12/24 V CC)

Raccordez l'appareil directement au réseau 12/24 V CC du véhicule. Choisissez la section de câble dans le tableau ci-dessous, en fonction de la longueur totale du câble entre l'appareil et la batterie. Prévoyez une longueur de câble suffisante pour pouvoir faire entrer et sortir l'appareil de l'armoire.

Longueur de câble jusqu'à l'appareil	Section minimale du câble
Maximum 6 m	2,5 mm ² s (14 AWG)
11 m maximum	² s de 4,0 mm (12 AWG)
17 m maximum	² de 6,0 mm (10 AWG)

Protégez et fixez le câble afin d'éviter qu'il ne se débranche et qu'il n'entre en contact avec des pièces dont la température dépasse 50 °C ou avec des arêtes vives. Après l'installation, effectuez les contrôles de sécurité électrique requis pour le système basse tension du véhicule.

DE

FIXATION DE L'APPAREIL

Voir l'illustration à la page 2-C. Enfoncez délicatement l'appareil dans le meuble en veillant à ce que le câble d'alimentation reste libre. Fixez l'appareil à l'aide du support à vis intégré dans la paroi latérale : percez un trou à travers le support à vis dans le panneau latéral, fixez-le avec une vis (M5, d'au moins 15 mm), puis placez le cache-vis sur la tête de vis. Les vis de fixation ne sont pas fournies.

IT

DÉPLACEMENT DU COMPRESSEUR (LR40L / RÉF. 713505 UNIQUEMENT)

Sur le modèle LR40L (réf. 713505), le compresseur peut être déplacé hors de l'armoire afin de réduire la profondeur d'encastrement. Sans le compresseur, l'armoire mesure 380 × 368,3 × 532 mm ; la conduite de réfrigérant et le câble d'alimentation pré-raccordés mesurent au total 150 cm. Le déplacement doit être effectué par un technicien qualifié. Voir l'illustration à la page 2-B.

ES

Manipulez la conduite de réfrigérant et le tube capillaire avec le plus grand soin à tout moment. Ces fins tubes en cuivre contiennent du réfrigérant R600a inflammable ; les plier, les tordre, les aplatir ou les percer provoque une fuite de réfrigérant, une perte de refroidissement et un risque d'incendie, et entraîne l'annulation de la garantie.

DK

SE

- Préparez les outils (non fournis) : un tournevis cruciforme ou une visseuse électrique.

PL

- Dévissez les 6 vis autotaraudeuses à tête bombée autobloquantes M4 × 16 qui fixent l'ensemble compresseur au meuble.

- Redressez délicatement le tube de réfrigérant enroulé et le tube capillaire dans le sens de leur acheminement ; ne les étirez pas, ne les tordez pas et ne les forcez pas.

- Veillez à ce que le rayon de courbure au niveau des raccords du meuble et du compresseur soit supérieur à 30 mm ; utilisez une cintreuse (rayon supérieur à 30 mm) plutôt que de plier le tube à la main, afin d'éviter de le fissurer ou de l'aplatir.

- Posez la conduite de réfrigérant de manière à ce qu'elle ne puisse pas être endommagée par des arêtes vives ou des coudes serrés, et ne la tendez pas ; ne placez jamais le compresseur plus loin de l'armoire que ne le permet la longueur de 150 cm de la conduite.

- Placez le compresseur dans un endroit bien ventilé et fixez-le à l'aide de 6 vis autotaraudeuses à tête plate ST4 × 16 (non fournies).

- Vérifiez que la conduite de réfrigérant n'est pas endommagée ni tendue et que le compresseur est solidement fixé avant de mettre l'appareil en marche.

AVIS

Les dommages causés au circuit de réfrigérant par un déplacement incorrect du compresseur ne sont pas couverts par la garantie.

9. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL ET DU PANNEAU DE COMMANDE

Le panneau de commande comporte les commandes suivantes : plus (+), moins (-), Congélateur, Réfrigérateur, Réglage, Marche/Arrêt et Éclairage de nuit. L'écran LED affiche la température des deux compartiments : réfrigérateur et congélateur.



MISE EN MARCHE/ARRÊT

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour mettre l'appareil en marche ou l'éteindre. Lorsque l'appareil est sous tension, le buzzer émet un long bip et l'écran s'allume.

MODE NUIT

Lorsque l'appareil est en marche, maintenez le bouton Marche/Arrêt enfoncé pendant 3 secondes pour passer en mode nuit : l'écran s'éteint et la veilleuse s'allume. Une pression brève permet de revenir à l'affichage normal.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Appuyez sur « Set » pour basculer entre le congélateur et le réfrigérateur. Lorsque l'affichage de gauche clignote, appuyez sur « plus » ou « moins » pour régler la température du congélateur ; lorsque l'affichage de droite clignote, appuyez sur « plus » ou « moins » pour régler la température du réfrigérateur. Le réglage est enregistré automatiquement 4 secondes après le dernier ajustement. La valeur affichée correspond à la température actuelle du compartiment ; il faut un certain temps pour atteindre la valeur réglée.

MODE DE PROTECTION DE LA BATTERIE

Lorsque l'appareil est en marche, maintenez la touche « Set » enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'affichage clignote, puis appuyez à nouveau sur « Set » pour basculer entre les niveaux de protection « Élevé », « Moyen » et « Faible ». Le réglage d'usine est « High ». Réglez sur « High » lorsque l'appareil est branché sur l'alimentation du véhicule ; réglez sur « Medium » ou « Low » lorsqu'il est branché sur une batterie portable ou de secours.

Mode	Coupure 12 V	Déclenchement à 12 V	Coupure 24 V	Seuil d'activation 24 V
Faible	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Moyen	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V
Élevé	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

Les tensions sont des valeurs théoriques et peuvent varier dans la pratique.

UNITÉ DE TEMPÉRATURE ET RÉINITIALISATION

Pour modifier l'unité de température, mettez l'appareil hors tension, maintenez la touche Set enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que E1 s'affiche, puis appuyez sur Set pour sélectionner E5 et choisissez °C ou °F (réglage d'usine : °C). Pour réinitialiser l'appareil, mettez-le hors tension, maintenez la touche « Set » enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que « E1 » s'affiche, puis appuyez simultanément sur les touches « plus » et « moins » pendant quelques secondes pour rétablir tous les réglages.

10. ALARMES ET MESSAGES D'ERREUR

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

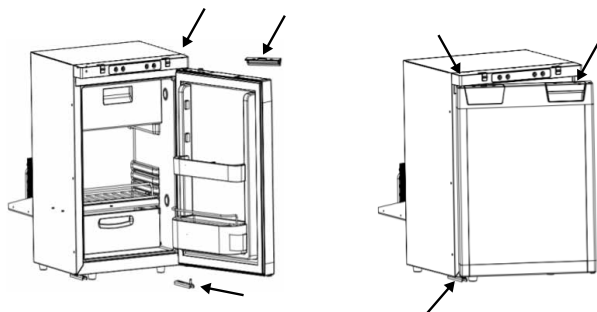
SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

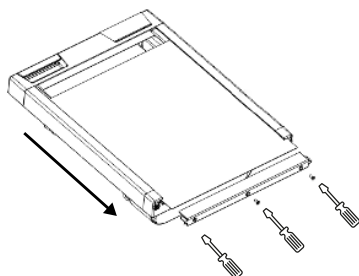
Code	Cause possible	Action
F1	Basse tension	Réglez la protection de la batterie de « High » à « Medium », ou de « Medium » à « Low ».
F2	Surcharge du ventilateur du condenseur	Débranchez l'appareil pendant 5 minutes, puis redémarrez-le ; si le code persiste, contactez votre revendeur.
F3	Le compresseur démarre trop fréquemment	Débranchez l'appareil pendant 5 minutes, puis redémarrez-le ; si le code persiste, contactez votre revendeur.
F4	Le compresseur ne se met pas en marche	Débranchez l'appareil pendant 5 minutes, puis redémarrez-le ; si le code persiste, contactez votre revendeur.
F5	Surchauffe du compresseur et des composants électroniques	Débranchez l'appareil pendant 5 minutes, puis redémarrez-le ; si le code persiste, contactez votre revendeur.
F6	Aucun paramètre détecté par le régulateur	Débranchez l'appareil pendant 5 minutes, puis redémarrez-le ; si le code persiste, contactez votre revendeur.
F7 ou F8	Capteur de température défectueux	Contactez votre revendeur.

11. INVERSION DU SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE



La charnière de la porte est montée à droite en usine et peut être déplacée vers la gauche. Dévissez et retirez la charnière inférieure, puis soulevez la porte pour la retirer. Dévissez le loquet de la porte et remontez-le du côté opposé. Déplacez les axes supérieur et inférieur de la porte de l'autre côté, remettez la porte en place et fixez-la à l'aide des charnières supérieure et inférieure. La porte s'ouvre désormais dans le sens inverse.

12. REMPLACEMENT DU PANNEAU AVANT



Des façades en argent brossé sont disponibles en option : LR40L (réf. 7135061), LR50L (réf. 7135061), LR90L (réf. 7135071). Pour changer le panneau, retirez la porte du réfrigérateur, faites pivoter le corps de la porte de 60° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez-le en tirant légèrement vers le bas. Dévissez les 3 vis qui fixent la baguette inférieure du cadre de porte, retirez la baguette, puis faites glisser le panneau de porte dans la direction indiquée. Installez le nouveau panneau, fixez la baguette inférieure du cadre de porte au corps de la porte à l'aide des vis, puis remettez en place le corps de la porte et la charnière inférieure de la porte sur l'appareil.

13. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET STOCKAGE

Du givre peut s'accumuler à l'intérieur du compartiment de refroidissement et sur l'évaporateur, ce qui réduit la capacité de refroidissement ; dégivrez l'appareil de temps en temps. Pour dégivrer, mettez l'appareil hors tension et débranchez-le du secteur, retirez tous les aliments stockés, laissez la porte ouverte et essuyez l'eau de dégivrage. N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour retirer la glace ou dégager des aliments gelés, car cela pourrait endommager le circuit de réfrigérant inflammable.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Avant de nettoyer l'appareil, mettez-le hors tension et débranchez-le du secteur. Nettoyez les surfaces avec un chiffon humide, puis séchez-les ; n'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs et ne plongez pas l'appareil dans l'eau ni ne le lavez directement. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, éteignez-le, débranchez-le, retirez tout son contenu, essuyez l'excès d'eau et rangez-le dans un endroit frais et sec. Laissez la porte légèrement ouverte en utilisant la position d'aération intégrée pour éviter les odeurs, la condensation et la moisissure ; n'utilisez la position d'aération que lorsque le véhicule est à l'arrêt et non pendant la conduite. Avant de remettre l'appareil en service, inspectez-le et testez toutes ses fonctions.

AVIS

Les dommages causés par un nettoyage, un dégivrage ou un stockage inappropriés ne sont pas couverts par la garantie.

14. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Appareil non mis sous tension, défaut de raccordement ou de fusible, défaut d'alimentation électrique	Vérifiez que l'appareil est sous tension, vérifiez le branchement et le fusible, puis vérifiez l'alimentation électrique.
Compartiments trop chauds	Porte ouverte fréquemment, ajout d'aliments chauds, appareil récemment rebranché	Limitez les ouvertures de la porte, laissez l'appareil refroidir et laissez-le fonctionner.
Les aliments sont congelés	Température réglée trop bas	Réglez la température du réfrigérateur à un niveau plus élevé.
Bruit d'écoulement d'eau à l'intérieur de l'appareil	Circulation normale du fluide frigorigène	Aucune action requise.
Gouttelettes d'eau sur le boîtier ou dans l'interstice de la porte	Condensation sur les surfaces froides	Essuyez l'humidité ; aucune intervention n'est nécessaire.
Léger bruit au démarrage du compresseur	Comportement normal au démarrage	Le bruit diminue une fois que le compresseur fonctionne à régime constant.

Si le problème persiste, contactez votre revendeur. N'essayez pas d'effectuer des réparations qui dépassent le cadre de ce manuel ; les réparations internes doivent être confiées à un technicien qualifié.

15. MISE AU REBUT



Ce produit porte le symbole de la poubelle barrée, indiquant qu'il ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. À la fin de sa durée de vie, déposez-le dans un point de collecte agréé pour les déchets électroniques ou rapportez-le à un revendeur agréé. Cet appareil contenant un fluide frigorigène inflammable et un gaz de soufflage isolant inflammable, respectez la réglementation locale en matière d'élimination et veillez à ne pas endommager le circuit frigorifique avant ou pendant l'élimination.

Éliminez ce produit conformément à la réglementation locale et nationale en vigueur en matière de gestion des déchets. Ce produit ne doit pas être éliminé d'une manière qui nuise à l'environnement. Pour connaître les points de collecte des déchets dans votre région, contactez votre service municipal de gestion des déchets ou consultez le site web national d'information sur le tri des déchets.

La mise au rebut doit être conforme à la directive européenne DEEE 2012/19/UE ainsi qu'aux réglementations locales et nationales en vigueur.

16. CONDITIONS DE GARANTIE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous ») vous accorde, en plus de vos droits légaux en matière de défauts, une garantie de 3 ans sur les produits commercialisés sous la marque propre de Reimo « Carbest ».

La période de garantie commence à la date de facturation. Le champ d'application territorial de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne.

Si des défauts de matériau ou de fabrication devaient apparaître sur le produit que vous avez acheté pendant la période de garantie, nous vous accorderons, à notre discrétion, l'une des prestations suivantes au titre de la présente garantie :

- la réparation gratuite de la marchandise ou
- le remplacement gratuit de la marchandise par un article équivalent

Toutes les pièces d'origine qui ont été remplacées dans le cadre des prestations de garantie deviennent la propriété de Reimo. Les pièces neuves ou de rechange deviennent la propriété du client.

Les réparations ou remplacements effectués au titre de la garantie ne donnent pas droit au client à une prolongation ou à une réinitialisation de la période de garantie.

En cas de recours à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'article en question, ou contacter directement Reimo en tant que prestataire de la garantie :

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Téléphone : 06150 8662-310

La garantie ne s'applique pas si des défauts autres que des défauts de matériau ou de fabrication sont constatés. Les demandes de garantie sont exclues pour les dommages causés à la marchandise par :

- usure normale
- utilisation inappropriée ou non conforme du produit

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

- DE • une utilisation, une installation, un montage ou une mise en service incorrects, ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation correspondantes, en particulier le non-respect
- EN des consignes d'entretien, de maintenance et des avertissements
- FR • le non-respect de toute consigne de sécurité
- recours à la force (par exemple, choc)
- réparations effectuées par l'utilisateur
- IT • l'utilisation de pièces non d'origine ou non homologuées par le fabricant
- ES • les influences environnementales (chaleur, humidité, etc.)
- circonstances non imputables au fabricant (par exemple, catastrophes naturelles, accidents)
- transport inapproprié

FI Pour pouvoir faire valoir la garantie, vous devez nous permettre d'examiner le cas (par exemple en nous renvoyant la marchandise). Il convient de veiller à ce que la marchandise ne soit pas endommagée pendant le transport en utilisant un emballage sûr.

NL Pour bénéficier du service de garantie, une copie de la facture relative à l'expédition de la marchandise doit être jointe. Cela nous permet de vérifier que les conditions de garantie sont remplies. En l'absence de copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir le service de garantie.

SE En cas de réclamation au titre de la garantie justifiée, vous n'aurez aucun frais d'expédition à votre charge, c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition engagés pour nous renvoyer la marchandise. (cela ne concerne que les envois au sein de la République fédérale d'Allemagne)

PL Remarque : cette garantie du revendeur Reimo ne limite pas vos droits légaux en cas de défauts (droits de garantie) à l'encontre de Reimo / d'un revendeur et peut être exercée par vos soins sans frais.

Les droits de garantie existants à l'encontre de Reimo ne sont pas affectés par cette promesse de garantie. Cette garantie du fabricant renforce donc votre position juridique.

Si l'article acheté présente un défaut, vous pouvez dans tous les cas faire valoir vos droits de garantie légaux à l'encontre de Reimo, qu'il s'agisse d'un cas de garantie ou non, ou que la garantie ait été invoquée ou non.

PANNEAU DE COMMANDE

Le panneau de commande comporte les commandes suivantes : plus (+), moins (-), Congélateur, Réfrigérateur, Réglage, Marche/Arrêt et Éclairage de nuit. L'écran LED affiche la température des deux compartiments : réfrigérateur et congélateur.

MISE EN MARCHÉ/ARRÊT

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour mettre l'appareil en marche ou l'éteindre. Lorsque l'appareil est sous tension, le buzzer émet un long bip et l'écran s'allume.

MODE NUIT

Lorsque l'appareil est en marche, maintenez le bouton Marche/Arrêt enfoncé pendant 3 secondes pour passer en mode nuit : l'écran s'éteint et la veilleuse s'allume. Une pression brève permet de revenir à l'affichage normal.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Appuyez sur « Set » pour basculer entre le congélateur et le réfrigérateur. Lorsque l'affichage de gauche clignote, appuyez sur « plus » ou « moins » pour régler la température du congélateur ; lorsque l'affichage de droite clignote, appuyez sur « plus » ou « moins » pour régler la température du réfrigérateur. Le réglage est enregistré automatiquement 4 secondes après le dernier ajustement. La valeur affichée correspond à la température actuelle du compartiment ; il faut un certain temps pour atteindre la valeur réglée.

MODE DE PROTECTION DE LA BATTERIE

En mode de fonctionnement, maintenez la touche « Set » enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'affichage clignote, puis appuyez à nouveau sur « Set » pour basculer entre les niveaux de protection « Élevé », « Moyen » et « Faible ». Le réglage d'usine est « High ». Réglez sur « High » lorsque l'appareil est branché sur l'alimentation du véhicule ; réglez sur « Medium » ou « Low » lorsqu'il est branché sur une batterie portable ou de secours.

Mode	Coupure 12 V	Déclenchement à 12 V	Coupure 24 V	Seuil d'activation 24 V
Faible	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Moyen	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V
Élevé	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

Les tensions sont des valeurs théoriques et peuvent varier dans la pratique.

UNITÉ DE TEMPÉRATURE ET RÉINITIALISATION

Pour modifier l'unité de température, mettez l'appareil hors tension, maintenez la touche Set enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que E1 s'affiche, puis appuyez sur Set pour sélectionner E5 et choisissez °C ou °F (réglage d'usine : °C). Pour réinitialiser l'appareil, mettez-le hors tension, maintenez la touche « Set » enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que « E1 » s'affiche, puis appuyez simultanément sur les touches « plus » et « moins » pendant quelques secondes pour rétablir tous les réglages.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	INDICE	
EN	1. INTRODUZIONE	43
FR	2. CONTENUTO DELLA FORNITURA	43
IT	3. SPECIFICHE TECNICHE	43
ES	4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	44
FI	5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	45
NL	6. DESTINAZIONE D'USO	46
DK	7. COMPONENTI DEL PRODOTTO	46
SE	8. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO	46
PL	9. FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO E PANNELLO DI CONTROLLO	48
	10. ALLARMI E MESSAGGI DI ERRORE	49
	12. INVERSAZIONE DEL SENSO DI APERTURA DELLA PORTA	50
	13. SOSTITUZIONE DEL PANNELLO FRONTALE	50
	14. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE	50
	15. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	51
	16. SMALTIMENTO	51
	17. CONDIZIONI DI GARANZIA	52

1. INTRODUZIONE

Hai scelto un prodotto di alta qualità del marchio CARBEST. Per assicurarvi di godervi questo prodotto a lungo, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Presta particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza e alle avvertenze per evitare danni al prodotto e lesioni.

Le presenti istruzioni si basano sugli standard e sulle normative dell'Unione Europea. Pertanto, quando si utilizza il prodotto all'estero, è necessario osservare le direttive e le leggi specifiche del paese.

Conservare queste istruzioni per riferimento futuro e trasmetterle a terzi in caso di vendita del prodotto.

Il presente manuale riguarda i frigoriferi a compressore LR40L (Cod. art. 713505), LR50L (Cod. art. 713506) e LR90L (Cod. art. 713507).

PRODUTTORE

Reimo Reisemobil Center GmbH
 Boschring 10, 63329 Egelsbach
 Telefono: +49 6150 8662-370
 Email: service@reimo.com

2. CONTENUTO DELLA FORNITURA

Al momento della ricezione, verificare che tutti gli articoli elencati di seguito siano presenti e non danneggiati.

LR40L (COD. ART. 713505) — 35,8 L, UNITÀ COMPRESSORE SPOSTABILE

LR50L (COD. ART. 713506) — 43,7 L

LR90L (COD. ART. 713507) — 91,4 L

- Frigorifero a compressore Carbest × 1
- Set di supporti con viti di fissaggio × 1
- Manuale d'uso × 1

AVVISO

I pannelli frontali opzionali in argento spazzolato sono disponibili separatamente: LR40L (cod. art. 7135061), LR50L (cod. art. 7135061), LR90L (cod. art. 7135071).

3. SPECIFICHE TECNICHE

Specifiche	LR40L (Cod. art. 713505)	LR50L (Cod. art. 713506)	LR90L (Cod. art. 713507)
Volume lordo totale	35,8 L	43,7 L	91,4 L
Tensione nominale	12 / 24 V CC	12 / 24 V CC	12 / 24 V CC
Corrente nominale	5,0 A a 12 V / 2,5 A a 24 V	5,0 A a 12 V / 2,5 A a 24 V	6,0 A a 12 V / 3,0 A a 24 V
Potenza totale in ingresso	60 W	60 W	80 W
Intervallo di temperatura	da +8 a -20 °C	da +8 a -20 °C	da +8 a -20 °C

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Specifiche	LR40L (Cod. art. 713505)	LR50L (Cod. art. 713506)	LR90L (Cod. art. 713507)
Refrigerante	R600a (13 g)	R600a (13 g)	R600a (13 g)
Gas di insufflaggio per l'isolamento	ciclopentano (C5H10)	ciclopentano (C5H10)	ciclopentano (C5H10)
Classe climatica	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T
Emissioni acustiche	< 45 dB	< 45 dB	< 45 dB
Dimensioni (L × P × A)	380 × 550 × 532 mm	380 × 482 × 532 mm	419 × 482 × 976 mm
Classe di protezione contro le scosse elettriche	Classe III	Classe III	Classe III
Conformità	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)

L'apparecchio è un dispositivo a bassissima tensione di Classe III. È alimentato esclusivamente dalla rete a 12/24 V CC del veicolo e non deve mai essere collegato a una presa di rete a 230 V.

4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Simboli utilizzati nel presente manuale e sul prodotto:

Simbolo	Senso
	AVVERTENZA — Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.
	ATTENZIONE — Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate o danni al prodotto.
	Marcatura CE — Il prodotto è conforme alle direttive e alle normative europee applicabili.
	Bidone con il simbolo della croce barrata — Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici; consegnarlo presso un punto di raccolta autorizzato.

5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza prima di installare o utilizzare l'apparecchio.

	AVVERTENZA • Pericolo di incendio. Il refrigerante R600a e il gas isolante sono infiammabili; non danneggiare il circuito del refrigerante. • Pericolo di incendio. Non conservare sostanze esplosive o bombolette aerosol pressurizzate all'interno o in prossimità dell'apparecchio. • Non utilizzare utensili affilati o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o liberare gli alimenti congelati; la perforazione di un tubo provoca la fuoriuscita di refrigerante infiammabile. • Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili. • Tenere l'apparecchio e le sue aperture di ventilazione lontani da fiamme libere e altre fonti di accensione. • Affidare le riparazioni e l'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione o della lampada esclusivamente a personale qualificato. • Spostare il compressore solo se si è un tecnico qualificato; una linea del refrigerante danneggiata può rilasciare gas infiammabile. • Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano stati sottoposti a supervisione o istruzione riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. • I bambini non devono giocare con l'apparecchio. • La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
	ATTENZIONE • Non collegare l'apparecchio a una presa di rete da 230 V; funziona esclusivamente a 12/24 V CC. • Far eseguire il collegamento a 12/24 V CC da una persona qualificata utilizzando un cavo con la sezione adeguata. • Fare passare il cavo di alimentazione e fissarlo lontano da spigoli vivi e da parti con temperatura superiore a 50 °C. • Non ostruire le aperture di ventilazione; mantenere una distanza di almeno 100 mm intorno al compressore. • Installare l'apparecchio in un luogo ben ventilato, lontano da fonti di calore e dalla luce solare diretta. • Dopo averlo disimballato, lasciare l'apparecchio in posizione verticale su una superficie piana per almeno 6 ore prima di accenderlo. • Mantenere l'apparecchio in posizione orizzontale durante l'uso; l'inclinazione deve rimanere inferiore a 5° in funzionamento continuo e inferiore a 45° per brevi periodi. • Non esporre l'apparecchio alla pioggia, non bagnarlo né immergerlo in acqua. Non conservare medicinali o prodotti sensibili alla temperatura se non in contenitori chiusi e adatti.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL**AVVISO**

Solo l'unità compressore del modello LR40L (cod. art. 713505) è spostabile. I danni al circuito del refrigerante causati da un riposizionamento improprio non sono coperti dalla garanzia.

6. DESTINAZIONE D'USO

Il frigorifero a compressore Carbest è un apparecchio alimentato a corrente continua (CC) destinato al raffreddamento e al congelamento di alimenti e bevande in camper, roulotte e veicoli da diporto simili, ed è destinato all'uso privato e non commerciale da parte di adulti che abbiano letto il presente manuale. Funziona esclusivamente con alimentazione di bordo a 12/24 V CC e deve essere installato in posizione orizzontale, in un luogo ben ventilato e nel rispetto delle specifiche indicate nel presente manuale. L'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica a 230 V, utilizzato se presenta danni visibili, inclinato oltre i limiti indicati o impiegato per conservare sostanze esplosive o infiammabili. I danni al circuito del refrigerante — compresi quelli causati da un riposizionamento improprio del compressore — sono considerati un uso improprio. Qualsiasi utilizzo al di fuori di quanto descritto nel presente manuale è improprio e comporta l'annullamento della garanzia e l'esclusione della responsabilità del produttore.

7. COMPONENTI DEL PRODOTTO

Vedere la pagina “1” per l'immagine di riferimento.

Articolo	Componente
1	Chiusura della porta
2, 3	Vani porta
4	Posizione della presa d'aria
5	Pannello di controllo
6	Vano congelatore
7	Vano frigorifero
8	Luce interna
9	Ripiano
10	Cassetto per la frutta e la verdura
11	Compressore

8. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza prima di iniziare l'installazione. Fare eseguire l'allacciamento elettrico da una persona qualificata.

POSIZIONAMENTO E DISTANZE DI SICUREZZA

Dopo aver disimballato l'elettrodomestico, verificare che non presenti danni. Maneggiare il prodotto con cura.

Installare l'apparecchio su una superficie piana, lontano da fonti di calore, e garantire una buona ventilazione. Mantenere una distanza minima di 50 mm sul retro e sulla parte superiore e di almeno 20 mm su ciascun lato.

Dopo averlo disimballato, lasciare l'apparecchio in posizione verticale per almeno 6 ore prima di accenderlo.

Modello	Dimensioni del prodotto (L×P×A)	Incasso consigliato (L×P×A)
LR40L (Cod. art. 713505)	380 × 550 × 532 mm	430 × 599,7 × 582 mm
LR50L (Cod. art. 713506)	380 × 482 × 532 mm	430 × 531,8 × 582 mm
LR90L (Cod. art. 713507)	419 × 482 × 976 mm	468,5 × 532 × 1026 mm

COLLEGAMENTO ELETTRICO (12/24 V CC)

Collegare l'apparecchio direttamente all'impianto a 12/24 V CC del veicolo. Scegliere la sezione del cavo dalla tabella sottostante, in base alla lunghezza totale del cavo tra l'apparecchio e la batteria. Lasciare una lunghezza di cavo sufficiente per poter inserire ed estrarre l'apparecchio dall'armadio.

Lunghezza del cavo fino all'apparecchio	Sezione minima del cavo
Massimo 6 m	2,5 mm ² i (14 AWG)
Massimo 11 m	4,0 mm ² o (12 AWG)
Massimo 17 m	² e da 6,0 mm (10 AWG)

Proteggere e fissare il cavo per evitare che venga sfilato dai collegamenti e che entri in contatto con parti la cui temperatura superi i 50 °C o con spigoli vivi. Dopo l'installazione, effettuare i controlli di sicurezza elettrica previsti per l'impianto a bassa tensione del veicolo.

FISSAGGIO DELL'APPARECCHIO

Vedere l'immagine a pagina 2-C. Spingere con cautela l'apparecchio all'interno dell'armadio, lasciando libero il cavo di alimentazione. Fissare l'apparecchio tramite il supporto a vite integrato nella parete laterale: praticare un foro attraverso il supporto a vite nel pannello laterale, fissarlo con una vite (M5, almeno 15 mm) e montare il coprivite sulla testa della vite. Le viti di fissaggio non sono in dotazione.

SPOSTAMENTO DEL COMPRESSORE (SOLO LR40L / COD. ART. 713505)

Sul modello LR40L (cod. art. 713505) l'unità compressore può essere spostata fuori dal mobile per ridurre la profondità di installazione. Senza il compressore, l'armadio misura 380 × 368,3 × 532 mm; la linea del refrigerante e il cavo di alimentazione preinstallati hanno una lunghezza complessiva di 150 cm. Il riposizionamento deve essere effettuato da un tecnico qualificato. Vedere l'immagine a pagina 2-B.

Maneggiare la linea del refrigerante e il tubo capillare con la massima cura in ogni momento. Questi sottili tubi di rame trasportano il refrigerante infiammabile R600a; attorcigliarli, piegarli eccessivamente, appiattirli o forarli provoca una perdita di refrigerante, la perdita di raffreddamento e un rischio di incendio, oltre a invalidare la garanzia.

- Preparare gli attrezzi (non in dotazione): un cacciavite a croce o un avvitatore elettrico.
- Svitare le 6 viti autofilettanti a testa bombata M4 × 16 che fissano il gruppo compressore al mobile.
- Raddrizzare delicatamente il tubo del refrigerante a spirale e il tubo capillare lungo la loro direzione di percorso; non tirarli, torcerli o forzare.
- Mantenere il raggio di curvatura in corrispondenza dei collegamenti tra l'armadio e il compressore superiore a 30 mm; utilizzare una piegatubi (raggio superiore a 30 mm) anziché piegare a mano, per evitare di incrinare o appiattire il tubo.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

- Posare la linea del refrigerante in modo che non possa essere danneggiata da spigoli vivi o curve strette e non tirarla; non posizionare mai il compressore a una distanza dal mobile superiore a quella consentita dalla linea di 150 cm.
- Posizionare il compressore in un luogo ben ventilato e fissarlo con 6 viti autofilettanti a testa piatta ST4 × 16 (non in dotazione).
- Verificare che la linea del refrigerante non sia danneggiata né sottoposta a tensione e che il compressore sia fissato saldamente prima di accendere l'apparecchio.

AVVISO

I danni al circuito del refrigerante causati da un riposizionamento improprio del compressore non sono coperti dalla garanzia.

9. FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO E PANNELLO DI CONTROLLO

Il pannello di controllo presenta i seguenti comandi: più (+), meno (–), Congelatore, Frigorifero, Imposta, On/Off e Luce notturna. Il display a LED mostra la doppia indicazione della temperatura per i vani frigorifero e congelatore.



ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

Premere il pulsante On/Off per accendere o spegnere l'elettrodomestico. Quando l'elettrodomestico è acceso, il cicalino emette un segnale acustico prolungato e il display si illumina.

MODALITÀ NOTTURNA

A apparecchio in funzione, tenere premuto il pulsante On/Off per 3 secondi per attivare la modalità notturna: il display si spegne e si accende la luce notturna. Una pressione breve riporta il display alla modalità normale.

IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

Premere Set per passare dal congelatore al frigorifero. Quando il display di sinistra lampeggia, premere il tasto più o meno per regolare la temperatura del congelatore; quando il display di destra lampeggia, premere il tasto più o meno per regolare la temperatura del frigorifero. L'impostazione viene salvata automaticamente 4 secondi dopo l'ultima regolazione. Il valore visualizzato corrisponde alla temperatura attuale dello scomparto e occorre un po' di tempo prima che venga raggiunta la temperatura impostata.

MODALITÀ DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA

A apparecchio in funzione, tenere premuto Set per 3 secondi fino a quando il display lampeggia, quindi premere nuovamente Set per passare tra le modalità di protezione Alta, Media e Bassa. L'impostazione di fabbrica è Alta. Impostare "Alta" quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione del veicolo; impostare "Media" o "Bassa" quando è collegato a una batteria portatile o di riserva.

Modalità	Interruzione a 12 V	Attivazione a 12 V	Interruzione a 24 V	Attivazione a 24 V
Bassa	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Media	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V
Alto	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

Le tensioni sono valori teorici e possono variare nella pratica.

UNITÀ DI MISURA DELLA TEMPERATURA E RIPRISTINO

Per modificare l'unità di misura della temperatura, spegnere l'apparecchio, tenere premuto il tasto Set per 3 secondi fino a quando non viene visualizzato E1, quindi premere Set per selezionare E5 e scegliere °C o °F (impostazione di fabbrica: °C). Per il ripristino, spegnere l'apparecchio, tenere premuto il tasto Set per 3 secondi fino a quando non viene visualizzato E1, quindi premere contemporaneamente i tasti più e meno per alcuni secondi per ripristinare tutte le impostazioni.

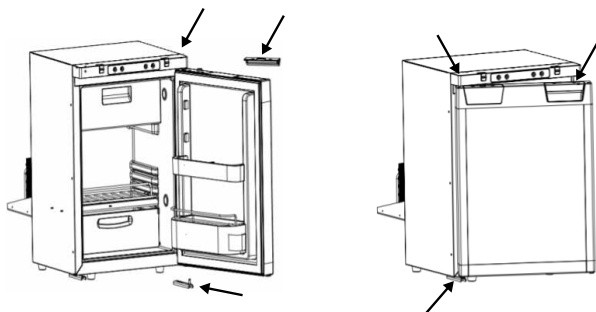
10. ALLARMI E MESSAGGI DI ERRORE

Codice	Possibile causa	Azione
F1	Tensione bassa	Regolare la protezione della batteria da "Alta" a "Media" oppure da "Media" a "Bassa".
F2	Sovraccarico della ventola del condensatore	Scollegare l'alimentazione per 5 minuti e riavviare; se il codice persiste, contattare il proprio rivenditore.
F3	Il compressore si avvia troppo frequentemente	Scollegare l'alimentazione per 5 minuti e riavviare; se il codice persiste, contattare il proprio rivenditore.
F4	Il compressore non si avvia	Scollegare l'alimentazione per 5 minuti e riavviare; se il codice persiste, contattare il proprio rivenditore.
F5	Surriscaldamento del compressore e dei componenti elettronici	Scollegare l'alimentazione per 5 minuti e riavviare; se il codice persiste, contattare il proprio rivenditore.
F6	Nessun parametro rilevato dal controller	Scollegare l'alimentazione per 5 minuti e riavviare; se il codice persiste, contattare il proprio rivenditore.
F7 o F8	Sensore di temperatura difettoso	Contattare il proprio rivenditore.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

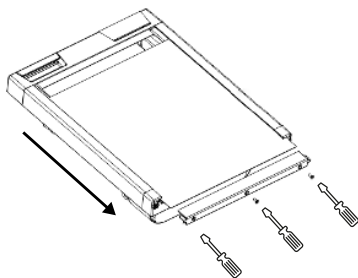
DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

11. INVERSAZIONE DEL SENSO DI APERTURA DELLA PORTA



La cerniera della porta è montata di serie a destra e può essere spostata a sinistra. Svitare e rimuovere la cerniera inferiore, quindi sollevare la porta. Svitare il fermo della porta e rimontarlo sul lato opposto. Spostare i perni superiore e inferiore della porta sull'altro lato, rimontare la porta e fissarla con le cerniere superiore e inferiore. Ora la porta si apre nella direzione opposta.

12. SOSTITUZIONE DEL PANNELLO FRONTALE



Sono disponibili pannelli frontali opzionali in argento spazzolato: LR40L (cod. art. 7135061), LR50L (cod. art. 7135061), LR90L (cod. art. 7135071). Per sostituire il pannello, rimuovere la porta del frigorifero, ruotare il corpo della porta di 60° in senso antiorario e rimuoverlo esercitando una leggera trazione verso il basso. Svitare le 3 viti che fissano la striscia inferiore del telaio della porta, rimuovere la striscia ed estrarre il pannello della porta nella direzione indicata. Montare il nuovo pannello, fissare la modanatura inferiore del telaio della porta al corpo della porta con le viti e rimontare il corpo della porta e la cerniera inferiore della porta sull'elettrodomestico.

13. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE

All'interno del vano di raffreddamento e sull'evaporatore può formarsi del ghiaccio, riducendo la capacità di raffreddamento; sbrinare l'elettrodomestico di tanto in tanto. Per sbrinarlo, spegnere e scollegare l'elettrodomestico dalla rete elettrica, rimuovere tutti gli alimenti conservati, tenere la porta aperta e asciugare l'acqua di sbrinamento. Non utilizzare mai utensili duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o liberare gli alimenti congelati, poiché si potrebbe danneggiare il circuito del refrigerante infiammabile.

Prima della pulizia, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica. Pulire le superfici con un panno umido e asciugarle; non utilizzare detergenti abrasivi e non immergere

l'apparecchio in acqua né lavarlo direttamente. Se l'elettrodomestico non verrà utilizzato per un lungo periodo, spegnerlo, scollegarlo, rimuovere tutto il contenuto, asciugare l'acqua in eccesso e riporlo in un luogo fresco e asciutto. Lasciare la porta leggermente aperta utilizzando la posizione di ventilazione integrata per prevenire odori, condensa e muffa; utilizzare la posizione di ventilazione solo quando il veicolo è fermo e non durante la guida. Prima di rimettere in funzione l'apparecchio, ispezionarlo e verificarne tutte le funzioni.

AVVISO

I danni causati da pulizia, sbrinamento o conservazione impropri non sono coperti dalla garanzia.

14. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'elettrodomestico non funziona	Non si accende, guasto al collegamento o al fusibile, guasto all'alimentazione	Verificare che l'elettrodomestico sia acceso, controllare il collegamento e il fusibile e verificare l'alimentazione elettrica.
Scomparti troppo caldi	Porta aperta frequentemente, inserimento di cibo caldo, apparecchio ricollegato di recente	Limitare le aperture della porta, attendere che si raffreddi e lasciare funzionare l'apparecchio.
Il cibo è congelato	Temperatura impostata troppo bassa	Impostare una temperatura più alta nel frigorifero.
Rumore di acqua che scorre all'interno dell'elettrodomestico	Normale flusso del refrigerante	Non è richiesta alcuna azione.
Gocce d'acqua sull'involucro o nella fessura della porta	Condensa sulle superfici fredde	Asciugare l'umidità; non è necessario intervenire.
Lieve rumore all'avvio del compressore	Comportamento normale all'avvio	Il rumore si attenua una volta che il compressore funziona a regime.

Se il problema persiste, contattare il proprio rivenditore. Non tentare riparazioni che esulano dall'ambito del presente manuale; le riparazioni interne richiedono l'intervento di un tecnico qualificato.

15. SMALTIMENTO



Questo prodotto è contrassegnato dal simbolo del bidone della spazzatura barrato, a indicare che non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Al termine del suo ciclo di vita, portarlo presso un punto di raccolta autorizzato per i rifiuti elettronici o restituirlo a un rivenditore autorizzato. Poiché l'apparecchio contiene un refrigerante infiammabile e un gas infiammabile utilizzato per l'isolamento, attenersi alle normative locali per lo smaltimento e non danneggiare il circuito del refrigerante prima o durante lo smaltimento.

Smaltire questo prodotto in conformità con le normative locali e nazionali vigenti in materia di gestione dei rifiuti. Questo prodotto non deve essere smaltito in modo da arrecare danno all'ambiente. Per conoscere i punti di smaltimento nella tua zona, contatta l'ente locale preposto alla gestione dei rifiuti o visita il sito web nazionale dedicato alla raccolta differenziata.

DE Lo smaltimento deve essere conforme alla Direttiva UE RAEE 2012/19/UE e alle normative locali
 EN e nazionali applicabili.

16. CONDIZIONI DI GARANZIA

FR Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (di seguito denominata "Reimo" o
 IT "noi") concede all'utente, oltre ai diritti previsti dalla legge in materia di difetti, una garanzia di 3 anni
 sui prodotti distribuiti con il marchio proprio di Reimo "Carbest".

ES Il periodo di garanzia decorre dalla data della fattura. L'ambito territoriale della nostra garanzia si
 estende al territorio della Repubblica Federale di Germania.

FI Qualora, durante il periodo di garanzia, dovessero verificarsi difetti di materiale o di fabbricazione sul
 prodotto da voi acquistato, vi garantiremo, a nostra discrezione, uno dei seguenti servizi ai sensi della
 presente garanzia:

- riparazione gratuita della merce oppure
- sostituzione gratuita della merce con un articolo equivalente

DK Tutte le parti originali sostituite nel corso dell'esecuzione dei servizi in garanzia diventano di proprietà
 di Reimo. I ricambi nuovi o sostitutivi diventeranno di proprietà del cliente.

SE I servizi di riparazione o le sostituzioni in garanzia non danno diritto al cliente a un'estensione o a un
 riavvio del periodo di garanzia.

PL In caso di richiesta di intervento in garanzia, vi preghiamo di rivolgervi al rivenditore presso il quale
 avete acquistato l'articolo in questione, oppure di contattare direttamente Reimo in qualità di fornitore
 della garanzia:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
 Boschring 10
 63329 Egelsbach
 Telefono: 06150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono individuati difetti diversi da quelli di materiale o di
 fabbricazione. Sono esclusi dai diritti di garanzia i danni alla merce causati da:

- normale usura
- uso improprio e non conforme del prodotto
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio o utilizzo impropri o contrari alle
 rispettive istruzioni d'uso e/o di installazione, in particolare la mancata osservanza delle indicazioni
 relative alla manutenzione, alla cura e alle avvertenze
- mancato rispetto delle misure di sicurezza
- uso della forza (ad es. urti)
- riparazioni fai da te
- utilizzo di parti non originali del produttore o di parti non approvate dal produttore
- influenze ambientali (calore, umidità, ecc.)
- circostanze non imputabili al produttore (ad es. calamità naturali, incidenti)
- trasporto improprio

Un prerequisito per la richiesta di intervento in garanzia è che ci si consenta di esaminare il caso
 (ad es. inviando la merce). È necessario prestare attenzione per evitare danni alla merce durante il
 trasporto utilizzando un imballaggio sicuro.

Per richiedere l'intervento in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura relativa alla
 spedizione della merce. Ciò ci consente di verificare che le condizioni di garanzia siano soddisfatte. In
 assenza di una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire il servizio di garanzia.

In caso di reclamo in garanzia giustificato, non dovrete sostenere alcuna spesa di spedizione, ovvero
 vi rimborseremo le spese di spedizione sostenute per l'invio della merce. (ciò include solo le spedizioni
 all'interno della Repubblica Federale di Germania)

Nota bene: la presente garanzia del rivenditore Reimo non limita i diritti legali dell'acquirente in caso di difetti (diritti di garanzia) nei confronti di Reimo o di un rivenditore e può essere esercitata gratuitamente.

Eventuali diritti di garanzia esistenti nei confronti di Reimo non sono influenzati dalla presente promessa di garanzia. La presente garanzia del produttore amplia quindi la vostra posizione giuridica. Nel caso in cui l'articolo acquistato risulti difettoso, potete in ogni caso far valere i vostri diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che sussista un caso di garanzia o che la garanzia venga rivendicata.

PANNELLO DI CONTROLLO

Il pannello di controllo presenta i seguenti comandi: più (+), meno (-), Congelatore, Frigorifero, Imposta, On/Off e Luce notturna. Il display a LED mostra la doppia indicazione della temperatura per i vani frigorifero e congelatore.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

Premere il pulsante On/Off per accendere o spegnere l'elettrodomestico. Quando l'elettrodomestico è acceso, il cicalino emette un segnale acustico prolungato e il display si illumina.

MODALITÀ NOTTURNA

A apparecchio in funzione, tenere premuto il pulsante On/Off per 3 secondi per attivare la modalità notturna: il display si spegne e si accende la luce notturna. Una pressione breve riporta il display alla modalità normale.

IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

Premere Set per passare dal congelatore al frigorifero. Quando il display di sinistra lampeggia, premere il tasto più o meno per regolare la temperatura del congelatore; quando il display di destra lampeggia, premere il tasto più o meno per regolare la temperatura del frigorifero. L'impostazione viene salvata automaticamente 4 secondi dopo l'ultima regolazione. Il valore visualizzato corrisponde alla temperatura attuale dello scomparto e occorre un po' di tempo prima che venga raggiunta la temperatura impostata.

MODALITÀ DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA

A apparecchio in funzione, tenere premuto il tasto Set per 3 secondi fino a quando il display lampeggia, quindi premere nuovamente Set per passare tra le modalità di protezione Alta, Media e Bassa. L'impostazione di fabbrica è Alta. Impostare "Alta" quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione del veicolo; impostare "Media" o "Bassa" quando è collegato a una batteria portatile o di riserva.

Modalità	Interruzione a 12 V	Attivazione a 12 V	Interruzione a 24 V	Attivazione a 24 V
Bassa	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Media	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V
Alto	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

Le tensioni sono valori teorici e possono variare nella pratica.

UNITÀ DI MISURA DELLA TEMPERATURA E RIPRISTINO

Per modificare l'unità di misura della temperatura, spegnere l'apparecchio, tenere premuto il tasto Set per 3 secondi fino a quando non viene visualizzato E1, quindi premere Set per selezionare E5 e scegliere °C o °F (impostazione di fabbrica: °C). Per ripristinare le impostazioni, spegnere l'apparecchio, tenere premuto il tasto Set per 3 secondi fino a quando non viene visualizzato E1, quindi premere contemporaneamente i tasti più e meno per alcuni secondi per ripristinare tutte le impostazioni.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE	CONTENIDO	
EN	1. INTRODUCCIÓN	55
FR	2. ALCANCE DE LA ENTREGA	55
IT	3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	55
ES	4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	56
	5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	57
	6. USO PREVISTO	58
FI	7. COMPONENTES DEL PRODUCTO	58
NL	8. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN	58
DK	9. FUNCIONAMIENTO DEL APARATO Y PANEL DE CONTROL	60
SE	10. ALARMAS Y MENSAJES DE ERROR	61
PL	11. CAMBIO DE LA DIRECCIÓN DE LA PUERTA	63
	12. SUSTITUCIÓN DEL PANEL FRONTAL	63
	13. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO	63
	14. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	64
	15. ELIMINACIÓN	65
	16. CONDICIONES DE GARANTÍA	65

1. INTRODUCCIÓN

Ha elegido un producto de alta calidad de la marca CARBEST. Para garantizar que disfrutes de este producto durante mucho tiempo, lee atentamente las instrucciones de uso antes de utilizarlo. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad y advertencias para evitar daños en el producto y lesiones.

Estas instrucciones se basan en las normas y reglamentos de la UE. Por lo tanto, respete las directrices y leyes específicas de cada país cuando utilice el producto en el extranjero.

Conserve estas instrucciones para futuras consultas y entréguelas a terceros si vende el producto.

Este manual abarca los frigoríficos con compresor LR40L (n.º de art. 713505), LR50L (n.º de art. 713506) y LR90L (n.º de art. 713507).

FABRICANTE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Teléfono: +49 6150 8662-370
Correo electrónico: service@reimo.com

2. ALCANCE DE LA ENTREGA

Compruebe que todos los elementos que se enumeran a continuación estén presentes y en perfecto estado al recibir el producto.

LR40L (N.º DE ART. 713505) — 35,8 L, UNIDAD DE COMPRESOR DESMONTABLE

LR50L (N.º DE ART. 713506) — 43,7 L

LR90L (N.º DE ART. 713507) — 91,4 L

- Nevera con compresor Carbest × 1
- Juego de soportes con tornillos de fijación × 1
- Manual de usuario × 1

AVISO

Los paneles frontales opcionales en plata cepillada están disponibles por separado: LR40L (n.º de art. 7135061), LR50L (n.º de art. 7135061), LR90L (n.º de art. 7135071).

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Especificación	LR40L (N.º de art. 713505)	LR50L (N.º de art. 713506)	LR90L (N.º de art. 713507)
Volumen bruto total	35,8 L	43,7 L	91,4 L
Tensión nominal	12 / 24 V CC	12 / 24 V CC	12 / 24 V CC
Corriente nominal	5,0 A a 12 V / 2,5 A a 24 V	5,0 A a 12 V / 2,5 A a 24 V	6,0 A a 12 V / 3,0 A a 24 V
Potencia total de entrada	60 W	60 W	80 W
Rango de temperatura	De +8 a -20 °C	De +8 a -20 °C	De +8 a -20 °C

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Especificación	LR40L (N.º de art. 713505)	LR50L (N.º de art. 713506)	LR90L (N.º de art. 713507)
Refrigerante	R600a (13 g)	R600a (13 g)	R600a (13 g)
Gas de insuflado del aislamiento	ciclopentano (C5H10)	ciclopentano (C5H10)	ciclopentano (C5H10)
Clase climática	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T
Emisión de ruido	< 45 dB	< 45 dB	< 45 dB
Dimensiones (An × Pr × Al)	380 × 550 × 532 mm	380 × 482 × 532 mm	419 × 482 × 976 mm
Clase de protección contra descargas eléctricas	Clase III	Clase III	Clase III
Conformidad	CE, RoHS, RAEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, RAEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, RAEE, ECE R10 (E24 10R-064560)

El aparato es un dispositivo de muy baja tensión de Clase III. Se alimenta exclusivamente de la red de 12/24 V CC del vehículo y nunca debe conectarse a una toma de corriente de 230 V.

4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolos utilizados en este manual y en el producto:

Símbolo	Significado
	ADVERTENCIA — Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
	PRECAUCIÓN — Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas, o daños en el producto.
	Marcado CE: el producto cumple con las directivas y normativas europeas aplicables.
	Contenedor con una cruz — No deseche el producto con la basura doméstica; entréguelo en un punto de recogida autorizado.

5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones de seguridad antes de instalar o utilizar el aparato.

	ADVERTENCIA
	• Peligro de incendio. El refrigerante R600a y el gas aislante son inflamables; no dañe el circuito de refrigeración. • Peligro de incendio. No almacene sustancias explosivas ni botes de aerosol a presión dentro o cerca del aparato. • No utilices herramientas afiladas o puntiagudas para retirar el hielo o liberar los alimentos congelados; si se perfora un tubo, se liberará refrigerante inflamable. • No utilice el aparato si presenta daños visibles. • Mantenga el electrodoméstico y sus aberturas de ventilación alejados de llamas abiertas y otras fuentes de ignición. • Las reparaciones y cualquier sustitución del cable de alimentación o de la lámpara deben ser realizadas únicamente por personal cualificado. • Reubique el compresor únicamente si es un técnico cualificado; una tubería de refrigerante dañada puede liberar gas inflamable. • Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva. • Los niños no deben jugar con el aparato. • La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
	PRECAUCIÓN
	• No conecte el aparato a una toma de corriente de 230 V; funciona únicamente con 12/24 V CC. • La conexión de 12/24 V CC debe realizarla una persona cualificada utilizando un cable de la sección adecuada. • Tienda y fija el cable de alimentación lejos de bordes afilados y de piezas que superen los 50 °C. • No obstruya las aberturas de ventilación; mantenga un espacio libre de al menos 100 mm alrededor del compresor. • Instale el aparato en un lugar bien ventilado, alejado de fuentes de calor y de la luz solar directa. • Tras desembalarlo, coloque el aparato en posición vertical sobre una superficie nivelada durante al menos 6 horas antes de encenderlo. • Mantenga el aparato nivelado durante su uso; la inclinación debe ser inferior a 5° en funcionamiento continuo y a 45° durante breves periodos. • No exponga el aparato a la lluvia, no lo empape ni lo sumerja en agua.No almacene medicamentos ni productos sensibles a la temperatura a menos que se guarden en recipientes adecuados y cerrados.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

AVISO

Solo la unidad compresora del modelo LR40L (n.º de art. 713505) es reubicable. Los daños en el circuito de refrigerante causados por un traslado inadecuado no están cubiertos por la garantía.

6. USO PREVISTO

El frigorífico con compresor Carbest es un aparato alimentado por corriente continua destinado a refrigerar y congelar alimentos y bebidas en autocaravanas, caravanas y vehículos de ocio similares, y está pensado para uso privado y no comercial por parte de adultos que hayan leído este manual. Funciona únicamente con una alimentación a bordo de 12/24 V CC y debe instalarse en posición horizontal, en un lugar bien ventilado y de acuerdo con las especificaciones indicadas en este manual. El aparato no debe conectarse a una red eléctrica de 230 V, ponerse en funcionamiento si presenta daños visibles, inclinarse más allá de los límites indicados ni utilizarse para almacenar sustancias explosivas o inflamables. Los daños en el circuito de refrigerante —incluidos los causados por una reubicación incorrecta del compresor— se consideran un uso indebido. Cualquier uso que exceda el ámbito descrito en este manual se considera inadecuado y anula la garantía y la responsabilidad del fabricante.

7. COMPONENTES DEL PRODUCTO

Consulte la página «1» para ver la imagen de referencia.

Artículo	Componente
1	Cierre de la puerta
2, 3	Compartimentos de la puerta
4	Posición de ventilación
5	Panel de control
6	Compartimento del congelador
7	Compartimento del frigorífico
8	Luz interior
9	Estantería
10	Cajón para verduras
11	Compresor

8. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

Lea todas las instrucciones de seguridad antes de comenzar la instalación. La conexión eléctrica debe realizarla una persona cualificada.

COLOCACIÓN Y ESPACIOS LIBRES

Compruebe que el electrodoméstico no presente daños tras desembalarlo. Manipule el producto con cuidado.

Instale el aparato sobre una superficie nivelada, alejado de fuentes de calor, y asegúrese de que haya una buena ventilación. Deje un espacio libre de al menos 50 mm en la parte trasera y superior, y de al menos 20 mm a cada lado.

Una vez desembalado, mantenga el electrodoméstico en posición vertical durante al menos 6 horas antes de encenderlo.

Modelo	Dimensiones del producto (An×Pr×Al)	Hueco recomendado (An×Pr×Al)
LR40L (n.º de art. 713505)	380 × 550 × 532 mm	430 × 599,7 × 582 mm
LR50L (n.º de art. 713506)	380 × 482 × 532 mm	430 × 531,8 × 582 mm
LR90L (n.º de art. 713507)	419 × 482 × 976 mm	468,5 × 532 × 1026 mm

CONEXIÓN ELÉCTRICA (12/24 V CC)

Conecta el aparato directamente al sistema de 12/24 V CC del vehículo. Seleccione la sección del cable según la tabla siguiente, en función de la longitud total del cable entre el aparato y la batería. Deje suficiente cable suelto para poder sacar y meter el aparato del armario.

Longitud del cable hasta el aparato	Sección mínima del cable
Máximo 6 m	2,5 mm ² es (14 AWG)
Máximo 11 m	4,0 mm ² es (12 AWG)
Máximo 17 m	2 e de 6,0 mm (10 AWG)

Proteja y fije el cable para evitar que se salga de las conexiones y que entre en contacto con piezas a más de 50 °C o con bordes afilados. Tras la instalación, realice las comprobaciones de seguridad eléctrica necesarias para el sistema de baja tensión del vehículo.

FIJACIÓN DEL APARATO

Consulte la imagen de la página 2-C. Introduzca el aparato con cuidado en el armario, dejando libre el cable de alimentación. Fije el electrodoméstico mediante el soporte para tornillos integrado en la pared lateral: taladre un orificio a través del soporte para tornillos hasta el panel lateral, fíjelo con un tornillo (M5, de al menos 15 mm) y coloque la tapa del tornillo sobre la cabeza del mismo. Los tornillos de fijación no se incluyen en el suministro.

REUBICACIÓN DEL COMPRESOR (SOLO LR40L / N.º DE ART. 713505)

En el modelo LR40L (n.º de art. 713505), la unidad del compresor se puede separar del armario para reducir la profundidad de instalación. Sin el compresor, el armario mide 380 × 368,3 × 532 mm; la línea de refrigerante y el cable de alimentación preinstalados tienen una longitud total de 150 cm. La reubicación debe ser realizada por un técnico cualificado. Véase la imagen de la página 2-B.

Manipule la tubería de refrigerante y el tubo capilar con el máximo cuidado en todo momento. Estos finos tubos de cobre transportan el refrigerante inflamable R600a; si se retuercen, se doblan en exceso, se aplastan o se perforan, se producirá una fuga de refrigerante, se perderá la capacidad de refrigeración y se correrá el riesgo de incendio, además de anular la garantía.

- Prepare las herramientas (no incluidas): un destornillador de estrella o un destornillador eléctrico.
- Desatornille los 6 tornillos autorroscantes de cabeza plana M4 × 16 que fijan el conjunto del compresor al armario.
- Endereza con cuidado el tubo de refrigerante enrollado y el tubo capilar siguiendo su trayectoria; no los estires, retuerzas ni fuerces.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

- Mantenga un radio de curvatura superior a 30 mm en las conexiones del armario y del compresor; utilice un doblador de tubos (con un radio superior a 30 mm) en lugar de doblarlos a mano, para evitar que el tubo se agriete o se aplaste.
- Tienda la línea de refrigerante de manera que no pueda resultar dañada por bordes afilados o curvas cerradas, y no la tire con fuerza; nunca coloque el compresor a una distancia del armario superior a los 150 cm que permite la línea.
- Coloque el compresor en un lugar bien ventilado y fíjelo con 6 tornillos autorroscantes de cabeza plana ST4 × 16 (no incluidos).
- Compruebe que la tubería de refrigerante no presente daños ni esté sometida a tensión y que el compresor esté bien fijado antes de poner en marcha el aparato.

AVISO

Los daños en el circuito de refrigerante causados por una reubicación incorrecta del compresor no están cubiertos por la garantía.

9. FUNCIONAMIENTO DEL APARATO Y PANEL DE CONTROL

El panel de control cuenta con los siguientes mandos: más (+), menos (-), Congelador, Frigorífico, Ajustar, Encendido/Apagado y Luz nocturna. La pantalla LED muestra una lectura de temperatura doble para los compartimentos del frigorífico y del congelador.



ENCENDIDO/APAGADO

Pulse el botón de encendido/apagado para encender o apagar el electrodoméstico. Cuando el electrodoméstico está encendido, el zumbador emite un pitido largo y la pantalla se ilumina.

MODO NOCTURNO

Con el aparato en funcionamiento, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 3 segundos para activar el modo nocturno: la pantalla se apaga y se enciende la luz nocturna. Al pulsar brevemente, se vuelve a la pantalla normal.

AJUSTE DE TEMPERATURA

Pulsa «Set» para alternar entre el congelador y el frigorífico. Cuando parpadee el indicador de la izquierda, pulsa «más» o «menos» para ajustar la temperatura del congelador; cuando parpadee el indicador de la derecha, pulsa «más» o «menos» para ajustar la temperatura del frigorífico. El ajuste se guarda automáticamente 4 segundos después del último cambio. El valor que se muestra es la temperatura actual del compartimento y tarda un tiempo en alcanzar el valor ajustado.

MODO DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA

En funcionamiento, mantenga pulsado «Set» durante 3 segundos hasta que la pantalla parpadee; a continuación, pulse «Set» de nuevo para alternar entre los niveles de protección «Alto», «Medio» y «Bajo». El ajuste de fábrica es «Alto». Seleccione «Alta» cuando el aparato esté conectado a la red eléctrica del vehículo; seleccione «Media» o «Baja» cuando esté conectado a una batería portátil o de reserva.

Modo	Desconexión a 12 V	Activación a 12 V	Desconexión a 24 V	Activación a 24 V
Baja	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Medio	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V
Alto	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

Las tensiones son valores teóricos y pueden variar en la práctica.

UNIDAD DE TEMPERATURA Y REINICIO

Para cambiar la unidad de temperatura, apague el aparato, mantenga pulsado el botón «Set» durante 3 segundos hasta que aparezca «E1» en la pantalla; a continuación, pulse «Set» para seleccionar «E5» y elija °C o °F (ajuste de fábrica: °C). Para restablecer, apaga el aparato, mantén pulsado «Set» durante 3 segundos hasta que aparezca «E1» en la pantalla y, a continuación, pulsa las teclas «más» y «menos» a la vez durante unos segundos para restablecer todos los ajustes.

10. ALARMAS Y MENSAJES DE ERROR

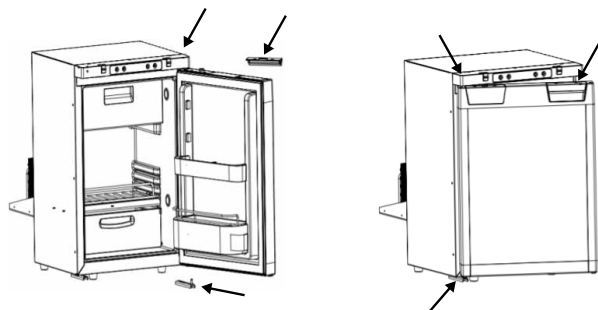
Código	Posible causa	Acción
F1	Baja tensión	Ajuste la protección de la batería de «Alta» a «Media», o de «Media» a «Baja».
F2	Sobrecarga del ventilador del condensador	Desconecte la alimentación durante 5 minutos y vuelva a poner en marcha el equipo; si el código persiste, póngase en contacto con su distribuidor.
F3	El compresor se pone en marcha con demasiada frecuencia	Desconecte la alimentación durante 5 minutos y vuelva a poner en marcha el equipo; si el código persiste, póngase en contacto con su distribuidor.
F4	El compresor no se pone en marcha	Desconecte la alimentación durante 5 minutos y vuelva a poner en marcha el equipo; si el código persiste, póngase en contacto con su distribuidor.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

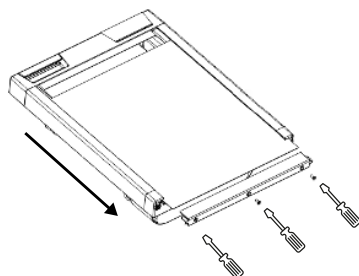
Código	Posible causa	Acción
F5	Sobrecalentamiento del compresor y de los componentes electrónicos	Desconecte la alimentación durante 5 minutos y vuelva a poner en marcha el equipo; si el código persiste, póngase en contacto con su distribuidor.
F6	El controlador no detecta ningún parámetro	Desconecte la alimentación durante 5 minutos y vuelva a poner en marcha el equipo; si el código persiste, póngase en contacto con su distribuidor.
F7 o F8	Sensor de temperatura defectuoso	Póngase en contacto con su distribuidor.

11. CAMBIO DE LA DIRECCIÓN DE LA PUERTA



La bisagra de la puerta viene montada de fábrica a la derecha y se puede cambiar a la izquierda. Desatornille y retire la bisagra inferior; a continuación, levante la puerta. Desatornille el pestillo de la puerta y vuelva a colocarlo en el lado opuesto. Mueva los ejes superior e inferior de la puerta al otro lado, vuelva a colocar la puerta y fíjela con las bisagras superior e inferior. Ahora la puerta se abre en sentido inverso.

12. SUSTITUCIÓN DEL PANEL FRONTAL



Hay disponibles paneles frontales opcionales en plata cepillada: LR40L (n.º de art. 7135061), LR50L (n.º de art. 7135061), LR90L (n.º de art. 7135071). Para cambiar el panel, retire la puerta del frigorífico, gire el cuerpo de la puerta 60° en sentido antihorario y retírelo tirando ligeramente hacia abajo. Retire la moldura y extraiga el panel de la puerta en la dirección indicada. Coloque el nuevo panel, fije la moldura inferior del marco de la puerta al cuerpo de la puerta con los tornillos y vuelva a montar el cuerpo de la puerta y la bisagra inferior de la puerta en el electrodoméstico.

13. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Se puede acumular escarcha en el interior del compartimento de refrigeración y en el evaporador, lo que reduce la capacidad de refrigeración; descongele el electrodoméstico de vez en cuando. Para descongelar, apague y desconecte el electrodoméstico de la red eléctrica, retire todos los alimentos almacenados, mantenga la puerta abierta y limpie el agua resultante de la descongelación. Nunca utilice herramientas duras o puntiagudas para retirar el hielo o liberar los alimentos congelados, ya que podría dañarse el circuito de refrigerante, que es inflamable.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Antes de limpiar, apague el electrodoméstico y desconéctelo de la red eléctrica. Limpia las superficies con un paño húmedo y sécalas; no utilices productos de limpieza abrasivos, y no sumerjas el electrodoméstico en agua ni lo laves directamente. Si el electrodoméstico no se va a utilizar durante un periodo prolongado, apáguelo, desconéctelo, retire todo el contenido, limpie el exceso de agua y guárdelo en un lugar fresco y seco. Deje la puerta ligeramente abierta utilizando la posición de ventilación integrada para evitar olores, condensación y moho; utilice la posición de ventilación únicamente mientras el vehículo esté parado y no durante la conducción. Antes de volver a poner el aparato en funcionamiento, inspecciónelo y compruebe todas sus funciones.

AVISO

Los daños causados por una limpieza, descongelación o almacenamiento inadecuados no están cubiertos por la garantía.

14. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El electrodoméstico no funciona	No está encendido, fallo de conexión o de fusible, fallo en el suministro eléctrico	Compruebe que el electrodoméstico esté encendido, revise la conexión y el fusible, y compruebe el suministro eléctrico.
Compartimentos demasiado cálidos	Se ha abierto la puerta con frecuencia, se han introducido alimentos calientes o se ha vuelto a conectar el aparato recientemente	Limita las aperturas de la puerta, deja que se enfríe y deja que el aparato funcione.
La comida está congelada	La temperatura está ajustada demasiado baja	Ajuste la temperatura del frigorífico a un valor más alto.
Ruido de agua corriendo en el interior del frigorífico	Flujo normal del refrigerante	No es necesario realizar ninguna acción.
Gotas de agua en la carcasa o en el hueco de la puerta	Condensación en superficies frías	Limpia la humedad; no es necesario tomar ninguna medida.
Ligero ruido al arrancar el compresor	Comportamiento normal al arrancar	El ruido se reduce una vez que el compresor funciona de forma estable.

Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor. No intente realizar reparaciones que excedan el alcance de este manual; las reparaciones internas deben ser realizadas por un técnico cualificado.

15. ELIMINACIÓN



Este producto lleva el símbolo de un contenedor con ruedas tachado, lo que indica que no debe desecharse junto con los residuos domésticos. Al final de su vida útil, llévalo a un punto de recogida autorizado de residuos electrónicos o devuélvelo a un distribuidor autorizado. Dado que el aparato contiene un refrigerante inflamable y gas inflamable para el aislamiento, respete la normativa local para su eliminación y no dañe el circuito de refrigerante antes ni durante la eliminación.

Deseche este producto de acuerdo con las normativas locales y nacionales aplicables en materia de gestión de residuos. Este producto no debe desecharse de forma que perjudique al medio ambiente. Para conocer los puntos de eliminación de residuos en su zona, póngase en contacto con la autoridad municipal de gestión de residuos de su localidad o visite el sitio web nacional de información sobre clasificación de residuos correspondiente.

La eliminación debe cumplir con la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y con la normativa local y nacional aplicable.

16. CONDICIONES DE GARANTÍA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (en lo sucesivo, «Reimo» o «nosotros») le concede, además de sus derechos legales en materia de defectos, una garantía de 3 años sobre los productos distribuidos bajo la marca propia de Reimo «Carbest».

El periodo de garantía comienza en la fecha de la factura. El ámbito territorial de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania.

En caso de que se produzcan defectos de material o de fabricación en el producto que haya adquirido durante el periodo de garantía, le ofreceremos, a nuestra discreción, uno de los siguientes servicios en virtud de esta garantía:

- la reparación gratuita de la mercancía o
- la sustitución gratuita de la mercancía por un artículo equivalente

Todas las piezas originales que hayan sido sustituidas en el marco de la prestación de servicios de garantía pasarán a ser propiedad de Reimo. Las piezas nuevas o de recambio pasarán a ser propiedad del cliente.

Los servicios de reparación o las sustituciones en virtud de la garantía no dan derecho al cliente a una ampliación o reinicio del periodo de garantía.

En caso de reclamación de garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el artículo en cuestión o con Reimo directamente, como proveedor de la garantía:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Teléfono: 06150 8662-310

La garantía no se aplica si se detectan defectos distintos de los de material o fabricación. Quedan excluidas las reclamaciones de garantía por daños en la mercancía causados por:

- desgaste normal
- uso indebido o no previsto del producto

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

- DE • manejo, instalación, montaje, puesta en servicio o uso incorrectos, contrarios a las respectivas instrucciones de uso y/o instalación; en particular, el incumplimiento de las indicaciones de mantenimiento, cuidado y advertencias
- EN • Incumplimiento de cualquier medida de seguridad
- FR • uso de fuerza (p. ej., golpes)
- IT • reparaciones por cuenta propia
- IT • el uso de piezas que no sean originales del fabricante o que no hayan sido homologadas por este
- ES • influencias ambientales (calor, humedad, etc.)
- ES • circunstancias no imputables al fabricante (p. ej., desastres naturales, accidentes)
- ES • transporte inadecuado

FI Un requisito previo para reclamar en virtud de la garantía es que nos permita examinar el caso de garantía (por ejemplo, enviándonos el producto). Se debe tener cuidado de evitar daños en la mercancía durante el transporte utilizando un embalaje seguro.

NL Para solicitar el servicio de garantía, debe adjuntarse una copia de la factura del envío de la mercancía. Esto nos permite verificar que se cumplen las condiciones de la garantía. Sin una copia de la factura, nos reservamos el derecho a denegar el servicio de garantía.

DK En caso de una reclamación de garantía justificada, no tendrás que asumir ningún gasto de envío; es decir, te reembolsaremos los gastos de envío en los que hayas incurrido para enviarnos la mercancía. (esto solo incluye los envíos dentro de la República Federal de Alemania)

SE Nota: Esta garantía del distribuidor de Reimo no limita sus derechos legales en caso de defectos (derechos de garantía) frente a Reimo o un distribuidor, y usted puede ejercerlos de forma gratuita.

PL Los derechos de garantía existentes frente a Reimo no se ven afectados por esta promesa de garantía. Por lo tanto, esta garantía del fabricante amplía su posición jurídica.

En caso de que el artículo adquirido presente un defecto, podrá hacer valer en cualquier caso sus derechos de garantía legales frente a Reimo, independientemente de si existe un caso de garantía o de si se ha reclamado la garantía.

PANEL DE CONTROL

El panel de control cuenta con los siguientes mandos: más (+), menos (-), Congelador, Frigorífico, Ajustar, Encendido/Apagado y Luz nocturna. La pantalla LED muestra una lectura de temperatura doble para los compartimentos del frigorífico y del congelador.

ENCENDIDO/APAGADO

Pulse el botón de encendido/apagado para encender o apagar el electrodoméstico. Cuando el electrodoméstico está encendido, el zumbador emite un pitido largo y la pantalla se ilumina.

MODO NOCTURNO

Con el aparato en funcionamiento, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 3 segundos para activar el modo nocturno: la pantalla se apaga y se enciende la luz nocturna. Al pulsar brevemente, se vuelve a la pantalla normal.

AJUSTE DE TEMPERATURA

Pulsa «Set» para alternar entre el congelador y el frigorífico. Cuando parpadee el indicador de la izquierda, pulsa «más» o «menos» para ajustar la temperatura del congelador; cuando parpadee el indicador de la derecha, pulsa «más» o «menos» para ajustar la temperatura del frigorífico.

El ajuste se guarda automáticamente 4 segundos después del último cambio. El valor que se muestra es la temperatura actual del compartimento y tarda un tiempo en alcanzar el valor ajustado.

MODO DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA

En estado de funcionamiento, mantenga pulsado el botón «Set» durante 3 segundos hasta que la pantalla parpadee; a continuación, pulse de nuevo «Set» para cambiar/alternar entre los niveles de protección Alto, Medio y Bajo. El ajuste de fábrica es «Alto». Seleccione «Alta» cuando el aparato esté conectado a la red eléctrica del vehículo; seleccione «Media» o «Baja» cuando esté conectado a una batería portátil o de reserva.

Modo	Desconexión a 12 V	Activación a 12 V	Desconexión a 24 V	Activación a 24 V
Baja	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Medio	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V
Alto	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

Las tensiones son valores teóricos y pueden variar en la práctica.

UNIDAD DE TEMPERATURA Y REINICIO

Para cambiar la unidad de temperatura, apague el aparato, mantenga pulsado el botón «Set» durante 3 segundos hasta que aparezca «E1» en la pantalla; a continuación, pulse «Set» para seleccionar «E5» y elija °C o °F (ajuste de fábrica: °C). Para restablecer los ajustes, apague el aparato, mantenga pulsado el botón «Set» durante 3 segundos hasta que aparezca «E1» en la pantalla y, a continuación, pulse los botones «más» y «menos» a la vez durante unos segundos para restablecer todos los ajustes.

- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- FI
- NL
- DK
- SE
- PL

DE	SISÄLTÖ	
EN	1. JOHDANTO	69
FR	2. TOIMITUSLAAJUUS	69
IT	3. TEKNISET TIEDOT	69
ES	4. SYMBOLIEN SELITYS	70
FI	5. TURVALLISUUSOHJEET	71
NL	6. KÄYTTÖTARKOITUS	72
DK	7. TUOTTEEN OSAT	72
SE	8. ASENNUS JA LIITÄNTÄ	72
PL	9. LAITTEEN KÄYTTÖ JA OHJAUSPANEELI	74
	10. HÄLYTYKSET JA VIRHEILMOITUKSET	75
	11. OVEN SUUNNAN VAIHTO	76
	12. ETUPANEELIN VAIHTO	76
	13. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTY	76
	14. VIANMÄÄRITYS	77
	15. HÄVITTÄMINEN	77
	16. TAKUUEHDOT	78

1. JOHDANTO

Olet valinnut CARBEST-tuotemerkin korkealaatuisen tuotteen. Jotta voisit nauttia tuotteesta pitkään, lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin ja varoituksiin, jotta vältät tuotteen vaurioitumisen ja loukkaantumiset. Nämä ohjeet perustuvat EU:n standardeihin ja määräyksiin. Noudata siksi maakohtaisia ohjeita ja lakeja, kun käytät tuotetta ulkomailla.

Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten ja anna ne eteenpäin kolmansille osapuolille, jos myyt tuotetta.

Tämä käyttöohje koskee kompressorijääkaappeja LR40L (tuotenro 713505), LR50L (tuotenro 713506) ja LR90L (tuotenro 713507).

VALMISTAJA

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Puhelin: +49 6150 8662-370
Sähköposti: service@reimo.com

2. TOIMITUSLAAJUUS

Tarkista, että kaikki alla luetellut osat ovat mukana ja ehjiä tuotteen vastaanottamisen yhteydessä.

LR40L (TUOTENRO 713505) — 35,8 L, SIIRRETTÄVÄ KOMPRESSORIYKSIKKÖ

LR50L (TUOTENRO 713506) — 43,7 L

LR90L (TUOTENRO 713507) — 91,4 L

- Carbest-kompressorijääkaappi × 1
- Kiinnitysruuvin pidike × 1
- Käyttöohje × 1

HUOMAUTUS

Valinnaiset harjattua hopeaa olevat etupaneelit ovat saatavilla erikseen: LR40L (tuotenro 7135061), LR50L (tuotenro 7135061), LR90L (tuotenro 7135071).

3. TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot	LR40L (tuotenro 713505)	LR50L (tuotenro 713506)	LR90L (tuotenro 713507)
Bruttotilavuus yhteensä	35,8 l	43,7 l	91,4 l
Nimellisjännite	12 / 24 V DC	12 / 24 V DC	12 / 24 V DC
Nimellisvirta	5,0 A 12 V:n jännitteellä / 2,5 A 24 V:n jännitteellä	5,0 A 12 V:n jännitteellä / 2,5 A 24 V:n jännitteellä	6,0 A 12 V:n jännitteellä / 3,0 A 24 V:n jännitteellä
Kokonaisottoteho	60 W	60 W	80 W
Lämpötila-alue	+8 – -20 °C	+8 – -20 °C	+8 – -20 °C
Kylmäaine	R600a (13 g)	R600a (13 g)	R600a (13 g)

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Tekniset tiedot	LR40L (tuotenro 713505)	LR50L (tuotenro 713506)	LR90L (tuotenro 713507)
Eristyskaasu	syklopentaani (C5H10)	syklopentaani (C5H10)	syklopentaani (C5H10)
Ilmastoluokka	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T
Melupäästö	< 45 dB	< 45 dB	< 45 dB
Mitat (L × S × K)	380 × 550 × 532 mm	380 × 482 × 532 mm	419 × 482 × 976 mm
Sähköiskunsuojausluokka	Luokka III	Luokka III	Luokka III
Vaatimustenmukaisuus	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)

Laite on luokan III erittäin matalajännitteinen laite. Se saa virtaa ainoastaan ajoneuvon 12/24 V DC -virtalähteestä, eikä sitä saa koskaan kytkeä 230 V:n pistorasiaan.

4. SYMBOLIEN SELITYS

Tässä käyttöohjeessa ja tuotteessa käytetyt symbolit:

Symboli	Merkitys
	VAROITUS — Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin, ellei sitä vältetä.
	VAROITUS — Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa lieviin tai kohtalaisiin vammoihin tai tuotteen vaurioitumiseen, ellei sitä vältetä.
	CE-merkintä — Tuote on sovellettavien eurooppalaisten direktiivien ja määräysten mukainen.
	Ylivivattu pyörillä varustettu jäteastia — Älä hävitä tuotetta kotitalousjätteen mukana; toimita se valtuutettuun keräyspisteeseen.

5. TURVALLISUUSOHJEET

Lue kaikki turvallisuusohjeet ennen laitteen asentamista tai käyttöä.

	VAROITUS
	• Palovaara. Kylmäaine R600a ja eristyskaasu ovat syttyviä; älä vahingoita kylmäainepiiriä. • Palovaara. Älä säilytä räjähtäviä aineita tai paineistettuja aerosolipurkkeja laitteen sisällä tai sen läheisyydessä. • Älä käytä teräviä tai teräväkärkisiä työkaluja jään poistamiseen tai jäätyneiden esineiden irrottamiseen; puhkaistu putki päästää palavaa kylmäainetta. • Älä käytä laitetta, jos siinä on näkyviä vaurioita. • Pidä laite ja sen tuuletusaukot poissa avotulesta ja muista syttymislähteistä. • Anna vain pätevän henkilöstön suorittaa korjaukset sekä virtajohdon tai lampun vaihdot. • Siirrä kompressoria vain, jos olet pätevä tekniikko; vaurioitunut kylmäaineputki voi päästää palavaa kaasua. • Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa, jos heille on annettu valvontaa tai ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. • Lapset eivät saa leikkiä laitteella. • Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
	VARO
	• Älä kytke laitetta 230 V:n pistorasiaan; se toimii vain 12/24 V:n tasavirralla. • Anna pätevän henkilön tehdä 12/24 V DC -liitäntä käyttäen kaapelia, jonka poikkileikkaus on oikean kokoinen. • Reititä ja kiinnitä virtajohto siten, että se ei ole terävien reunojen tai yli 50 °C:n lämpötilaan kuumenevien osien lähellä. • Älä peitä tuuletusaukkoja; jätä kompressorin ympärille vähintään 100 mm vapaata tilaa. • Asenna laite hyvin tuuletettuun paikkaan, kauas lämmönlähteistä ja suorasta auringonvalosta. • Aseta laite pakkauksesta purkamisen jälkeen pystyyn tasaiselle pinnalle vähintään 6 tunniksi ennen sen kytkemistä päälle. • Pidä laite käytön aikana vaakasuorassa; kallistus saa olla enintään 5° jatkuvassa käytössä ja enintään 45° lyhytaikaisesti. • Älä altista laitetta sateelle, kastele sitä tai upota sitä veteen. Älä säilytä lääkkeitä tai lämpötilaherkkiä tuotteita, ellei niitä säilytetä sopivissa, suljetuissa astioissa.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL**HUOMAUTUS**

Vain LR40L-mallin (tuotenro 713505) kompressoriyksikkö on siirrettävissä. Väärästä siirtämisestä johtuvat kylmäainepiirin vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

6. KÄYTTÖTARKOITUS

Carbest-kompressorijääkaappi on tasavirralla toimiva laite, joka on tarkoitettu elintarvikkeiden ja juomien jäähdyttämiseen ja pakastamiseen matkailuautoissa, asuntovaunuissa ja vastaavissa vapaa-ajan ajoneuvoissa. Laite on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen käyttöön aikuisille, jotka ovat lukueneet tämän käyttöohjeen. Laite toimii ainoastaan ajoneuvon 12/24 V:n tasavirralla, ja se on asennettava vaakasuoraan, hyvin tuuletettuun paikkaan sekä tämän käyttöohjeen teknisten vaatimusten mukaisesti. Laitetta ei saa kytkeä 230 V:n verkkovirtaan, käyttää, jos siinä on näkyviä vaurioita, kallistaa ilmoitettujen rajojen yli tai käyttää räjähtävien tai syttyvien aineiden säilyttämiseen. Kylmäainepiirin vaurioituminen – mukaan lukien kompressorin virheellisestä siirtämisestä aiheutuneet vauriot – katsotaan virheelliseksi käytöksi. Kaikki käyttö, joka ylittää tässä käyttöohjeessa kuvatun käyttötarkoituksen, on virheellistä ja mitätöi takuun sekä valmistajan vastuun.

7. TUOTTEEN OSAT

Katso kuvaviite sivulta "1".

Kohta	Komponentti
1	Oven salpa
2, 3	Oven lokerot
4	Tuuletusaukon sijainti
5	Ohjauspaneeli
6	Pakastinlokero
7	Jääkaappiosasto
8	Sisävalot
9	Hylly
10	Vihanneslaatikko
11	Kompressor

8. ASENNUS JA LIITÄNTÄ

Lue kaikki turvallisuusohjeet ennen asennuksen aloittamista. Anna pätevän henkilön suorittaa sähköliitäntä.

SIJOITUS JA VAPAAT TILAT

Tarkista pakkauksen avaamisen jälkeen, ettei laitteessa ole vaurioita. Käsittele tuotetta varovasti. Asenna laite tasaiselle alustalle, kauas lämmönlähteistä, ja varmista hyvä ilmanvaihto. Jätä vähintään 50 mm vapaata tilaa laitteen taka- ja yläpuolelle sekä vähintään 20 mm kummallekin sivulle.

Pakkauksen avaamisen jälkeen anna laitteen seistä pystyssä vähintään 6 tuntia ennen sen kytkemistä päälle.

Malli	Tuotteen mitat (L×S×K)	Suositeltu upotustila (L×S×K)
LR40L (tuotenro 713505)	380 × 550 × 532 mm	430 × 599,7 × 582 mm
LR50L (tuotenro 713506)	380 × 482 × 532 mm	430 × 531,8 × 582 mm
LR90L (tuotenro 713507)	419 × 482 × 976 mm	468,5 × 532 × 1026 mm

SÄHKÖLIITÄNTÄ (12/24 V DC)

Liitä laite suoraan ajoneuvon 12/24 V DC -järjestelmään. Valitse kaapelin poikkipinta-ala alla olevasta taulukosta laitteen ja akun välisen kaapelin kokonaispituuden perusteella. Jätä tarpeeksi kaapelia, jotta laitetta voidaan siirtää kaappiin ja sieltä pois.

Kaapelin pituus laitteeseen	Kaapelin vähimmäispoikkipinta-ala
Enintään 6 m	2,5 mm ² (14 AWG)
Enintään 11 m	4,0 mm ² (12 AWG)
Enintään 17 m	6,0 mm ² (10 AWG)

Suojaa ja kiinnitä kaapeli niin, ettei se irtoa liitoksista eikä kosketa yli 50 °C:n lämpötilaan kuumentuneita osia tai teräviä reunoja. Suorita asennuksen jälkeen ajoneuvon matalajännitejärjestelmälle vaaditut sähköturvallisuustarkastukset.

LAITTEEN KIINNITTÄMINEN

Katso kuva sivulta 2-C. Työnnä laite varovasti kaappiin pitäen syöttökaapelia vapaana. Kiinnitä laite sivuseinään upotetun ruuvipidikkeen avulla: poraa reikä ruuvipidikkeen läpi sivupaneeliin, kiinnitä se ruuvilla (M5, vähintään 15 mm) ja asenna ruuvin suojus ruuvin päälle. Kiinnitysruuveja ei toimiteta mukana.

KOMPRESSORIN SIIRTÄMINEN (VAIN LR40L / TUOTENRO 713505)

Mallissa LR40L (tuotenro 713505) kompressoriyksikkö voidaan siirtää pois kaapista asennussyvyyden pienentämiseksi. Ilman kompressoria kaapin mitat ovat 380 × 368,3 × 532 mm; valmiiksi kiinnitetty kylmäaineletku ja syöttökaapeli ovat yhteensä 150 cm pitkiä. Siirron saa suorittaa vain pätevä tekniikko. Katso kuva sivulta 2-B.

Käsittele kylmäaineputkea ja kapillaariputkea erittäin varovasti koko ajan. Näissä ohuissa kupariputkissa kulkee syttyvää R600a-kylmäainetta; niiden taittuminen, liiallinen taivuttaminen, litistyminen tai puhkeaminen aiheuttaa kylmäainevuodon, jäähdytystehon menetyksen ja palovaaran sekä mitätöi takuun.

- Valmistele työkalut (eivät sisälly toimitukseen): ristipääruuvimeisseli tai sähköruuvimeisseli.
- Kierrä irti 6 kpl M4 × 16 -kokoista itselukittuvaa litteäpäistä ruuvia, joilla kompressoriyksikkö on kiinnitetty koteloon.
- Suorista kierteytetty kylmäaineputki ja kapillaariputki varovasti niiden reitin suuntaan; älä venytä, kierrä tai pakota niitä.
- Pidä taivutussäde kotelon ja kompressorin liitoskohdissa yli 30 mm; käytä putken taivutinta (säde yli 30 mm) käsin taivuttamisen sijaan, jotta putki ei halkea tai litisty.
- Aseta kylmäaineputki siten, ettei se voi vaurioitua terävien reunojen tai tiukkojen mutkien vuoksi, äläkä kiristä sitä liian kireälle; älä koskaan sijoita kompressoria kaapista kauemmas kuin 150 cm:n putki sallii.
- Sijoita kompressorin hyvin tuuletettuun paikkaan ja kiinnitä se kuudella ST4 × 16 -levypääruuvilla (eivät sisälly toimitukseen).
- Tarkista ennen laitteen käynnistämistä, että kylmäaineletku on ehjä ja ettei siihen kohdistu liikaa rasitusta sekä että kompressorin on kiinnitetty tukevasti.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

HUOMAUTUS

Takuu ei kata kylmäainepiiriin vaurioita, jotka johtuvat kompressorin virheellisestä sijoittamisesta.

9. LAITTEEN KÄYTTÖ JA OHJAUSPANEELI

Ohjauspaneelissa on seuraavat säätimet: plus (+), miinus (–), Pakastin, Jääkaappi, Asetus, Päällä/Pois ja Yövalo. LED-näytössä näkyy kaksi lämpötilalukemaa: jääkaappi- ja pakastinosaston lämpötilat.



VIRRAN KYTKEMINEN PÄÄLLE/POIS

Kytke laite päälle tai pois päältä painamalla Päälle/Pois-painiketta. Kun laite kytketään päälle, sumneri antaa pitkän äänimerkin ja näyttö syttyy.

YÖTILA

Kun laite on käynnissä, paina virtapainiketta 3 sekunnin ajan, jolloin laite siirtyy yötilaan: näyttö sammuu ja yövalo syttyy. Lyhyt painallus palauttaa normaalin näytön.

LÄMPÖTILAN ASETUS

Paina Set-painiketta vaihtaaksesi pakastimen ja jääkaapin välillä. Kun vasen näyttö vilkkuu, paina plus- tai miinus-painiketta säätääksesi pakastimen lämpötilaa; kun oikea näyttö vilkkuu, paina plus- tai miinus-painiketta säätääksesi jääkaapin lämpötilaa. Asetus tallentuu automaattisesti 4 sekuntia viimeisen säädön jälkeen. Näytössä näkyvä arvo on osaston nykyinen lämpötila, ja asetetun arvon saavuttaminen kestää jonkin aikaa.

AKUN SUOJAUSMOODI

Kun laite on käynnissä, pidä Set-painiketta painettuna 3 sekuntia, kunnes näyttö vilkkuu, ja paina sitten Set-painiketta uudelleen vaihtaaksesi korkean, keskitason ja matalan suojauksen välillä. Tehdasasetus on High. Aseta High (Korkea), kun laite on kytketty ajoneuvon virtalähteeseen; aseta Medium (Keskitaso) tai Low (Matala), kun se on kytketty kannettavaan tai varakäyttöiseen akkuun.

Tila	12 V:n katkaisija	12 V:n kytkentä	24 V:n katkaisuraja	24 V:n kytchentä
Matala	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Keskikokoinen	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V
Korkea	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

Jännitteet ovat teoreettisia arvoja, ja ne voivat poiketa käytännössä.

LÄMPÖTILAN YKSIKKÖ JA NOLLAUS

Voit vaihtaa lämpötilan yksikköä sammuttamalla laitteen, painamalla ja pitämällä Set-painiketta painettuna 3 sekuntia, kunnes näytössä näkyy E1, painamalla sitten Set-painiketta valitaksesi E5 ja valitsemalla °C tai °F (tehdasasetus: °C). Nollataksesi laitteen, sammuta se, pidä Set-painiketta painettuna 3 sekuntia, kunnes näytössä näkyy E1, ja paina sitten plus- ja miinus-painikkeita yhtä aikaamuutaman sekunnin ajan, jolloin kaikki asetukset palautuvat.

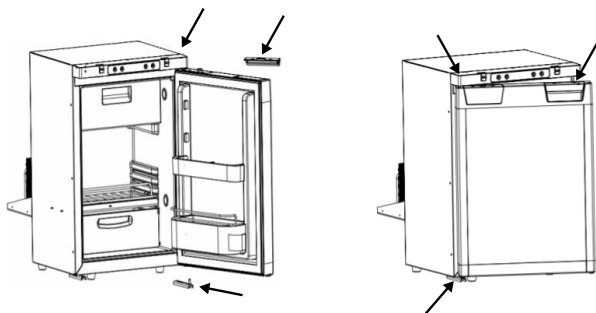
10. HÄLYTYKSET JA VIRHEILMOITUKSET

Koodi	Mahdollinen syy	Toimenpide
F1	Alhainen jännite	Säädä akkusuojausta korkeasta keskitasolle tai keskitasosta matalalle.
F2	Lauhdutinpuhaltimen ylikuormitus	Katkaise virta 5 minuutiksi ja käynnistä laite uudelleen; jos koodi ei katoa, ota yhteyttä jälleenmyyjään.
F3	Kompressorin käynnistyy liian usein	Katkaise virta 5 minuutiksi ja käynnistä laite uudelleen; jos koodi ei katoa, ota yhteyttä jälleenmyyjään.
F4	Kompressorin ei käynnisty	Katkaise virta 5 minuutiksi ja käynnistä laite uudelleen; jos koodi ei katoa, ota yhteyttä jälleenmyyjään.
F5	Kompressorin ja elektroniikan ylikuumeneminen	Katkaise virta 5 minuutiksi ja käynnistä laite uudelleen; jos koodi ei katoa, ota yhteyttä jälleenmyyjään.
F6	Ohjain ei tunnista parametria	Katkaise virta 5 minuutiksi ja käynnistä laite uudelleen; jos koodi ei katoa, ota yhteyttä jälleenmyyjään.
F7 tai F8	Lämpötila-anturin vika	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

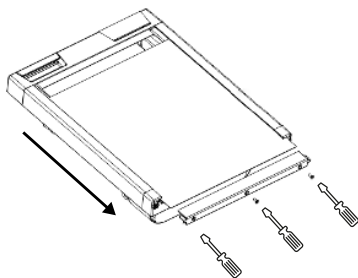
DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

11. OVEN SUUNNAN VAIHTO



Oven sarana on tehtaalla asennettu oikealle, mutta se voidaan vaihtaa vasemmalle. Kierrä irti ja poista alasarana, nosta sitten ovi pois paikaltaan. Kierrä oven salpa irti ja asenna se vastakkaiselle puolelle. Siirrä oven ylä- ja ala-akselit toiselle puolelle, asenna ovi takaisin paikalleen ja kiinnitä se ylä- ja alasaranoilla. Ovi avautuu nyt päinvastaisesta suunnasta.

12. ETUPANEELIN VAIHTO



Saatavana on valinnaisia harjattua hopeaa olevia etupaneeleja: LR40L (tuotenro 7135061), LR50L (tuotenro 7135061), LR90L (tuotenro 7135071). Vaihda paneeli irrottamalla jääkaapin ovi, kääntämällä oven runkoa 60° vastapäivään ja vetämällä sitä hieman alaspäin. Irrota 3 ruuvia, joilla oven alaosan kehyslista on kiinnitetty, poista lista ja vedä ovipaneeli ulos osoitetussa suunnassa. Asenna uusi paneeli, kiinnitä oven alaosan kehyslista oven runkoon ruuveilla ja asenna oven runko ja oven alasarana takaisin laitteeseen.

13. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTYS

Jäähdytystilaan ja höyrytimeen voi kertyä huurretta, mikä heikentää jäähdytystehoa; sulata laite säännöllisesti. Sulata laite kytkemällä se pois päältä ja irrottamalla se virtalähteestä, poistamalla kaikki säilytetyt tuotteet, pitämällä ovi auki ja pyyhkimällä sulanut vesi pois. Älä koskaan käytä kovia tai teräviä työkaluja jään poistamiseen tai jäätyneiden esineiden irrottamiseen, sillä syttyvä kylmäainekierto voi vaurioitua.

Ennen puhdistusta sammuta laite ja irrota se virtalähteestä. Puhdista pinnat kostealla liinalla ja kuivaa ne; älä käytä hankaavia puhdistusaineita, äläkä upota laitetta veteen tai pese sitä suoraan. Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, sammuta se, irrota se pistorasiasta, poista kaikki sisältö, pyyhi ylimääräinen vesi pois ja säilytä laitetta viileässä, kuivassa paikassa. Jätä ovi

hieman auki integroidun tuuletusasennon avulla hajujen, tiivistymisen ja homeen muodostumisen estämiseksi; käytä tuuletusasettoa vain ajoneuvon seisoessa, älä ajon aikana. Ennen laitteen ottamista uudelleen käyttöön tarkista se ja testaa kaikki toiminnot.

HUOMAUTUS

Vääränlaisesta puhdistuksesta, sulatuksesta tai säilytyksestä aiheutuneet vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

14. VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite ei toimi	Laite ei käynnisty, liitäntä- tai sulakevika, virransyöttövika	Tarkista, että laite on päällä, tarkista liitäntä ja sulake sekä tarkista virransyöttö.
Lokeroissa on liian lämmin	Ovi on avattu usein, laitteeseen on lisätty lämmintä ruokaa tai laite on kytketty takaisin verkkoon vasta äskettäin	Rajoita oven avaamista, anna laitteen jäähtyä ja anna sen käydä hetken aikaa.
Ruoka on jäänytynyt	Lämpötila on asetettu liian matalaksi	Aseta jääkaapin lämpötila korkeammaksi.
Laitteen sisältä kuuluu virtaavan veden ääntä	Kylmäaineen normaali virtaus	Toimenpiteitä ei tarvita.
Vesipisarot kotelossa tai oven raossa	Kondenssivesi kylmillä pinnoilla	Pyyhi kosteus pois; toimenpiteitä ei tarvita.
Lievä ääni kompressorin käynnistyessä	Normaalia käynnistyskäyttäytymistä	Ääni vaimenee, kun kompressorikäy tasaisesti.

Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Älä yritä tehdä korjauksia, jotka eivät kuulu tämän käyttöohjeen piiriin; laitteen sisäiset korjaukset vaativat pätevän teknikon apua.

15. HÄVITTÄMINEN



Tämä tuote on merkitty ylläviivatulla pyörillä varustetun jätteen symbolilla, mikä tarkoittaa, että sitä ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kun laitteen käyttöikä päättyy, vie se valtuutettuun sähköromun keräyspisteeseen tai palauta se valtuutetulle jälleenmyyjälle. Koska laite sisältää syttyvää kylmäainetta ja syttyvää eristyskaasua, noudata paikallisia määräyksiä laitteen hävittämisessä ja varmista, ettei kylmäainepiiri vaurioidu ennen hävittämistä tai sen aikana. Hävitä tämä tuote sovellettavien paikallisten ja kansallisten jätteenkäsittelymääräysten mukaisesti. Tätä tuotetta ei saa hävittää tavalla, joka vahingoittaa ympäristöä. Tietoja alueesi hävityspaikoista saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen tai käymällä kansallisella jätteenlajittelutietosivustolla.

Hävittäminen on suoritettava EU:n WEEE-direktiivin 2012/19/EU sekä sovellettavien paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

16. TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää sinulle virheisiin liittyvien lakisääteisten oikeuksiasi lisäksi 3 vuoden takuun Reimon omalla "Carbest"-tuotemerkillä myytävälle tuotteelle.

Takuuaika alkaa laskun päivämäärästä. Takuumme alueellinen soveltamisala ulottuu Saksan liittotasavallan alueelle.

Mikäli ostamassasi tuotteesta ilmenee materiaali- tai valmistusvirheitä takuuajana, tarjoamme sinulle tämän takuun nojalla oman harkintamme mukaan yhden seuraavista palveluista:

- tuotteen korjaus ilmaiseksi tai
- tuotteen ilmainen korvaaminen vastaavalla tuotteella

Kaikki alkuperäiset osat, jotka on vaihdettu takuupalvelujen yhteydessä, siirtyvät Reimon omistukseen. Uudet osat tai vaihto-osat siirtyvät asiakkaan omistukseen.

Takuun mukaiset korjauspalvelut tai vaihdot eivät oikeuta asiakasta takuuajan pidentämiseen tai uudelleenkäynnistämiseen.

Takuuvaateen yhteydessä ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta olet ostanut kyseisen tuotteen, tai suoraan takuun tarjoajaan, Reimoon:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Puhelin: 06150 8662-310

Takuu ei koske muita kuin materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuuvaatimukset eivät koske tavaroiden vaurioita, jotka johtuvat:

- normaali kuluminen
- tuotteen väärinkäyttö tai käyttö muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen
- väärä käyttö, asennus, kokoonpano, käyttöönotto tai käyttö, joka on vastoin asiaankuuluvia käyttö- ja/tai asennusohjeita, erityisesti huolto- ja varoitusharjojen laiminlyönti
- turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen
- voiman käyttö (esim. isku)
- itse tehdyt korjaukset
- valmistajan alkuperäisten osien tai valmistajan hyväksymättömien osien käyttö
- ympäristötekijöiden vaikutukset (lämpö, kosteus jne.)
- olosuhteet, joista valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofit, onnettomuudet)
- vääränlainen kuljetus

Takuuvaatimuksen edellytyksenä on, että annat meille mahdollisuuden tutkia takuutapaus (esim. lähettämällä tuotteen meille). On huolehdittava siitä, ettei tuote vahingoitu kuljetuksen aikana, käyttämällä turvallista pakkausta.

Takuupalvelun hakemiseksi on liitettävä mukaan kopio tavarantoimituslaskusta. Tämän avulla voimme varmistaa, että takuuehdot täyttyvät. Ilman laskun kopiota voimme kieltäytyä tarjoamasta takuupalvelua.

Parustellun takuuvaateen yhteydessä sinulle ei aiheudu lähetyskustannuksia, eli korvaamme sinulle tavarantoimituksesta aiheutuneet lähetyskustannukset. (tämä koskee vain lähetyskäsi Saksan liittotasavallan sisällä)

Huomaa: Tämä Reimon jälleenmyyjätakuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi vian ilmetessä (takuuoikeudet) Reimoon tai jälleenmyyjää kohtaan, ja voit käyttää niitä maksutta.

Tämä takuulupaus ei vaikuta mihinkään olemassa oleviin takuuoikeuksiin Reimoon kohtaan. Tämä valmistajan takuu parantaa siis oikeudellista asemaasi.

Mikäli ostettu tuote on viallinen, voit joka tapauksessa käyttää lakisääteisiä takuuoikeuksiasi Reimoon vastaan riippumatta siitä, onko kyseessä takuutapaus tai onko takuuta haettu.

OHJAUSPANEELI

Ohjauspaneelissa on seuraavat säätimet: plus (+), miinus (-), Pakastin, Jääkaappi, Asetus, Päällä/Pois ja Yövalo. LED-näytössä näkyy kaksi lämpötilalukemaa: jääkaappi- ja pakastinosaston lämpötilat.

VIRRAN KYTKEMINEN PÄÄLLE/POIS

Kytke laite päälle tai pois päältä painamalla Päälle/Pois-painiketta. Kun laite kytketään päälle, sumneri antaa pitkän äänimerkin ja näyttö syttyy.

YÖTILA

Kun laite on käynnissä, paina virtapainiketta 3 sekunnin ajan, jolloin laite siirtyy yötilaan: näyttö sammuu ja yövalo syttyy. Lyhyt painallus palauttaa normaalin näytön.

LÄMPÖTILAN ASETUS

Paina Set-painiketta vaihtaaksesi pakastimen ja jääkaapin välillä. Kun vasen näyttö vilkkuu, paina plus- tai miinus-painiketta säätääksesi pakastimen lämpötilaa; kun oikea näyttö vilkkuu, paina plus- tai miinus-painiketta säätääksesi jääkaapin lämpötilaa. Asetus tallentuu automaattisesti 4 sekuntia viimeisen säädön jälkeen. Näytössä näkyvä arvo on osaston nykyinen lämpötila, ja asetetun arvon saavuttaminen kestää jonkin aikaa.

AKUN SUOJAUSMOODI

Kun laite on käynnissä, pidä Set-painiketta painettuna 3 sekuntia, kunnes näyttö vilkkuu, ja paina sitten Set-painiketta uudelleen vaihtaaksesi korkean, keskitason ja matalan suojauksen välillä. Tehdasasetus on High. Aseta High (Korkea), kun laite on kytketty ajoneuvon virtalähteeseen; aseta Medium (Keskitaso) tai Low (Matala), kun se on kytketty kannettavaan tai varakäyttöiseen akkuun.

Tila	12 V:n katkaisija	12 V:n kytKentä	24 V:n katkaisuraja	24 V:n kytKentä
Matala	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Keskikokoinen	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V
Korkea	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

Jännitteet ovat teoreettisia arvoja, ja ne voivat poiketa käytännössä.

LÄMPÖTILAN YSIKKÖ JA NOLLAUS

Voit vaihtaa lämpötilan yksikköä sammuttamalla laitteen, painamalla ja pitämällä Set-painiketta painettuna 3 sekuntia, kunnes näytössä näkyy E1, painamalla sitten Set-painiketta valitaksesi E5 ja valitsemalla °C tai °F (tehdasasetus: °C). Nollataksesi laitteen, sammuta se, pidä Set-painiketta painettuna 3 sekuntia, kunnes näytössä näkyy E1, ja paina sitten plus- ja miinus-painikkeita samanaikaisesti muutaman sekunnin ajan kaikkien asetusten palauttamiseksi.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	INHOUD	
EN	1. INLEIDING	81
FR	2. LEVERINGSCOP	81
IT	3. TECHNISCHE SPECIFICATIES	81
ES	4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN	82
FI	5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	83
NL	6. BEDOELD GEBRUIK	84
DK	7. PRODUCTONDERDELEN	84
SE	8. INSTALLATIE EN AANSLUITING	84
PL	9. BEDIENING VAN HET APPARAAT EN BEDIENINGSPANEEL	86
	10. ALARMEN EN FOUTMELDINGEN	87
	11. DE DEUR OMDRAAIEN	88
	12. HET VOORPANEEL VERVANGEN	88
	13. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG	88
	14. PROBLEEMOPLOSSING	89
	15. AFVALVERWERKING	89
	16. GARANTIEVOORWAARDEN	90

1. INLEIDING

U hebt gekozen voor een hoogwaardig product van het merk CARBEST. Om ervoor te zorgen dat u lang van dit product kunt genieten, verzoeken wij u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u het product in gebruik neemt. Let vooral op de veiligheidsinstructies en waarschuwingen om schade aan het product en letsel te voorkomen.

Deze instructies zijn gebaseerd op EU-normen en -voorschriften. Neem daarom de landspecifieke richtlijnen en wetten in acht wanneer u het product in het buitenland gebruikt.

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik en geef ze door aan derden als u het product verkoopt.

Deze handleiding heeft betrekking op de compressorkoelkasten LR40L (art.nr. 713505), LR50L (art.nr. 713506) en LR90L (art.nr. 713507).

FABRIKANT

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefoon: +49 6150 8662-370

E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSCOP

Controleer bij ontvangst of alle hieronder vermelde onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn.

LR40L (ART.NR. 713505) — 35,8 L, VERPLAATSBARE COMPRESSOREENHEID

LR50L (ART.NR. 713506) — 43,7 L

LR90L (ART.NR. 713507) — 91,4 L

- Carbest-compressorkoelkast × 1
- Set bevestigingsschroeven × 1
- Gebruikershandleiding × 1

OPMERKING

Optionele frontpanelen in geborsteld zilver zijn apart verkrijgbaar: LR40L (art.nr. 7135061), LR50L (art.nr. 7135061), LR90L (art.nr. 7135071).

3. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Specificaties	LR40L (art.nr. 713505)	LR50L (art.nr. 713506)	LR90L (art.nr. 713507)
Totaal brutovolume	35,8 L	43,7 L	91,4 L
Nominale spanning	12 / 24 V DC	12 / 24 V DC	12 / 24 V DC
Nominale stroom	5,0 A bij 12 V / 2,5 A bij 24 V	5,0 A bij 12 V / 2,5 A bij 24 V	6,0 A bij 12 V / 3,0 A bij 24 V
Totaal ingangsvermogen	60 W	60 W	80 W
Temperatuurbereik	+8 tot -20 °C	+8 tot -20 °C	+8 tot -20 °C
Koelvloeistof	R600a (13 g)	R600a (13 g)	R600a (13 g)

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Specificaties	LR40L (art.nr. 713505)	LR50L (art.nr. 713506)	LR90L (art.nr. 713507)
Isolatieblazegas	cyclopentaan (C5H10)	cyclopentaan (C5H10)	cyclopentaan (C5H10)
Klimaatklasse	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T
Geluidsemissie	< 45 dB	< 45 dB	< 45 dB
Afmetingen (B × D × H)	380 × 550 × 532 mm	380 × 482 × 532 mm	419 × 482 × 976 mm
Beschermingsklasse tegen elektrische schokken	Klasse III	Klasse III	Klasse III
Conformiteit	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)

Het apparaat is een extra-laagspanningsapparaat van klasse III. Het wordt uitsluitend gevoed door de 12/24 V DC-voeding van het voertuig en mag nooit worden aangesloten op een 230 V-stopcontact.

4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN

Symbolen die in deze handleiding en op het product worden gebruikt:

Symbool	Betekenis
	WAARSCHUWING — Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
	LET OP — Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel of schade aan het product.
	CE-markering — Het product voldoet aan de geldende Europese richtlijnen en voorschriften.
	Doorstreepte afvalbak — Gooi het product niet weg bij het huishoudelijk afval; lever het in bij een erkend inzamelpunt.

5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees alle veiligheidsinstructies voordat u het apparaat installeert of gebruikt.

	WAARSCHUWING
	• Brandgevaar. Het koelmiddel R600a en het isolatiegas zijn brandbaar; beschadig het koelmiddelcircuit niet. • Brandgevaar. Sla geen explosieve stoffen of spuitbussen onder druk op in of in de buurt van het apparaat. • Gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen om ijs te verwijderen of bevroren producten los te maken; bij een doorboorde leiding komt brandbaar koelmiddel vrij. • Gebruik het apparaat niet als het zichtbaar beschadigd is. • Houd het apparaat en de ventilatieopeningen uit de buurt van open vlammen en andere ontstekingsbronnen. • Laat reparaties en het vervangen van het netsnoer of de lamp uitsluitend uitvoeren door gekwalificeerd personeel. • Verplaats de compressor alleen als u een gekwalificeerde technicus bent; een beschadigde koelmiddelleiding kan brandbaar gas vrijgeven. • Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee samenhangende gevaren begrijpen. • Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. • Reiniging en onderhoud door kinderen mogen niet zonder toezicht plaatsvinden.

	WAARSCHUWING
	• Sluit het apparaat niet aan op een 230 V-stopcontact; het werkt uitsluitend op 12/24 V DC. • Laat de 12/24 V DC-aansluiting door een gekwalificeerd persoon uitvoeren met de juiste kabeldoorsnede. • Leid de voedingskabel zo dat deze uit de buurt van scherpe randen en onderdelen die warmer zijn dan 50 °C blijft, en zet de kabel goed vast. • Blokkeer de ventilatieopeningen niet; houd minimaal 100 mm vrije ruimte rondom de compressor. • Installeer het apparaat op een goed geventileerde plaats, uit de buurt van warmtebronnen en direct zonlicht. • Zet het apparaat na het uitpakken ten minste 6 uur rechtop op een vlakke ondergrond voordat u het inschakelt. • Houd het apparaat tijdens het gebruik waterpas; de hellingshoek moet bij continu gebruik onder de 5° blijven en bij kortstondig gebruik onder de 45°. • Stel het apparaat niet bloot aan regen, maak het niet nat en dompel het niet onder in water. Bewaar geen medicijnen of temperatuurgevoelige goederen, tenzij deze in geschikte, gesloten verpakkingen worden bewaard.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL**OPMERKING**

Alleen de compressoreenheid van de LR40L (art.nr. 713505) kan worden verplaatst. Schade aan het koelcircuit als gevolg van onjuiste verplaatsing valt niet onder de garantie.

6. BEDOELD GEBRUIK

De Carbest-compressorkoelkast is een apparaat op gelijkstroom voor het koelen en invriezen van voedsel en dranken in campers, caravans en soortgelijke recreatievoertuigen, en is bedoeld voor particulier, niet-commercieel gebruik door volwassenen die deze handleiding hebben gelezen. Het werkt uitsluitend op een 12/24 V DC-boordvoeding en moet waterpas, goed geventileerd en binnen de in deze handleiding vermelde specificaties worden geïnstalleerd. Het apparaat mag niet worden aangesloten op een 230 V-netvoeding, in gebruik worden genomen wanneer het zichtbaar beschadigd is, verder dan de aangegeven limieten worden gekanteld of worden gebruikt voor het bewaren van explosieve of brandbare stoffen. Schade aan het koelmiddelcircuit — inclusief schade veroorzaakt door onjuiste verplaatsing van de compressor — wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. Elk gebruik dat buiten het in deze handleiding beschreven toepassingsgebied valt, is oneigenlijk en maakt de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant ongeldig.

7. PRODUCTONDERDELEN

Zie pagina „1“ voor de afbeelding.

Onderdeel	Component
1	Deursluiting
2, 3	Deurvakken
4	Positie van de ventilatieopening
5	Bedieningspaneel
6	Vriesvak
7	Koelkastcompartiment
8	Binnenverlichting
9	Plank
10	Groentelade
11	Compressor

8. INSTALLATIE EN AANSLUITING

Lees alle veiligheidsinstructies voordat u met de montage begint. Laat de elektrische aansluiting uitvoeren door een gekwalificeerd persoon.

OPSTELLING EN VRIJE RUIMTE

Controleer na het uitpakken of het apparaat onbeschadigd is. Ga zorgvuldig met het product om. Installeer het apparaat op een vlakke ondergrond, uit de buurt van warmtebronnen, en zorg voor goede ventilatie. Houd aan de achter- en bovenzijde een vrije ruimte van ten minste 50 mm aan en aan elke zijkant ten minste 20 mm.

Laat het apparaat na het uitpakken minstens 6 uur rechtop staan voordat u het inschakelt.

Model	Afmetingen van het product (B×D×H)	Aanbevolen inbouwafmetingen (B×D×H)
LR40L (Art.nr. 713505)	380 × 550 × 532 mm	430 × 599,7 × 582 mm
LR50L (Art.nr. 713506)	380 × 482 × 532 mm	430 × 531,8 × 582 mm
LR90L (Art.nr. 713507)	419 × 482 × 976 mm	468,5 × 532 × 1026 mm

ELEKTRISCHE AANSLUITING (12/24 V DC)

Sluit het apparaat rechtstreeks aan op het 12/24 V DC-systeem van het voertuig. Kies de kabeldoorsnede uit de onderstaande tabel op basis van de totale kabellengte tussen het apparaat en de accu. Zorg voor voldoende vrije kabel om het apparaat in en uit de kast te kunnen verplaatsen.

Kabellengte naar het apparaat	Minimale kabeldoorsnede
Maximaal 6 m	2,5 mm ² (14 AWG)
Maximaal 11 m	4,0 mm ² (12 AWG)
Maximaal 17 m	6,0 mm ² (10 AWG)

Beveilig en bevestig de kabel om te voorkomen dat deze uit de aansluitingen wordt getrokken en in aanraking komt met onderdelen die warmer zijn dan 50 °C of met scherpe randen. Voer na de installatie de vereiste elektrische veiligheidscontroles uit voor het laagspanningssysteem van het voertuig.

BEVESTIGING VAN HET APPARAAT

Zie de afbeelding op pagina 2-C. Duw het apparaat voorzichtig in de kast en zorg ervoor dat de voedingskabel vrij blijft. Bevestig het apparaat met behulp van de in de zijwand ingebouwde schroefhouder: boor een gat door de schroefhouder in het zijpaneel, zet het vast met een schroef (M5, minimaal 15 mm) en plaats de schroefafdekking over de schroefkop. De bevestigingsschroeven worden niet meegeleverd.

VERPLAATSING VAN DE COMPRESSOR (ALLEEN LR40L / ART.NR. 713505)

Bij de LR40L (art.nr. 713505) kan de compressoreenheid uit de kast worden gehaald om de inbouwdiepte te verminderen. Zonder de compressor meet de kast 380 × 368,3 × 532 mm; de vooraf gemonteerde koelmiddelleiding en voedingskabel zijn in totaal 150 cm lang. Het verplaatsen moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus. Zie de afbeelding op pagina 2-B.

Ga te allen tijde uiterst voorzichtig om met de koelmiddelleiding en de capillaire buis. Deze dunne koperen buizen bevatten het brandbare koelmiddel R600a; als ze worden geknikt, te sterk worden gebogen, platgedrukt of doorboord, leidt dit tot een koelmiddellek, verlies van koelvermogen en brandgevaar, en vervalt de garantie.

- Zorg dat u het volgende gereedschap bij de hand hebt (niet meegeleverd): een kruiskopschroevendraaier of een elektrische schroevendraaier.
- Draai de 6 M4 × 16 zelfborende pan-kopschroeven los waarmee de compressor aan de behuizing is bevestigd.
- Maak de opgerolde koelmiddelbuis en de capillaire buis voorzichtig recht in de richting waarin ze zijn aangelegd; rek, verdraai of forceer ze niet.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

- Zorg ervoor dat de buigradius bij de aansluitingen op de kast en de compressor groter is dan 30 mm; gebruik een buigapparaat (met een radius groter dan 30 mm) in plaats van met de hand te buigen, om te voorkomen dat de buis barst of platgedrukt wordt.
- Leg de koelmiddelleiding zo dat deze niet kan worden beschadigd door scherpe randen of scherpe bochten, en trek deze niet strak; plaats de compressor nooit verder van de kast dan de 150 cm-lijn toestaat.
- Plaats de compressor op een goed geventileerde plaats en zet deze vast met 6 ST4 × 16 schroeven met platte kop (niet meegeleverd).
- Controleer of de koelmiddelleiding onbeschadigd en niet onder spanning staat en of de compressor stevig is bevestigd voordat u het apparaat inschakelt.

OPMERKING

Schade aan het koelmiddelcircuit als gevolg van onjuiste verplaatsing van de compressor valt niet onder de garantie.

9. BEDIENING VAN HET APPARAAT EN BEDIENINGSPANEEL

Het bedieningspaneel beschikt over de volgende bedieningselementen: plus (+), min (-), Vriezer, Koelkast, Instellen, Aan/Uit en Nachtverlichting. Het LED-display toont de temperatuur van zowel het koel- als het vriesgedeelte.



IN-/UITSCHAKELEN

Druk op de aan/uit-knop om het apparaat in of uit te schakelen. Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld, klinkt er een lange pieptoon en licht het display op.

NACHTMODUS

Houd tijdens het gebruik de aan/uit-knop 3 seconden ingedrukt om de nachtmodus te activeren: het display gaat uit en het nachtlampje gaat aan. Door kort op de knop te drukken, keert u terug naar het normale display.

TEMPERATUUR INSTELLEN

Druk op Set om te schakelen tussen vriezer en koelkast. Wanneer het linkerdisplay knippert, drukt u op plus of min om de temperatuur van de vriezer aan te passen; wanneer het rechterdisplay knippert, drukt u op plus of min om de temperatuur van de koelkast aan te passen. De instelling wordt automatisch opgeslagen 4 seconden na de laatste aanpassing. De weergegeven waarde is de huidige temperatuur van het compartiment; het duurt even voordat de ingestelde waarde is bereikt.

BATTERIJBESCHERMINGSMODUS

Houd tijdens het gebruik de Set-knop 3 seconden ingedrukt totdat het display knippert, en druk vervolgens nogmaals op Set om te schakelen tussen de beschermingsstanden High, Medium en Low. De fabrieksinstelling is 'High'. Stel High in wanneer het apparaat is aangesloten op de boordstroom van het voertuig; stel Medium of Low in wanneer het is aangesloten op een draagbare of reserveaccu.

Modus	12 V-uitschakeling	12 V-inschakeling	24 V uitschakeling	24 V inschakeling
Laag	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Gemiddeld	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V

Modus	12 V-uitschakeling	12 V-inschakeling	24 V uitschakeling	24 V inschakeling
Hoog	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

De spanningen zijn theoretische waarden en kunnen in de praktijk afwijken.

TEMPERATUUREENHEID EN RESETTEN

Om de temperatuureenheid te wijzigen, schakelt u het apparaat uit, houdt u Set 3 seconden ingedrukt totdat E1 wordt weergegeven, drukt u vervolgens op Set om E5 te selecteren en kiest u °C of °F (fabrieksinstelling: °C). Om het apparaat te resetten, schakelt u het uit, houdt u Set 3 seconden ingedrukt totdat E1 wordt weergegeven, drukt u vervolgens op plus en min tegelijk om alle instellingen te herstellen.

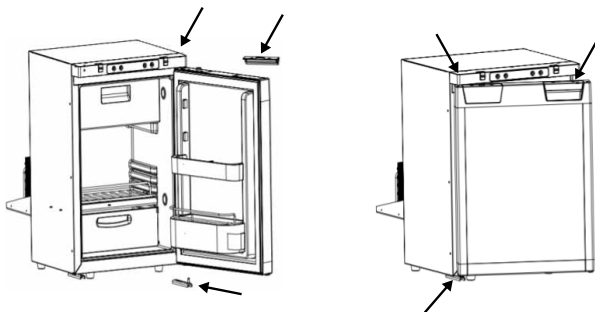
10. ALARMEN EN FOUTMELDINGEN

Code	Mogelijke oorzaak	Actie
F1	Lage spanning	Stel de batterijbeveiliging in van 'Hoog' naar 'Gemiddeld' of van 'Gemiddeld' naar 'Laag'.
F2	Overbelasting condensatorventilator	Schakel de stroomtoevoer gedurende 5 minuten uit en start het apparaat opnieuw op; als de foutcode blijft bestaan, neem dan contact op met uw dealer.
F3	De compressor start te vaak	Schakel de stroomtoevoer gedurende 5 minuten uit en start het apparaat opnieuw op; als de foutcode blijft bestaan, neem dan contact op met uw dealer.
F4	Compressor start niet	Schakel de stroomtoevoer gedurende 5 minuten uit en start het apparaat opnieuw op; als de foutcode blijft bestaan, neem dan contact op met uw dealer.
F5	Oververhitting van de compressor en de elektronica	Schakel de stroomtoevoer gedurende 5 minuten uit en start het apparaat opnieuw op; als de foutcode blijft bestaan, neem dan contact op met uw dealer.
F6	Geen parameter gedetecteerd door de regelaar	Schakel de stroomtoevoer gedurende 5 minuten uit en start het apparaat opnieuw op; als de foutcode blijft bestaan, neem dan contact op met uw dealer.
F7 of F8	Temperatuursensor defect	Neem contact op met uw dealer.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

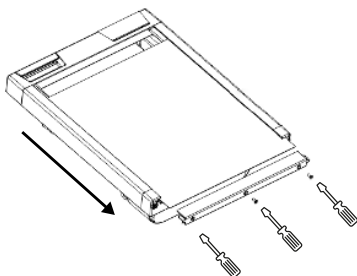
DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

11. DE DEUR OMDRAAIEN



Het deurscharnier is in de fabriek aan de rechterkant gemonteerd en kan naar links worden verplaatst. Schroef het onderste scharnier los en verwijder het, en til vervolgens de deur eraf. Schroef de deurvergrendeling los en monteer deze aan de andere kant. Verplaats de bovenste en onderste deurasjes naar de andere kant, plaats de deur terug en zet deze vast met de bovenste en onderste scharnieren. De deur gaat nu in de omgekeerde richting open.

12. HET VOORPANEEL VERVANGEN



Er zijn optionele frontpanelen in geborsteld zilver verkrijgbaar: LR40L (art.nr. 7135061), LR50L (art.nr. 7135061), LR90L (art.nr. 7135071). Om het paneel te vervangen, verwijdert u de koelkastdeur, draait u het deurframe 60° tegen de klok in en verwijdert u het door het lichtjes naar beneden te trekken. Verwijder de 3 schroeven waarmee de onderste deurframestrip is bevestigd, verwijder de strip en schuif het deurpaneel in de aangegeven richting naar buiten. Plaats het nieuwe paneel, bevestig de onderste deurkozijnstrip met de schroeven aan het deurlichaam en monteer het deurlichaam en het onderste deurscharnier weer op het apparaat.

13. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG

Er kan zich ijs vormen in het koelcompartiment en op de verdamper, waardoor het koelvermogen afneemt; ontdooi het apparaat daarom af en toe. Om het apparaat te ontdooien, schakelt u het uit en koppelt u het los van de stroomtoevoer, verwijdert u alle opgeslagen producten, houdt u de deur open en veegt u het ontdooide water weg. Gebruik nooit harde of puntige voorwerpen om ijs te verwijderen of bevroren producten los te maken, omdat het brandbare koelmiddelcircuit hierdoor beschadigd kan raken.

Schakel het apparaat vóór het reinigen uit en koppel het los van de stroomtoevoer. Reinig de oppervlakken met een vochtige doek en droog ze af; gebruik geen schurende reinigingsmiddelen

en dompel het apparaat niet onder in water of was het niet rechtstreeks af. Als het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt, schakel het dan uit, koppel het los van het stroomnet, verwijder alle inhoud, veeg overtollig water weg en bewaar het op een koele, droge plaats. Laat de deur iets openstaan in de geïntegreerde ventilatiestand om geurtjes, condensatie en schimmel te voorkomen; gebruik de ventilatiestand alleen wanneer het voertuig stilstaat en niet tijdens het rijden. Controleer het apparaat en test alle functies voordat u het weer in gebruik neemt.

OPMERKING

Schade veroorzaakt door onjuiste reiniging, ontdooien of opslag valt niet onder de garantie.

14. PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Niet ingeschakeld, aansluit- of zekeringfout, storing in de stroomtoevoer	Controleer of het apparaat is ingeschakeld, controleer de aansluiting en de zekering en controleer de stroomtoevoer.
Te warme compartimenten	De deur is vaak geopend, er is warm voedsel in geplaatst of het apparaat is onlangs opnieuw aangesloten	Beperk het openen van de deur, geef het apparaat de tijd om af te koelen en laat het apparaat draaien.
Het voedsel is bevroren	De temperatuur is te laag ingesteld	Stel de temperatuur van de koelkast hoger in.
Geluid van stromend water in het apparaat	Normale stroming van het koelmiddel	Geen actie vereist.
Waterdruppels op de behuizing of in de deuropening	Condensatie op koude oppervlakken	Veeg het vocht weg; er is geen actie vereist.
Licht geluid wanneer de compressor start	Normaal opstartgedrag	Het geluid neemt af zodra de compressor op een stabiel toerental draait.

Neem contact op met uw dealer als het probleem aanhoudt. Probeer geen reparaties uit te voeren die buiten het bereik van deze handleiding vallen; interne reparaties moeten door een gekwalificeerde technicus worden uitgevoerd.

15. AFVALVERWERKING



Dit product is gemarkeerd met het symbool van een doorgekruste afvalbak op wielen, wat aangeeft dat het niet bij het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Breng het aan het einde van de levensduur naar een erkend inzamelpunt voor elektronisch afval of lever het in bij een erkende dealer. Omdat het apparaat een brandbaar koelmiddel en brandbaar isolatiegas bevat, dient u de lokale voorschriften voor de afvoer ervan in acht te nemen en het koelmiddelcircuit niet te beschadigen vóór of tijdens de afvoer. Dit product dient te worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende lokale en nationale afvalbeheersvoorschriften. Dit product mag niet worden afgevoerd op een manier die schadelijk is voor het milieu. Voor inzamelpunten in uw regio kunt u contact opnemen met uw lokale gemeentelijke afvalbeheerinstantie of de relevante nationale website met informatie over afvalscheiding raadplegen.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

De afvoer moet voldoen aan de EU-richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en de toepasselijke lokale en nationale regelgeving.

16. GARANTIEVOORWAARDEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hierna „Reimo“ of „wij“ genoemd) verleent u, naast uw wettelijke rechten met betrekking tot gebreken, een garantie van 3 jaar op de gedistribueerde producten onder het eigen merk „Carbest“ van Reimo.

De garantieperiode gaat in op de factuurdatum. Het territoriale toepassingsgebied van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland.

Mocht er tijdens de garantieperiode een materiaal- of fabricagefout optreden aan het door u aangeschafte product, dan verlenen wij u naar eigen goeddunken een van de volgende diensten in het kader van deze garantie:

- kosteloze reparatie van de goederen of
- kosteloze vervanging van de goederen door een gelijkwaardig artikel

Alle originele onderdelen die in het kader van garantiediensten zijn vervangen, worden eigendom van Reimo. De nieuwe onderdelen of vervangende onderdelen worden eigendom van de klant.

Reparaties of vervangingen onder de garantie geven de klant geen recht op een verlenging of herstart van de garantieperiode.

In geval van een garantieclaim verzoeken wij u contact op te nemen met de dealer bij wie u het betreffende artikel hebt gekocht, of rechtstreeks contact op te nemen met Reimo als garantieverstrekker:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefoon: 06150 8662-310

De garantie is niet van toepassing indien andere gebreken dan materiaal- of fabricagefouten worden vastgesteld. Garantieclaims zijn uitgesloten voor schade aan de goederen veroorzaakt door:

- normale slijtage
- onjuist en niet-beoogd gebruik van het product
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de betreffende bedienings- en/of installatie-instructies, in het bijzonder het negeren van onderhouds-, verzorgings- en waarschuwingsaanwijzingen
- het niet naleven van veiligheidsmaatregelen
- het gebruik van geweld (bijv. stoten)
- zelfreparaties
- gebruik van niet-originele onderdelen van de fabrikant of onderdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd
- omgevingsinvloeden (warmte, vochtigheid, enz.)
- omstandigheden die niet aan de fabrikant kunnen worden toegeschreven (bijv. natuurrampen, ongevallen)
- onjuist transport

Een voorwaarde voor het indienen van een garantieclaim is dat u ons in staat stelt de garantieclaim te onderzoeken (bijvoorbeeld door de goederen op te sturen). Er moet voor worden gezorgd dat schade aan de goederen tijdens het transport wordt voorkomen door gebruik te maken van een stevige verpakking.

Om aanspraak te maken op de garantieservice, moet een kopie van de factuur voor de verzending van de goederen worden bijgevoegd. Dit dient om ons in staat te stellen te controleren of aan de garantievoorwaarden is voldaan. Zonder een kopie van de factuur kunnen wij de garantieservice weigeren.

In het geval van een gerechtvaardigde garantieclaim worden er geen verzendkosten in rekening gebracht, d.w.z. wij vergoeden de verzendkosten die u hebt gemaakt voor het terugsturen van de goederen. (dit geldt alleen voor verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland)

Let op: deze dealer-garantie van Reimo doet geen afbreuk aan uw wettelijke rechten in geval van gebreken (garantierechten) jegens Reimo / een dealer en kan door u kosteloos worden uitgeoefend. Eventuele bestaande garantierechten jegens Reimo blijven door deze garantieverplichting onverlet. Deze fabrieksgarantie versterkt dus uw rechtspositie.

Indien het gekochte artikel defect is, kunt u in ieder geval uw wettelijke garantierechten jegens Reimo doen gelden, ongeacht of er sprake is van een garantiegeval of dat de garantie wordt ingeroepen.

BEDIENINGSPANEEL

Het bedieningspaneel beschikt over de volgende bedieningselementen: plus (+), min (-), Vriezer, Koelkast, Instellen, Aan/Uit en Nachtverlichting. Het LED-display toont de temperatuur van zowel het koel- als het vriesgedeelte.

IN-/UITSCHAKELLEN

Druk op de aan/uit-knop om het apparaat in of uit te schakelen. Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld, klinkt er een lange pieptoon en licht het display op.

NACHTMODUS

Houd tijdens het gebruik de aan/uit-knop 3 seconden ingedrukt om de nachtmodus te activeren: het display gaat uit en het nachtlampje gaat aan. Door kort op de knop te drukken, keert u terug naar het normale display.

TEMPERATUUR INSTELLEN

Druk op Set om te schakelen tussen vriezer en koelkast. Wanneer het linkerdisplay knippert, drukt u op plus of min om de temperatuur van de vriezer aan te passen; wanneer het rechterdisplay knippert, drukt u op plus of min om de temperatuur van de koelkast aan te passen. De instelling wordt automatisch opgeslagen 4 seconden na de laatste aanpassing. De weergegeven waarde is de huidige temperatuur van het compartiment; het duurt even voordat de ingestelde waarde is bereikt.

BATTERIJBESCHERMINGSMODUS

Houd tijdens het gebruik de Set-knop 3 seconden ingedrukt totdat het display knippert, en druk vervolgens nogmaals op Set om te schakelen tussen de beschermingsniveaus Hoog, Gemiddeld en Laag te schakelen. De fabrieksinstelling is 'High'. Stel High in wanneer het apparaat is aangesloten op de boordstroom van het voertuig; stel Medium of Low in wanneer het is aangesloten op een draagbare of reserveaccu.

Modus	12 V-uitschakeling	12 V-inschakeling	24 V uitschakeling	24 V inschakeling
Laag	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Gemiddeld	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V
Hoog	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

De spanningen zijn theoretische waarden en kunnen in de praktijk afwijken.

TEMPERATUUREENHEID EN RESETTEN

Om de temperatuureenheid te wijzigen, schakelt u het apparaat uit, houdt u Set 3 seconden ingedrukt totdat E1 wordt weergegeven, drukt u vervolgens op Set om E5 te selecteren en kiest u °C of °F (fabrieksinstelling: °C). Om te resetten, schakelt u het apparaat uit, houdt u Set 3 seconden ingedrukt totdat E1 wordt weergegeven en drukt u vervolgens enkele seconden tegelijk op plus en min om alle instellingen te herstellen.

DE	INDHOLD	
EN	1. INDLEDNING	93
	2. LEVERINGSMÆNGDE	93
FR	3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	93
	4. FORKLARING AF SYMBOLER	94
IT	5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	95
ES	6. ANVENDELSESFORMÅL	96
	7. PRODUKTKOMPONENTER	96
FI	8. INSTALLATION OG TILSLUTNING	96
	9. DRIFT AF ENHEDEN OG BETJENINGSPANEL	98
NL	10. ALARMER OG FEJLMEDDELELSER	98
DK	11. VENDING AF DØREN	99
	12. UDSKIFTNING AF FRONTPA	100
SE	13. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING	100
	14. FEJLFINDING	100
PL	15. BORTSKAFFELSE	101
	16. GARANTIBETINGELSER	101

1. INDLEDNING

Du har valgt et produkt af høj kvalitet fra mærket CARBEST. For at sikre, at du får glæde af dette produkt i lang tid, bedes du læse brugsanvisningen grundigt, inden du tager produktet i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne og advarslerne for at undgå skader på produktet og personskader.

Denne vejledning er baseret på EU-standarder og -bestemmelser. Overhold derfor landespecifikke retningslinjer og love, når du bruger produktet i udlandet.

Opbevar disse instruktioner til senere brug, og giv dem videre til tredjeparter, hvis du sælger produktet.

Denne vejledning dækker kompressorkøleskaberne LR40L (art. nr. 713505), LR50L (art. nr. 713506) og LR90L (art. nr. 713507).

PRODUCENT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSMÆNGDE

Kontroller, at alle nedenfor anførte dele er til stede og ubeskadigede ved modtagelsen.

LR40L (ART.NR. 713505) — 35,8 L, FLYTBAR KOMPRESSORENHED

LR50L (ART.NR. 713506) — 43,7 L

LR90L (VARENR. 713507) — 91,4 L

- Carbest kompressorkøleskab × 1
- Sæt med fastgørelsesskruer × 1
- Brugervejledning × 1

BEMÆRK

Valgfrie frontpaneler i børstet sølv kan købes separat: LR40L (varenr. 7135061), LR50L (varenr. 7135061), LR90L (varenr. 7135071).

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Specifikationer	LR40L (varenr. 713505)	LR50L (varenr. 713506)	LR90L (varenr. 713507)
Samlet bruttovolumen	35,8 L	43,7 L	91,4 L
Nominel spænding	12 / 24 V DC	12 / 24 V DC	12 / 24 V DC
Nominel strøm	5,0 A ved 12 V / 2,5 A ved 24 V	5,0 A ved 12 V / 2,5 A ved 24 V	6,0 A ved 12 V / 3,0 A ved 24 V
Samlet indgangseffekt	60 W	60 W	80 W
Temperaturområde	+8 til -20 °C	+8 til -20 °C	+8 til -20 °C
Kølemiddel	R600a (13 g)	R600a (13 g)	R600a (13 g)
Isoleringsblæsningsgas	cyclopentan (C5H10)	cyclopentan (C5H10)	cyclopentan (C5H10)

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL

Specifikationer	LR40L (varenr. 713505)	LR50L (varenr. 713506)	LR90L (varenr. 713507)
Klimaklasse	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T
Støjemission	< 45 dB	< 45 dB	< 45 dB
Dimensioner (B × D × H)	380 × 550 × 532 mm	380 × 482 × 532 mm	419 × 482 × 976 mm
Beskyttelsesklasse mod elektrisk stød	Klasse III	Klasse III	Klasse III
Overholdelse	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)

DK

Apparatet er et klasse III-apparat med ekstra lav spænding. Det forsynes udelukkende fra køretøjets 12/24 V jævnstrømsforsyning og må aldrig tilsluttes en 230 V stikkontakt.

SE

4. FORKLARING AF SYMBOLER

PL

Symboler, der anvendes i denne vejledning og på produktet:

Symbol	Mening
	ADVARSEL — Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.
	FORSIGTIG — Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade eller beskadigelse af produktet.
	CE-mærkning — Produktet overholder de gældende europæiske direktiver og forordninger.
	Affaldsspand med et kryds over — Produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald; aflever det på et godkendt indsamlingssted.

5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læs alle sikkerhedsinstruktioner, før du installerer eller bruger apparatet.

	ADVARSEL
	• Brandfare. Kølemidlet R600a og isoleringsgassen er brandfarlige; beskadig ikke kølekredsløbet. • Brandfare. Opbevar ikke eksplosive stoffer eller trykbeholdere med aerosol i eller i nærheden af apparatet. • Brug ikke skarpe eller spidse redskaber til at fjerne is eller frigøre frosne genstande; et punkteret rør frigiver brandfarligt kølemiddel. • Apparatet må ikke tages i brug, hvis det er synligt beskadiget. • Hold apparatet og dets ventilationsåbninger væk fra åben ild og andre antændelseskilder. • Lad kun kvalificeret personale udføre reparationer og udskiftning af strømledningen eller lampen. • Flyt kun kompressoren, hvis du er en kvalificeret tekniker; en beskadiget kølemiddelledning kan frigive brandfarlig gas. • Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. • Børn må ikke lege med apparatet. • Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

	FORSIGTIG
	• Tilslut ikke apparatet til en 230 V-stikkontakt; det fungerer kun på 12/24 V jævnstrøm. • Lad en kvalificeret person udføre 12/24 V DC-tilslutningen ved hjælp af et kabel med korrekt tværsnit. • Før strømkablet væk fra skarpe kanter og dele, der bliver varmere end 50 °C, og fastgør det. • Bloker ikke ventilationsåbningerne; sørg for mindst 100 mm fri plads omkring kompressoren. • Apparatet skal installeres på et godt ventileret sted, væk fra varmekilder og direkte sollys. • Efter udpakning skal apparatet stå oprejst på et vandret underlag i mindst 6 timer, før det tændes. • Hold apparatet vandret under brug; hældningen må ikke overstige 5° ved kontinuerlig drift og 45° i korte perioder. • Udsæt ikke apparatet for regn, gennemvædning eller nedsækning i vand. Opbevar ikke medicin eller temperaturfølsomme varer, medmindre de opbevares i egnede, lukkede beholdere.

BEMÆRK

Kun kompressorenheden på LR40L (art. nr. 713505) kan flyttes. Skader på kølekredsløbet forårsaget af forkert flytning er ikke dækket af garantien.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

6. ANVENDELSESFORMÅL

Carbest-kompressorkøleskabet er et jævnstrømsdrevet apparat til afkøling og frysning af mad og drikkevarer i autocampere, campingvogne og lignende fritidskøretøjer og er beregnet til privat, ikke-kommerciel brug af voksne, der har læst denne manual. Det fungerer udelukkende på en 12/24 V DC-bordstrømforsyning og skal installeres vandret, godt ventileret og i overensstemmelse med de specifikationer, der er angivet i denne manual. Apparatet må ikke tilsluttes en 230 V-netstrømforsyning, betjenes, når det er synligt beskadiget, vippes ud over de angivne grænser eller bruges til opbevaring af eksplosive eller brandfarlige stoffer. Skader på kølekredsløbet – herunder skader forårsaget af forkert flytning af kompressoren – betragtes som ukorrekt brug. Enhver anvendelse, der går ud over det, der er beskrevet i denne vejledning, er ukorrekt og medfører, at garantien og producentens ansvar bortfalder.

7. PRODUKTKOMPONENTER

Se side „1“ for billedhenvvisning.

Vare	Komponent
1	Døråls
2, 3	Dørhylde
4	Ventilationsposition
5	Kontrolpanel
6	Fryserum
7	Køleskabsrum
8	Indvendig belysning
9	Hylde
10	Grøntsagsskuffe
11	Kompressor

8. INSTALLATION OG TILSLUTNING

Læs alle sikkerhedsinstruktioner, inden du påbegynder monteringen. Lad en autoriseret person udføre den elektriske tilslutning.

PLACERING OG AFSTANDSKRAV

Kontroller, at apparatet er ubeskadiget efter udpakning. Håndter produktet med forsigtighed. Apparatet skal installeres på et plant underlag, væk fra varmekilder, og der skal være god ventilation. Der skal være mindst 50 mm afstand bagtil og ovenpå samt mindst 20 mm på hver side.

Efter udpakningen skal apparatet stå oprejst i mindst 6 timer, før det tændes.

Model	Produktmå (B×D×H)	Anbefalet indbygning (B×D×H)
LR40L (varenr. 713505)	380 × 550 × 532 mm	430 × 599,7 × 582 mm
LR50L (varenr. 713506)	380 × 482 × 532 mm	430 × 531,8 × 582 mm
LR90L (varenr. 713507)	419 × 482 × 976 mm	468,5 × 532 × 1026 mm

ELEKTRISK TILSLUTNING (12/24 V DC)

Tilslut apparatet direkte til køretøjets 12/24 V DC-system. Vælg kabeltværsnit fra tabellen nedenfor ud fra den samlede kabellængde mellem apparatet og batteriet. Sørg for, at der er tilstrækkelig ledig kabellængde til at kunne flytte apparatet ind og ud af skabet.

Kabellængde til apparatet	Minimum kabel tværsnit
Maks. 6 m	2,5 mm ² (14 AWG)
Maks. 11 m	4,0 mm ² (12 AWG)
Maks. 17 m	6,0 mm ² (10 AWG)

Beskyt og fastgør kablet for at forhindre, at det trækkes ud af tilslutningerne og kommer i berøring med dele, der er varmere end 50 °C, eller skarpe kanter. Efter installationen skal du udføre de elektriske sikkerhedskontroller, der kræves for køretøjets lavspændingssystem.

FASTGØRELSE AF APPARATET

Se billedet på side 2-C. Skub apparatet forsigtigt ind i skabet, og sørg for, at forsyningskablet er frit. Fastgør apparatet gennem den indbyggede skrueholder i sidevæggen: Bor et hul gennem skrueholderen og ind i sidepanelet, fastgør den med en skrue (M5, mindst 15 mm), og sæt skruehætten over skruehovedet. Fastgørelsesskruerne medfølger ikke.

FLYTNING AF KOMPRESSOREN (KUN LR40L / VAREN. 713505)

På LR40L (art. nr. 713505) kan kompressorenheden flyttes væk fra kabinettet for at reducere installationsdybden. Uden kompressoren måler skabet 380 × 368,3 × 532 mm; den forudmonterede kølemiddelledning og strømkablet er i alt 150 cm lange. Flytningen skal udføres af en kvalificeret tekniker. Se billedet på side 2-B.

Håndter kølemiddellslangen og kapillarrøret med største forsigtighed under hele arbejdet.

Disse tynde kobberør indeholder det brandfarlige kølemiddel R600a; hvis de knækkes, bøjes for meget, flades ud eller punkteres, kan det medføre kølemiddellækage, tab af køleevne og brandfare, og garantien bortfalder.

- Forbered værktøjet (medfølger ikke): en krydskærverskruetrækker eller en elektrisk skruetrækker.
- Skru de 6 M4 × 16 selvslående skruer med flad hoved og gevind ud, som fastgør kompressorenheden til kabinettet.
- Ret forsigtigt det oprullede kølerør og kapillarrøret ud i deres retning; stræk, vrid eller tving dem ikke.
- Sørg for, at bøjningsradiusen ved kabinettets og kompressorens tilslutninger er større end 30 mm; brug en rørbukker (radius større end 30 mm) i stedet for at bøje røret med hånden for at undgå, at røret revner eller bliver fladt.
- Læg kølemiddelledningen, så den ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller skarpe bøjninger, og stram den ikke; placer aldrig kompressoren længere væk fra kabinettet, end den 150 cm lange ledning tillader.
- Placer kompressoren på et godt ventileret sted, og fastgør den med 6 ST4 × 16 skruer med flad hoved (medfølger ikke).
- Kontroller, at kølemiddellslangen er ubeskadiget og ikke er under spænding, og at kompressoren er fastgjort korrekt, inden apparatet tændes.

BEMÆRK

Skader på kølekredsløbet forårsaget af forkert placering af kompressoren er ikke dækket af garantien.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

9. DRIFT AF ENHEDEN OG BETJENINGSPANEL

Betjeningspanelet har følgende betjeningsknapper: plus (+), minus (-), Fryser, Køleskab, Indstil, Tænd/Sluk og Natbelysning. LED-displayet viser to temperaturværdier for henholdsvis køle- og fryserummet.



TÆND/SLUK

Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde eller slukke for apparatet. Når apparatet er tændt, afgiver summeren et langt bip, og displayet lyser op.

NATTILSTAND

Mens apparatet er i drift, skal du holde tænd/sluk-knappen nede i 3 sekunder for at aktivere nattilstand: displayet slukkes, og natbelysningen tændes. Et kort tryk vender tilbage til det normale display.

INDSTILLING AF TEMPERATUR

Tryk på Set for at skifte mellem fryser og køleskab. Når det venstre display blinker, skal du trykke på plus eller minus for at justere frysetemperaturen; når det højre display blinker, skal du trykke på plus eller minus for at justere køleskabstemperaturen. Indstillingen gemmes automatisk 4 sekunder efter den sidste justering. Den viste værdi er den aktuelle rumtemperatur, og det tager lidt tid at nå den indstillede værdi.

BATTERIBESKYTTELSESTILSTAND

Mens apparatet er i drift, skal du holde Set nede i 3 sekunder, indtil displayet blinker, og derefter trykke på Set igen for at skifte mellem beskyttelsesindstillingerne Høj, Medium og Lav. Fabriksindstillingen er High. Indstil til High, når apparatet er tilsluttet køretøjets strømforsyning; indstil til Medium eller Low, når det er tilsluttet et bærbart batteri eller et reservebatteri.

Tilstand	12 V-afbryder	12 V-indkobling	24 V-afbryder	24 V-indkobling
Lav	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Mellem	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V
Høj	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

Spændingerne er teoretiske værdier og kan afvige i praksis.

TEMPERATURENHED OG NULSTILLING

For at ændre temperaturenheden skal du slukke for apparatet, holde Set nede i 3 sekunder, indtil E1 vises, derefter trykke på Set for at vælge E5 og vælge °C eller °F (fabriksindstilling: °C). For at nulstille skal du slukke for apparatet, holde Set nede i 3 sekunder, indtil E1 vises, og derefter trykke på plus og minus samtidigt et par sekunder for at gendanne alle indstillinger.

10. ALARMER OG FEJLMEDDELELSER

Kode	Mulig årsag	Handling
F1	Lav spænding	Indstil batteribeskyttelsen fra Høj til Medium eller fra Medium til Lav.

Kode	Mulig årsag	Handling
F2	Kondensatorventilator overbelastet	Afbryd strømmen i 5 minutter, og genstart; hvis fejlkoden fortsat vises, skal du kontakte din forhandler.
F3	Kompressoren starter for ofte	Afbryd strømmen i 5 minutter, og genstart; hvis fejlkoden fortsat vises, skal du kontakte din forhandler.
F4	Kompressoren starter ikke	Afbryd strømmen i 5 minutter, og genstart; hvis fejlkoden fortsat vises, skal du kontakte din forhandler.
F5	Overophedning af kompressoren og elektronikken	Afbryd strømmen i 5 minutter, og genstart; hvis fejlkoden fortsat vises, skal du kontakte din forhandler.
F6	Regulatoren registrerer ingen parametre	Afbryd strømmen i 5 minutter, og genstart; hvis fejlkoden fortsat vises, skal du kontakte din forhandler.
F7 eller F8	Temperaturføler defekt	Kontakt din forhandler.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

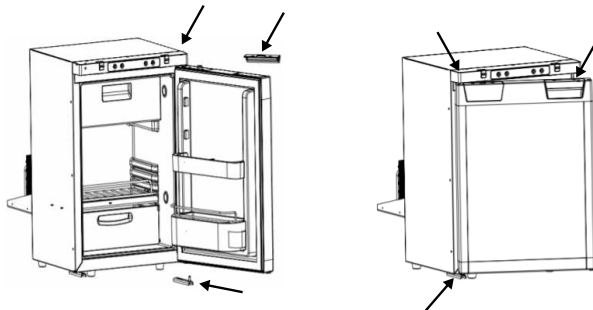
NL

DK

SE

PL

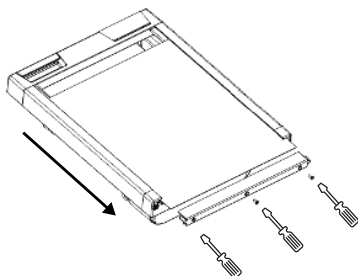
11. VENDING AF DØREN



Dørhængslet er monteret til højre fra fabrikken og kan flyttes til venstre. Skru det nederste hængsel af, og fjern det, og løft derefter døren af. Skru dørlåsen af, og monter den på den modsatte side. Flyt dørens øverste og nederste aksler over på den anden side, sæt døren på plads igen, og fastgør den med de øverste og nederste hængsler. Døren åbner nu i den modsatte retning.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

12. UDSKIFTNING AF FRONTPA



Der fås valgfrie frontpaneler i børstet sølv: LR40L (art.nr. 7135061), LR50L (art.nr. 7135061), LR90L (art.nr. 7135071). For at udskifte panelet skal du fjerne køleskabsdøren, dreje dørkarmen 60° mod uret og fjerne den ved at trække den let nedad. Fjern de 3 skruer, der fastgør den nederste dørkarmliste, fjern listen, og skub dørpanelet ud i den angivne retning. Monter den nye dørplade, fastgør den nederste dørkarmliste til dørkarmen med skruerne, og monter dørkarmen og det nederste dørhængsel på apparatet igen.

13. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING

Der kan dannes rim inde i kølerummet og på fordamperen, hvilket nedsætter køleeffekten; afrim apparatet fra tid til anden. For at afise apparatet skal du slukke for det og afbryde strømforsyningen, fjerne alle opbevarede genstande, holde døren åben og tørre det afsmeltede vand af. Brug aldrig hårde eller spidse redskaber til at fjerne is eller frigøre frosne genstande, da det brandfarlige kølemiddelkredsløb kan blive beskadiget.

Før rengøring skal apparatet slukkes og frakobles strømforsyningen. Rengør overfladerne med en fugtig klud og tør dem af; brug ikke skurende rengøringsmidler, og læg ikke apparatet i blød i vand eller vask det direkte. Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, skal du slukke for det, frakoble det, fjerne alt indhold, tørre overskydende vand af og opbevare det på et køligt, tørt sted. Lad døren stå lidt åben ved hjælp af den indbyggede udluftningsposition for at forhindre lugt, kondens og skimmel; brug kun udluftningspositionen, mens køretøjet står stille, og ikke under kørsel. Inden apparatet tages i brug igen, skal det efterses, og alle funktioner skal afprøves.

BEMÆRK

Skader forårsaget af forkert rengøring, afrimning eller opbevaring er ikke dækket af garantien.

14. FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Apparatet virker ikke	Ikke tændt, fejl i tilslutning eller sikring, fejl i strømforsyningen	Kontroller, at apparatet er tændt, kontroller tilslutningen og sikringen, og kontroller strømforsyningen.
For varme rum	Døren er blevet åbnet ofte, der er sat varm mad ind, eller apparatet er for nylig blevet tilsluttet igen	Begræns antallet af gange, hvor døren åbnes, giv apparatet tid til at køle ned, og lad det køre.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Maden er frossen	Temperaturen er indstillet for lavt	Indstil en højere temperatur i køleskabet.
Støj fra rindende vand inde i apparatet	Normalt kølemiddelstrøm	Ingen handling kræves.
Vanddråber på kabinettet eller i dørspalten	Kondens på kolde overflader	Tør fugten af; ingen handling kræves.
Let støj, når kompressoren starter	Dette er en normal opstartsadfærd	Støjen aftager, når kompressoren kører jævnt.

Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte din forhandler. Forsøg ikke at udføre reparationer, der går ud over denne vejlednings omfang; interne reparationer kræver en kvalificeret tekniker.

15. BORTSKAFFELSE



Dette produkt er mærket med symbolet for en affaldsspand med kryds over, hvilket angiver, at det ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Når produktet er udtjent, skal du aflevere det på et autoriseret indsamlingssted for elektronikaffald eller returnere det til en autoriseret forhandler. Da apparatet indeholder et brandfarligt kølemiddel og brandfarlig isoleringsgas, skal du overholde de lokale bestemmelser for bortskaffelse og må ikke beskadige kølekredsløbet før eller under bortskaffelsen.

Bortskaf dette produkt i overensstemmelse med gældende lokale og nationale affaldshåndteringsregler. Dette produkt må ikke bortskaffes på en måde, der forårsager skade på miljøet. For information om bortskaffelsessteder i dit område, kontakt din lokale kommunale affaldshåndteringsmyndighed eller besøg den relevante nationale hjemmeside for affaldssortering.

Bortskaffelsen skal ske i overensstemmelse med EU's WEEE-direktiv 2012/19/EU samt gældende lokale og nationale bestemmelser.

16. GARANTIBETINGELSER

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (herefter benævnt "Reimo" eller "vi") giver dig, ud over dine lovbestemte rettigheder vedrørende mangler, en garanti på 3 år på de distribuerede produkter under Reimos eget mærke "Carbest".

Garantiperioden begynder på fakturadatoen. Vores garantis geografiske dækningsområde omfatter Forbundsrepublikken Tysklands område.

Skulle der opstå materiale- eller fabrikationsfejl på det produkt, du har købt, i garantiperioden, yder vi dig efter vores skøn en af følgende ydelser i henhold til denne garanti:

- gratis reparation af varen eller
- gratis udskiftning af varen med en tilsvarende vare

Alle originale dele, der er blevet udskiftet i forbindelse med garantiservice, bliver Reimos ejendom. De nye dele eller udskiftningsdelene bliver kundens ejendom.

Reparationer eller udskiftninger i henhold til garantien giver ikke kunden ret til en forlængelse eller genstart af garantiperioden.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE	I tilfælde af et garantikrav bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt den pågældende vare, eller kontakte Reimo direkte som garantigiver:
EN	Reimo Reisemobil-Center GmbH
FR	Boschring 10
	63329 Egelsbach
	Telefon: 06150 8662-310
IT	Garantien gælder ikke, hvis der konstateres andre fejl end materiale- eller fabriktionsfejl. Garantikrav er udelukket for skader på varerne forårsaget af:
ES	• normalt slid • Forkert og ikke-tilsigtet brug af produktet
FI	• forkert betjening, installation, montering, idriftsættelse eller brug i strid med de respektive betjenings- og/eller installationsvejledninger, især manglende overholdelse af vedligeholdelses-, pleje- og advarselsanvisninger
NL	• manglende overholdelse af sikkerhedsforanstaltninger
DK	• anvendelse af vold (f.eks. slag) • egenreparationer
SE	• anvendelse af ikke-originale dele fra producenten eller dele, der ikke er godkendt af producenten
PL	• miljøpåvirkninger (varme, fugtighed osv.) • omstændigheder, der ikke kan tilskrives producenten (f.eks. naturkatastrofer, ulykker) • forkert transport En forudsætning for at gøre krav på garantien er, at du giver os mulighed for at undersøge garantisagen (f.eks. ved at indsende varen). Der skal udvises forsigtighed for at undgå beskadigelse af varerne under transporten ved at anvende sikker emballage. For at gøre krav på garantiservice skal der vedlægges en kopi af fakturaen for vareleveringen. Dette gør det muligt for os at kontrollere, at garantibetingelserne er opfyldt. Uden en kopi af fakturaen kan vi afvise at yde garantiservice. I tilfælde af et berettiget garantikrav pålægges du ingen forsendelsesomkostninger, dvs. vi refunderer eventuelle forsendelsesomkostninger, der er afholdt i forbindelse med indsendelsen af varen. (dette gælder kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland) Bemærk venligst: Denne forhandlergaranti fra Reimo begrænser ikke dine lovbestemte rettigheder i tilfælde af mangler (garantirettigheder) over for Reimo / en forhandler og kan udøves af dig uden omkostninger. Eventuelle eksisterende garantirettigheder over for Reimo berøres ikke af dette garantiløfte. Denne producentgaranti udvider derfor din juridiske stilling. I tilfælde af, at den købte vare er defekt, kan du under alle omstændigheder gøre dine lovbestemte garantirettigheder gældende over for Reimo, uanset om der foreligger et garantitilfælde, eller om garantien gøres gældende.

BETJENINGSPANEL

Betjeningspanelet har følgende betjeningsknapper: plus (+), minus (-), Fryser, Køleskab, Indstil, Tænd/Sluk og Natbelysning. LED-displayet viser to temperaturværdier for henholdsvis køle- og fryserummet.

TÆND/SLUK

Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde eller slukke for apparatet. Når apparatet er tændt, afgiver summeren et langt bip, og displayet lyser op.

NATTILSTAND

Mens apparatet er i drift, skal du holde tænd/sluk-knappen nede i 3 sekunder for at aktivere nattilstand: displayet slukkes, og natbelysningen tændes. Et kort tryk vender tilbage til det normale display.

INDSTILLING AF TEMPERATUR

Tryk på Set for at skifte mellem fryser og køleskab. Når det venstre display blinker, skal du trykke på plus eller minus for at justere frysetemperaturen; når det højre display blinker, skal du trykke på plus eller minus for at justere køleskabstemperaturen. Indstillingen gemmes automatisk 4 sekunder efter den sidste justering. Den viste værdi er den aktuelle rumtemperatur, og det tager lidt tid at nå den indstillede værdi.

BATTERIBESKYTTELSESTILSTAND

Når apparatet er i drift, skal du holde Set nede i 3 sekunder, indtil displayet blinker, og derefter trykke på Set igen for at skifte mellem beskyttelsesniveauerne Høj, Medium og Lav. Fabriksindstillingen er High. Indstil til High, når apparatet er tilsluttet køretøjets strømforsyning; indstil til Medium eller Low, når det er tilsluttet et bærbart batteri eller et reservebatteri.

Tilstand	12 V-afbryder	12 V-indkobling	24 V-afbryder	24 V-indkobling
Lav	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Mellem	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V
Høj	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

Spændingerne er teoretiske værdier og kan afvige i praksis.

TEMPERATURENHED OG NULSTILLING

For at ændre temperaturenheden skal du slukke for apparatet, holde Set nede i 3 sekunder, indtil E1 vises, derefter trykke på Set for at vælge E5 og vælge °C eller °F (fabriksindstilling: °C). For at nulstille skal du slukke for apparatet, holde Set nede i 3 sekunder, indtil E1 vises, og derefter trykke på plus og minus samtidigt i et par sekunder for at gendanne alle indstillinger.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE	INNEHÅLL	
EN	1. INLEDNING	105
FR	2. LEVERANSOMFÅNG	105
IT	3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER	105
ES	4. FÖRKLARING AV SYMBOLER	106
FI	5. SÄKERHETSANVISNINGAR	107
NL	6. AVSEDD ANVÄNDNING	108
DK	7. PRODUKTKOMPONENTER	108
SE	8. INSTALLATION OCH ANSLUTNING	108
PL	9. DRIFT AV ENHETEN OCH KONTROLLPANELEN	110
	10. LARM OCH FELMEDDELANDEN	111
	11. BYTE AV DÖRRENS ÖPPNINGSRIKTNING	112
	12. BYTE AV FRONT PANEL	112
	13. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING	112
	14. FELAVHJÄLPNING	113
	15. AVFALLSHANTERING	113
	16. GARANTIVILLKOR	114

1. INLEDNING

Du har valt en högkvalitativ produkt från varumärket CARBEST. För att du ska kunna ha glädje av produkten under lång tid bör du läsa bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsanvisningarna och varningarna för att undvika skador på produkten och personskadorna.

Denna bruksanvisning är baserad på EU:s standarder och bestämmelser. Beakta därför landsspecifika riktlinjer och lagar när du använder produkten utomlands.

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk och lämna den vidare till tredje part om du säljer produkten.

Denna bruksanvisning gäller kompressorkylskåpen LR40L (art. nr. 713505), LR50L (art. nr. 713506) och LR90L (art. nr. 713507).

TILLVERKARE

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefon: +49 6150 8662-370

E-post: service@reimo.com

2. LEVERANSOMFÅNG

Kontrollera att alla nedanstående artiklar finns med och är oskadade vid mottagandet.

LR40L (ART.NR. 713505) — 35,8 L, FLYTTBAR KOMPRESSORENHET

LR50L (ART.NR. 713506) — 43,7 L

LR90L (ART.NR. 713507) — 91,4 L

- Carbest kompressorkyl × 1
- Sats med fästsruvar × 1
- Användarhandbok × 1

MEDDELANDE

Frontpaneler i borstat silver finns som tillval och säljs separat: LR40L (art.nr. 7135061), LR50L (art.nr. 7135061), LR90L (art.nr. 7135071).

3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Specifikation	LR40L (art.nr. 713505)	LR50L (art.nr. 713506)	LR90L (art.nr. 713507)
Total bruttovolym	35,8 L	43,7 L	91,4 L
Märkspänning	12 / 24 V DC	12 / 24 V DC	12 / 24 V DC
Märkström	5,0 A vid 12 V / 2,5 A vid 24 V	5,0 A vid 12 V / 2,5 A vid 24 V	6,0 A vid 12 V / 3,0 A vid 24 V
Total ingångseffekt	60 W	60 W	80 W
Temperaturområde	+8 till -20 °C	+8 till -20 °C	+8 till -20 °C
Kylmedel	R600a (13 g)	R600a (13 g)	R600a (13 g)
Isoleringsgas	cyklopentan (C5H10)	cyklopentan (C5H10)	cyklopentan (C5H10)

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Specifikation	LR40L (art.nr. 713505)	LR50L (art.nr. 713506)	LR90L (art.nr. 713507)
Klimatklass	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T
Ljudnivå	< 45 dB	< 45 dB	< 45 dB
Mått (B × D × H)	380 × 550 × 532 mm	380 × 482 × 532 mm	419 × 482 × 976 mm
Skyddsklass mot elchock	Klass III	Klass III	Klass III
Överensstämmelse	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)

Enheten är en klass III-enhet med extra låg spänning. Den drivs endast via fordonets 12/24 V DC-strömförsörjning och får aldrig anslutas till ett 230 V-nätuttag.

4. FÖRKLARING AV SYMBOLER

Symboler som används i denna bruksanvisning och på produkten:

Symbol	Menande
	VARNING — Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.
	VARNING — Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttliga skador eller produktskador.
	CE-märkning — Produkten uppfyller gällande europeiska direktiv och förordningar.
	Avstruken soptunna — Kasta inte produkten med hushållsavfall; lämna in den på en auktoriserad samlingsplats.

5. SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs alla säkerhetsanvisningar innan du installerar eller använder apparaten.

	VARNING
	• Brandfara. Kylmediet R600a och isoleringsgasen är brandfarliga; skada inte kylkretsen. • Brandfara. Förvara inte explosiva ämnen eller trycksatta aerosolburkar i eller i närheten av apparaten. • Använd inte vassa eller spetsiga verktyg för att ta bort is eller frigöra frysta föremål; ett punkterat rör släpper ut brandfarligt köldmedium. • Använd inte apparaten om den är synligt skadad. • Håll apparaten och dess ventilationsöppningar borta från öppen eld och andra antändningskällor. • Låt endast kvalificerad personal utföra reparationer och eventuella byten av anslutningssladden eller lampan. • Flytta endast kompressorn om du är en kvalificerad tekniker; en skadad kylmedelsledning kan släppa ut brandfarlig gas. • Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen. • Barn får inte leka med apparaten. • Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

	VARNING
	• Anslut inte apparaten till ett 230 V-uttag; den drivs endast med 12/24 V likström. • Låt en kvalificerad person utföra 12/24 V DC-anslutningen med rätt kabelsektion. • Dra och fäst strömkabeln så att den hålls borta från vassa kanter och delar som blir varmare än 50 °C. • Blockera inte ventilationsöppningarna; håll minst 100 mm fritt utrymme runt kompressorn. • Installera apparaten på en väl ventilerad plats, på avstånd från värmekällor och direkt solljus. • Efter upppackning ska apparaten stå upprätt på en plan yta i minst 6 timmar innan den slås på. • Håll apparaten vågrätt under användning; lutningen får inte överstiga 5° vid kontinuerlig drift och 45° vid kortvarig användning. • Utsätt inte apparaten för regn, blötlägg den inte och sänk inte ner den i vatten. Förvara inte läkemedel eller temperaturkänsliga varor om de inte förvaras i lämpliga, slutna behållare.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

MEDELANDE

Endast kompressorenheten i LR40L (art. nr. 713505) kan flyttas. Skador på kylmedelskretsen som orsakas av felaktig omplacering täcks inte av garantin.

6. AVSEDD ANVÄNDNING

Carbest-kompressorkylskåpet är en likströmsdriven apparat för kylning och frysning av mat och dryck i husbilar, husvagnar och liknande fritidsfordon, och är avsedd för privat, icke-kommersiellt bruk av vuxna som har läst denna bruksanvisning. Den drivs endast med 12/24 V likström från fordonets elnät och måste installeras vågrätt, väl ventilerat och enligt de specifikationer som anges i denna bruksanvisning. Apparaten får inte anslutas till ett 230 V-nät, användas när den är synligt skadad, lutas utöver de angivna gränserna eller användas för förvaring av explosiva eller brandfarliga ämnen. Skador på kylmedelskretsen – inklusive skador orsakade av felaktig omplacering av kompressorn – betraktas som felaktig användning. All användning som går utöver vad som beskrivs i denna bruksanvisning är felaktig och medför att garantin och tillverkarens ansvar upphör att gälla.

7. PRODUKTKOMPONENTER

Se sidan "1" för bildreferens.

Punkt	Komponent
1	Dörrlås
2, 3	Dörrfack
4	Ventilationsläge
5	Kontrollpanel
6	Frysutrymme
7	Kylskåpsfack
8	Innerbelysning
9	Hyllan
10	Grönsakslåda
11	Kompressor

8. INSTALLATION OCH ANSLUTNING

Läs alla säkerhetsanvisningar innan du påbörjar installationen. Låt en behörig person utföra elanslutningen.

PLACERING OCH AVSTÅND

Kontrollera att apparaten är oskadad efter uppackningen. Hantera produkten varsamt. Installera apparaten på ett plant underlag, på avstånd från värmekällor, och se till att ventilationen är god. Lämna minst 50 mm fritt utrymme bak och upptill samt minst 20 mm på varje sida.

Efter uppackningen ska apparaten stå upprätt i minst 6 timmar innan den slås på.

Modell	Produktmått (B×D×H)	Rekommenderat inbyggningsutrymme (B×D×H)
LR40L (art.nr. 713505)	380 × 550 × 532 mm	430 × 599,7 × 582 mm
LR50L (art. nr. 713506)	380 × 482 × 532 mm	430 × 531,8 × 582 mm
LR90L (art. nr. 713507)	419 × 482 × 976 mm	468,5 × 532 × 1026 mm

ELANSLUTNING (12/24 V DC)

Anslut apparaten direkt till fordonets 12/24 V DC-system. Välj kabeltvärsnitt enligt tabellen nedan, baserat på den totala kabellängden mellan apparaten och batteriet. Lämna tillräckligt med ledig kabel för att kunna flytta enheten in och ut ur skåpet.

Kabellängd till apparaten	Minsta kabelarea
Max 6 m	2,5 mm ² (14 AWG)
Högst 11 m	4,0 mm ² (12 AWG)
Maximalt 17 m	6,0 mm ² (10 AWG)

Skydda och fäst kabeln så att den inte dras ur anslutningarna och inte kommer i kontakt med delar som är varmare än 50 °C eller vassa kanter. Efter installationen ska de elsäkerhetskontroller som krävs för fordonets lågspänningssystem utföras.

FÄST APPARATEN

Se bilden på sidan 2-C. Skjut försiktigt in apparaten i skåpet och se till att anslutningskabeln är fri. Fäst apparaten med hjälp av den inbyggda skruvhållaren i sidoväggen: borra ett hål genom skruvhållaren in i sidopanelen, fäst den med en skruv (M5, minst 15 mm) och sätt skruvsyddet över skruvhuvudet. Fästskruvarna ingår inte.

FLYTTNING AV KOMPRESSORN (ENDAST LR40L / ART. NR. 713505)

På LR40L (art. nr. 713505) kan kompressorenheten flyttas bort från skåpet för att minska installationsdjupet. Utan kompressorn mäter skåpet 380 × 368,3 × 532 mm; den förmonterade kylmedelsledningen och strömkabeln är totalt 150 cm långa. Flyttningen måste utföras av en behörig tekniker. Se bilden på sidan 2-B.

Hantera kylmedelsledningen och kapillärroret med största försiktighet under hela arbetet. Dessa tunna kopparrör innehåller det brandfarliga köldmediet R600a; om de viks, böjs för mycket, plattas till eller punkteras kan det leda till köldmedieläckage, förlust av kylkapacitet och brandrisk, samt att garantin upphör att gälla.

- Förbered verktygen (ingår ej): en krysskruvmejsel eller en elektrisk skruvdragare.
- Skruva loss de 6 M4 × 16 självlåsande skruvarna med panhuvud som fäster kompressorenheten vid skåpet.
- Råta försiktigt ut det upprullade kylmedelsröret och kapillärroret längs deras dragriktning; sträck inte ut, vrid inte eller tvinga dem.
- Se till att böjningsradien vid anslutningarna till skåpet och kompressorn är större än 30 mm; använd en rörbockare (radie större än 30 mm) istället för att böja för hand, för att undvika att röret spricker eller plattas till.
- Lägg kylmedelsledningen så att den inte kan skadas av vassa kanter eller skarpa böjar, och dra inte åt den; placera aldrig kompressorn längre bort från skåpet än vad den 150 cm långa ledningen tillåter.

DE

- Placera kompressorn på en väl ventilerad plats och fäst den med 6 ST4 × 16 skruvar med platt huvud (ingår ej).
- Kontrollera att kylmedelsledningen är oskadad och inte utsatt för spänning samt att kompressorn är ordentligt fastsatt innan du slår på apparaten.

EN

FR

MEDELAND

Skador på kylmedelskretsen som orsakas av felaktig omplacering av kompressorn täcks inte av garantin.

IT

ES

9. DRIFT AV ENHETEN OCH KONTROLLPANELEN

Kontrollpanelen har följande reglage: plus (+), minus (–), Frys, Kylskåp, Inställning, På/Av och Nattbelysning. LED-displayen visar två temperaturvärden för kyl- och frysacken.

FI

NL



DK

PÅ/AV

Tryck på knappen På/Av för att sätta på eller stänga av apparaten. När apparaten slås på avger summern ett långt pip och displayen tänds.

SE

PL

NATTLÄGE

När apparaten är igång, håll på/av-knappen intryckt i 3 sekunder för att aktivera nattläget: displayen stängs av och nattbelysningen tänds. Ett kort tryck återgår till normal display.

TEMPERATURINSTÄLLNING

Tryck på Set för att växla mellan frys och kylskåp. När den vänstra displayen blinkar trycker du på plus eller minus för att justera frysens temperatur; när den högra displayen blinkar trycker du på plus eller minus för att justera kylskåpets temperatur. Inställningen sparas automatiskt 4 sekunder efter den sista justeringen. Det visade värdet är den aktuella facktemperaturen och det tar lite tid innan den inställda temperaturen uppnås.

BATTERISKYDDSLÄGE

När enheten är igång, håll Set intryckt i 3 sekunder tills displayen blinkar, tryck sedan på Set igen för att växla mellan skyddsnivåerna High, Medium och Low. Fabriksinställningen är High. Ställ in High när apparaten är ansluten till fordonets strömförsörjning; ställ in Medium eller Low när den är ansluten till ett bärbart batteri eller reservbatteri.

Läge	12 V-avstängning	12 V-inkoppling	24 V avstängning	24 V-inkoppling
Låg	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Medium	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V

Läge	12 V-avstängning	12 V-inkoppling	24 V avstängning	24 V-inkoppling
Hög	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

Spänningarna är teoretiska värden och kan avvika i praktiken.

TEMPERATURENHET OCH ÅTERSTÄLLNING

För att ändra temperaturenheten, stäng av apparaten, håll Set intryckt i 3 sekunder tills E1 visas, tryck sedan på Set för att välja E5 och välj °C eller °F (fabriksinställning: °C). För att återställa, stäng av apparaten, håll Set intryckt i 3 sekunder tills E1 visas, tryck sedan på plus och minus samtidigt några sekunder för att återställa alla inställningar.

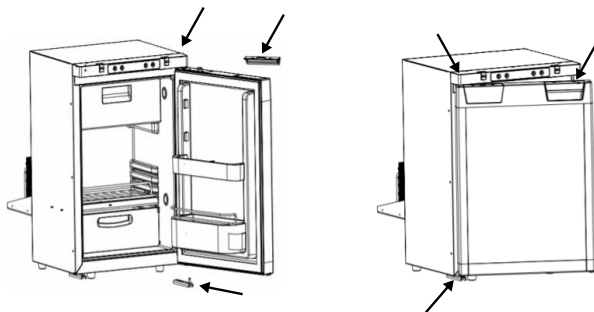
10. LARM OCH FELMEDDELANDEN

Kod	Möjlig orsak	Åtgärd
F1	Låg spänning	Justera batteriskyddet från Hög till Medel, eller från Medel till Låg.
F2	Kondensatorfläkten är överbelastad	Koppla bort strömmen i 5 minuter och starta om; om koden kvarstår, kontakta din återförsäljare.
F3	Kompressorn startar för ofta	Koppla bort strömmen i 5 minuter och starta om; om koden kvarstår, kontakta din återförsäljare.
F4	Kompressorn startar inte	Koppla bort strömmen i 5 minuter och starta om; om koden kvarstår, kontakta din återförsäljare.
F5	Överhettning av kompressorn och elektroniken	Koppla bort strömmen i 5 minuter och starta om; om koden kvarstår, kontakta din återförsäljare.
F6	Ingen parameter detekterad av styrenheten	Koppla bort strömmen i 5 minuter och starta om; om koden kvarstår, kontakta din återförsäljare.
F7 eller F8	Fel på temperaturgivaren	Kontakta din återförsäljare.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

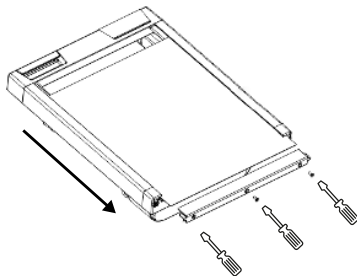
DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

11. BYTE AV DÖRRENS ÖPPNINGSRIKTNING



Dörrgångjärnet är monterat på höger sida från fabriken och kan flyttas till vänster. Skruva loss och ta bort det nedre gångjärnet och lyft sedan av dörren. Skruva loss dörrlåset och montera det på motsatt sida. Flytta dörrrens övre och nedre axlar till den andra sidan, sätt tillbaka dörren och fäst den med de övre och nedre gångjärnen. Dörren öppnas nu från motsatt håll.

12. BYTE AV FRONT PANEL



Frontpaneler i borstat silver finns som tillval: LR40L (art.nr. 7135061), LR50L (art.nr. 7135061), LR90L (art.nr. 7135071). För att byta panel, ta bort kylskåpsdörren, vrid dörrkroppen 60° moturs och ta bort den genom att dra lätt nedåt. Skruva loss de tre skruvarna som håller fast den nedre dörrkarmlisten, ta bort listen och dra ut dörrpanelen i den angivna riktningen. Montera den nya panelen, fäst den nedre dörrkarmlisten på dörrkroppen med skruvarna och sätt tillbaka dörrkroppen och det nedre dörrgångjärnet på apparaten.

13. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING

Det kan bildas frost inuti kylutrymmet och på förångaren, vilket minskar kylkapaciteten; avfrosta apparaten då och då. För att avfrosta, stäng av och koppla bort apparaten från strömförsörjningen, ta ut alla förvarade föremål, håll dörren öppen och torka bort avfrostningsvattnet. Använd aldrig hårda eller vassa verktyg för att ta bort is eller frigöra frysta föremål, eftersom det brandfarliga kylmedelskretsloppet kan skadas.

Stäng av apparaten och koppla bort den från strömförsörjningen innan du rengör den. Rengör ytorna med en fuktig trasa och torka dem; använd inte slipande rengöringsmedel och blötlägg inte apparaten i vatten eller tvätta den direkt. Om apparaten inte ska användas under en längre tid ska du stänga av den, koppla bort den från elnätet, ta ut allt innehåll, torka bort överflödigt vatten och förvara den på en sval, torr plats. Lämna luckan något öppen med hjälp av den

inbyggda ventilationsläget för att förhindra lukt, kondens och mögel; använd ventilationsläget endast när fordonet står stilla och inte under körning. Innan du tar apparaten i bruk igen ska du inspektera den och testa alla funktioner.

MEDDELANDE

Skador orsakade av felaktig rengöring, avfrostning eller förvaring täcks inte av garantin.

14. FELAVHJÄLPNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Kylskåpet fungerar inte	Inte påslaget, anslutnings- eller säkringsfel, strömförsörjningsfel	Kontrollera att apparaten är påslagen, kontrollera anslutningen och säkringen samt strömförsörjningen.
Fack som är för varma	Dörren har öppnats ofta, varm mat har lagts in, apparaten har nyligen anslutits igen	Begränsa antalet gånger dörren öppnas, låt apparaten svalna och låt den gå en stund.
Maten är fryst	Temperaturen är inställd för lågt	Ställ in en högre temperatur i kylskåpet.
Ljud av rinnande vatten inuti kylskåpet	Normalt flöde av kylmedel	Ingen åtgärd krävs.
Vattendroppar på höljet eller i dörrspalten	Kondens på kalla ytor	Torka bort fukten; inga åtgärder krävs.
Lätt ljud när kompressorn startar	Normalt vid start	Ljudet avtar när kompressorn går jämnt.

Om problemet kvarstår, kontakta din återförsäljare. Försök inte utföra reparationer som går utöver vad som beskrivs i denna bruksanvisning; interna reparationer kräver en kvalificerad tekniker.

15. AVFALLSHANTERING



Denna produkt är märkt med symbolen för en överkryssad soptunna, vilket innebär att den inte får kastas med hushållsavfall. När produkten har tjänat ut sin livslängd ska du lämna in den till en auktoriserad insamlingsplats för elektroniskt avfall eller återlämna den till en auktoriserad återförsäljare. Eftersom apparaten innehåller ett brandfarligt köldmedium och brandfarlig isoleringsgas måste du följa de lokala bestämmelserna för avfallshantering och får inte skada köldmediekretsen före eller under avfallshanteringen.

Kassera denna produkt i enlighet med tillämpliga lokala och nationella avfallshanteringsföreskrifter. Denna produkt får inte kasseras på ett sätt som skadar miljön. För information om avfallshanteringsplatser i ditt område, kontakta din lokala kommunala avfallshanteringsmyndighet eller besök den relevanta nationella webbplatsen för information om avfallssortering.

- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- FI
- NL
- DK
- SE
- PL

DE Avfallshanteringen måste ske i enlighet med EU:s WEEE-direktiv 2012/19/EU samt gällande
EN lokala och nationella bestämmelser.

16. GARANTIVILLKOR

FR Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nedan kallat "Reimo" eller
IT "vi") beviljar dig, utöver dina lagstadgade rättigheter avseende fel, en garanti på 3 år på de
distribuerade produkterna under Reimos eget varumärke "Carbest".

ES Garantiperioden börjar gälla från fakturadatumet. Vår garantis geografiska giltighetsområde
omfattar Förbundsrepubliken Tysklands territorium.

FI Om material- eller tillverkningsfel uppstår på den produkt du har köpt under garantiperioden,
kommer vi att erbjuda dig en av följande tjänster enligt denna garanti, efter vårt eget
gottfinnande:

- NL** • kostnadsfri reparation av varan eller
- kostnadsfritt utbyte av varan mot en likvärdig vara

DK Alla originaldelar som har bytts ut i samband med garantiservice övergår till Reimos ägo. De nya
delarna eller ersättningsdelarna övergår i kundens ägo.

SE Reparationer eller utbyten inom ramen för garantin ger inte kunden rätt till förlängning eller
återstart av garantiperioden.

PL Vid ett garantiärende ber vi dig kontakta den återförsäljare där du köpte varan i fråga, eller
kontakta Reimo direkt som garantigivare:

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Telefon: 06150 8662-310

Garantin gäller inte om andra fel än material- eller tillverkningsfel konstateras. Garantikrav gäller
inte för skador på varan som orsakats av:

- normalt slitage
- felaktig och icke avsedd användning av produkten
- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller användning som strider mot respektive
bruks- och/eller installationsanvisningar, i synnerhet underlåtenhet att följa underhålls-, skötsel-
och varningsanvisningar
- underlåtenhet att iaktta säkerhetsföreskrifter
- användning av våld (t.ex. stötar)
- egenreparationer
- användning av icke-originaldelar från tillverkaren eller delar som inte godkänts av tillverkaren
- miljöpåverkan (värme, fuktighet etc.)
- omständigheter som inte kan tillskrivas tillverkaren (t.ex. naturkatastrofer, olyckor)
- felaktig transport

En förutsättning för att kunna göra anspråk på garantin är att du ger oss möjlighet att undersöka
garantifallet (t.ex. genom att skicka in varan). Man måste se till att varan inte skadas under
transporten genom att använda en säker förpackning.

För att kunna utnyttja garantiservicen måste en kopia av fakturan för varuleveransen bifogas.
Detta gör det möjligt för oss att kontrollera att garantivillkoren är uppfyllda. Utan en kopia av
fakturan kan vi vägra att tillhandahålla garantiservice.

Vid ett berättigat garantianspråk debiteras du inga fraktkostnader, dvs. vi ersätter dig för
eventuella fraktkostnader som uppkommit i samband med att du skickat in varan. (detta gäller
endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland)

Observera: Denna återförsäljar garanti från Reimo begränsar inte dina lagstadgade rättigheter vid fel (garantirättigheter) gentemot Reimo / en återförsäljare och kan utövas av dig utan kostnad. Eventuella befintliga garantianspråk gentemot Reimo påverkas inte av detta garantilöfte. Denna tillverkargaranti ökar därför din rättsliga ställning.

Om den köpta varan är defekt kan du i alla fall göra gällande dina lagstadgade garantianspråk gentemot Reimo, oavsett om det föreligger ett garantifall eller om garantin görs gällande.

KONTROLLPANELEN

Kontrollpanelen har följande reglage: plus (+), minus (-), Frys, Kylskåp, Inställning, På/Av och Nattbelysning. LED-displayen visar två temperaturvärden för kyl- och frysacken.

PÅ/AV

Tryck på knappen På/Av för att sätta på eller stänga av apparaten. När apparaten slås på avger summern ett långt pip och displayen tänds.

NATTLÄGE

När apparaten är igång, håll på/av-knappen intryckt i 3 sekunder för att aktivera nattläget: displayen stängs av och nattbelysningen tänds. Ett kort tryck återgår till normal display.

TEMPERATURINSTÄLLNING

Tryck på Set för att växla mellan frys och kylskåp. När den vänstra displayen blinkar trycker du på plus eller minus för att justera frysens temperatur; när den högra displayen blinkar trycker du på plus eller minus för att justera kylskåpets temperatur. Inställningen sparas automatiskt 4 sekunder efter den sista justeringen. Det visade värdet är den aktuella facktemperaturen och det tar lite tid innan den inställda temperaturen uppnås.

BATTERISKYDDSLÄGE

När apparaten är igång, håll Set intryckt i 3 sekunder tills displayen blinkar, tryck sedan på Set igen för att växlamellan skyddsnivåerna High, Medium och Low. Fabriksinställningen är High. Ställ in High när apparaten är ansluten till fordonets strömförsörjning; ställ in Medium eller Low när den är ansluten till ett bärbart batteri eller reservbatteri.

Läge	12 V-avstängning	12 V-inkoppling	24 V avstängning	24 V-inkoppling
Låg	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Medium	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V
Hög	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

Spänningarna är teoretiska värden och kan avvika i praktiken.

TEMPERATURENHET OCH ÅTERSTÄLLNING

För att ändra temperaturenheten, stäng av apparaten, håll Set intryckt i 3 sekunder tills E1 visas, tryck sedan på Set för att välja E5 och välj °C eller °F (fabriksinställning: °C). För att återställa, stäng av enheten, håll Set intryckt i 3 sekunder tills E1 visas och tryck sedan på plus och minus samtidigt i några sekunder för att återställa alla inställningar.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE	TREŚĆ	
EN	1. WPROWADZENIE	117
FR	2. ZAKRES DOSTAWY	117
IT	3. PARAMETRY TECHNICZNE	117
ES	4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI	118
FI	5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	119
NL	6. PRZEZNACZENIE	120
DK	7. ELEMENTY PRODUKTU	120
SE	8. INSTALACJA I PODŁĄCZENIE	121
PL	9. DZIAŁANIE URZĄDZENIA I PANEL STEROWANIA	123
	10. ALARMY I KOMUNIKATY O BŁĘDACH	124
	11. ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI	125
	12. WYMIANA PANELU PRZEDNIEGO	125
	13. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE	125
	14. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	126
	15. UTYLIZACJA	126
	16. WARUNKI GWARANCJI	127

1. WPROWADZENIE

Wybrałeś produkt wysokiej jakości marki CARBEST. Aby zapewnić sobie długotrwałą radość z użytkowania tego produktu, przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Zwróć szczególną uwagę na instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia, aby zapobiec uszkodzeniu produktu i obrażeniom.

Niniejsza instrukcja opiera się na normach i przepisach UE. Dlatego podczas użytkowania produktu za granicą należy przestrzegać wytycznych i przepisów obowiązujących w danym kraju. Zachowaj niniejszą instrukcję na przyszłość i przekaż ją osobom trzecim w przypadku sprzedaży produktu.

Niniejsza instrukcja dotyczy lodówek sprężarkowych modeli LR40L (nr art. 713505), LR50L (nr art. 713506) oraz LR90L (nr art. 713507).

PRODUCENT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. ZAKRES DOSTAWY

Po otrzymaniu przesyłki sprawdź, czy wszystkie wymienione poniżej elementy są obecne i nienuszkodzone.

LR40L (NR ART. 713505) — 35,8 L, PRZENOŚNA JEDNOSTKA SPRĘŻARKOWA

LR50L (NR ART. 713506) — 43,7 L

LR90L (NR ART. 713507) — 91,4 L

- Lodówka kompresorowa Carbest × 1
- Zestaw uchwytów do śrub mocujących × 1
- Instrukcja obsługi × 1

UWAGA

Opcjonalne panele przednie w kolorze szczotkowanego srebra są dostępne osobno: LR40L (nr art. 7135061), LR50L (nr art. 7135061), LR90L (nr art. 7135071).

3. PARAMETRY TECHNICZNE

Specyfikacja	LR40L (nr art. 713505)	LR50L (nr art. 713506)	LR90L (nr art. 713507)
Całkowita objętość brutto	35,8 l	43,7 l	91,4 l
Napięcie znamionowe	12 / 24 V DC	12 / 24 V DC	12 / 24 V DC
Prąd znamionowy	5,0 A przy 12 V / 2,5 A przy 24 V	5,0 A przy 12 V / 2,5 A przy 24 V	6,0 A przy 12 V / 3,0 A przy 24 V
Całkowita moc wejściowa	60 W	60 W	80 W
Zakres temperatur	od +8 do -20 °C	od +8 do -20 °C	od +8 do -20 °C

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Specyfikacja	LR40L (nr art. 713505)	LR50L (nr art. 713506)	LR90L (nr art. 713507)
Czynnik chłodniczy	R600a (13 g)	R600a (13 g)	R600a (13 g)
Gaz do wdmuchiwania izolacji	cyklopentan (C5H10)	cyklopentan (C5H10)	cyklopentan (C5H10)
Klasa klimatyczna	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T	SN/N/ST/T
Emisja hałasu	< 45 dB	< 45 dB	< 45 dB
Wymiary (szer. × gł. × wys.)	380 × 550 × 532 mm	380 × 482 × 532 mm	419 × 482 × 976 mm
Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	Klasa III	Klasa III	Klasa III
Zgodność	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)	CE, RoHS, WEEE, ECE R10 (E24 10R-064560)

Urządzenie jest urządzeniem niskonapięciowym klasy III. Jest zasilane wyłącznie z pokładowego źródła prądu stałego 12/24 V i w żadnym wypadku nie wolno podłączać go do gniazdka sieciowego 230 V.

4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Symbole użyte w niniejszej instrukcji i na produkcie:

Symbol	Znaczenie
	OSTRZEŻENIE — Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.
	UWAGA — Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia lub uszkodzenie produktu.
	Oznaczenie CE — Produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i rozporządzeniami europejskimi.
	Przekreślony pojemnik na kółkach — Nie wyrzucać produktu wraz z odpadami komunalnymi; należy go oddać do autoryzowanego punktu zbiórki.

5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed instalacją lub użyciem urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa.

	OSTRZEŻENIE
	• Zagrożenie pożarowe. Czynnik chłodniczy R600a i gaz izolacyjny są łatwopalne; nie uszkadzaj obiegu czynnika chłodniczego. • Zagrożenie pożarowe. Nie przechowuj substancji wybuchowych ani puszek z aerozolem pod ciśnieniem w urządzeniu ani w jego pobliżu. • Nie należy używać ostrych ani spiczastych narzędzi do usuwania lodu lub wyjmowania zamrożonych produktów; przebita rura powoduje wyciek łatwopalnego czynnika chłodniczego. • Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono w widoczny sposób uszkodzone. • Urządzenie i jego otwory wentylacyjne należy trzymać z dala od otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. • Naprawy oraz wymianę przewodu zasilającego lub żarówki należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi. • Przenoszenie sprężarki jest dozwolone wyłącznie przez wykwalifikowanego technika; uszkodzony przewód czynnika chłodniczego może spowodować wyciek łatwopalnego gazu. • Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby o braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. • Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. • Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

	UWAGA
	• Nie podłączaj urządzenia do gniazdka sieciowego 230 V; urządzenie działa wyłącznie przy napięciu 12/24 V DC. • Podłączenie do zasilania 12/24 V DC powinno zostać wykonane przez wykwalifikowaną osobę przy użyciu kabla o odpowiednim przekroju. • Kabel zasilający należy poprowadzić i zamocować z dala od ostrych krawędzi oraz elementów o temperaturze powyżej 50 °C. • Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych; wokół sprężarki należy zachować co najmniej 100 mm wolnej przestrzeni. • Urządzenie należy zainstalować w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego światła słonecznego. • Po rozpakowaniu należy ustawić urządzenie w pozycji pionowej na równej powierzchni na co najmniej 6 godzin przed włączeniem. • Podczas użytkowania urządzenie musi pozostawać wypoziomowane; nachylenie nie może przekraczać 5° podczas pracy ciągłej i 45° podczas krótkotrwałej pracy. • Nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu, nie należy go moczyć ani zanurzać w wodzie. Nie należy przechowywać leków ani produktów wrażliwych na temperaturę, chyba że są one umieszczone w odpowiednich, zamkniętych pojemnikach.

UWAGA

Tylko zespół sprężarki modelu LR40L (nr art. 713505) można przenosić. Uszkodzenia obiegu chłodniczego spowodowane nieprawidłowym przeniesieniem urządzenia nie są objęte gwarancją.

6. PRZEZNACZENIE

Lodówka kompresorowa Carbest jest urządzeniem zasilanym prądem stałym, służącym do chłodzenia i zamrażania żywności oraz napojów w kamperach, przyczepach kempingowych i podobnych pojazdach rekreacyjnych. Urządzenie jest przeznaczone do prywatnego, niekomercyjnego użytku przez osoby dorosłe, które zapoznały się z niniejszą instrukcją. Urządzenie działa wyłącznie przy zasilaniu pokładowym 12/24 V DC i musi być zainstalowane w pozycji poziomej, w dobrze wentylowanym miejscu oraz zgodnie ze specyfikacjami podanymi w niniejszej instrukcji. Urządzenia nie wolno podłączać do sieci zasilającej 230 V, używać, gdy jest widocznie uszkodzone, przechylać poza określone granice ani używać do przechowywania substancji wybuchowych lub łatwopalnych. Uszkodzenie obwodu chłodniczego – w tym uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym przemieszczeniem sprężarki – uznaje się za niewłaściwe użytkowanie. Każde użycie wykraczające poza zakres opisany w niniejszej instrukcji jest niewłaściwe i powoduje utratę gwarancji oraz wyłącza odpowiedzialność producenta.

7. ELEMENTY PRODUKTU

Zobacz stronę „1”, aby zapoznać się z ilustracją.

Pozycja	Komponent
1	Zatrask drzwi
2, 3	Schowki w drzwiach

Pozycja	Komponent
4	Pozycja otworu wentylacyjnego
5	Panel sterowania
6	Komora zamrażarki
7	Komora chłodziarki
8	Oświetlenie wnętrza
9	Półka
10	Szuflada na warzywa
11	Sprężarka

8. INSTALACJA I PODŁĄCZENIE

Przed rozpoczęciem montażu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa. Podłączenie elektryczne powinno zostać wykonane przez wykwalifikowaną osobę.

USTAWIENIE I ODSTĘPY

Po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie.

Urządzenie należy zainstalować na równej powierzchni, z dala od źródeł ciepła oraz zapewnić odpowiednią wentylację. Zachowaj co najmniej 50 mm wolnej przestrzeni z tyłu i u góry oraz co najmniej 20 mm z każdej strony.

Po rozpakowaniu należy pozostawić urządzenie w pozycji pionowej na co najmniej 6 godzin przed jego włączeniem.

Model	Wymiary produktu (szer. × gł. × wys.)	Zalecane wnęki (szer. × gł. × wys.)
LR40L (nr art. 713505)	380 × 550 × 532 mm	430 × 599,7 × 582 mm
LR50L (nr art. 713506)	380 × 482 × 532 mm	430 × 531,8 × 582 mm
LR90L (nr art. 713507)	419 × 482 × 976 mm	468,5 × 532 × 1026 mm

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE (12/24 V DC)

Urządzenie należy podłączyć bezpośrednio do instalacji 12/24 V DC pojazdu. Przekrój kabla należy dobrać z poniższej tabeli na podstawie całkowitej długości kabla między urządzeniem a akumulatorem. Należy pozostawić wystarczającą długość wolnego przewodu, aby umożliwić wsuwanie i wysuwanie urządzenia z szafki.

Długość kabla do urządzenia	Minimalny przekrój kabla
Maksymalnie 6 m	2,5 mm ² a (14 AWG)
Maksymalnie 11 m	4,0 mm ² a (12 AWG)
Maksymalnie 17 m	6,0 mm ² (10 AWG)

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE Zabezpiecz i zamocuj przewód, aby zapobiec jego wyrwaniu z połączeń oraz stykaniu się z elementami o temperaturze powyżej 50 °C lub ostrymi krawędziami. Po zakończeniu montażu należy przeprowadzić wymagane kontrole bezpieczeństwa instalacji elektrycznej niskonapięciowej pojazdu.

FR **MOCOWANIE URZĄDZENIA**

IT Zobacz ilustrację na stronie 2-C. Ostrożnie wsuń urządzenie do szafki, dbając o to, by kabel zasilający nie był zaciśnięty. Przycocować urządzenie za pomocą uchwytu na śrubę wbudowanego w ściankę boczną: wywiercić otwór przez uchwyt na śrubę w panelu bocznym, przycocować go śrubą (M5, co najmniej 15 mm) i założyć osłonę śruby na łeb śruby. Śruby mocujące nie wchodzą w skład zestawu.

FI **PRZENIESIENIE SPRĘŻARKI (TYLKO MODEL LR40L / NR ART. 713505)**

NL W modelu LR40L (nr art. 713505) zespół sprężarki można przenieść poza obudowę, aby zmniejszyć głębokość montażu. Bez sprężarki szafka ma wymiary 380 × 368,3 × 532 mm; fabrycznie zamontowany przewód czynnika chłodniczego i kabel zasilający mają łącznie 150 cm długości. Przeniesienie musi zostać przeprowadzone przez wykwalifikowanego technika. Zobacz ilustrację na stronie 2-B.

SE Przez cały czas należy obchodzić się z przewodem czynnika chłodniczego i rurką kapilarną z najwyższą ostrożnością. Te cienkie rurki miedziane przewożą łatwopalny czynnik chłodniczy R600a; ich załamanie, nadmierne zgięcie, spłaszczenie lub przebicie powoduje wyciek czynnika chłodniczego, utratę wydajności chłodniczej oraz stwarza zagrożenie pożarowe, a także powoduje utratę gwarancji.

- PL**
- Przygotuj narzędzia (nie wchodzą w skład zestawu): śrubokręt krzyżakowy lub wkrętarke elektryczną.
 - Odkręć 6 samogwintujących wkrętów z łbem stożkowym M4 × 16, które mocują zespół sprężarki do obudowy.
 - Delikatnie wyprostuj zwiniętą rurkę czynnika chłodniczego i rurkę kapilarną zgodnie z kierunkiem ich przebiegu; nie rozciągaj ich, nie skręcaj ani nie wywieraj na nie siły.
 - Promień zgięcia w miejscach połączeń z obudową i sprężarką powinien wynosić ponad 30 mm; zamiast zginać rurkę ręcznie, należy użyć giętarki do rur (o promieniu większym niż 30 mm), aby uniknąć pęknięcia lub spłaszczenia rurki.
 - Ułóż przewód chłodniczy tak, aby nie mógł zostać uszkodzony przez ostre krawędzie lub ciasne zagięcia, i nie napinaj go; nigdy nie umieszczaj sprężarki dalej od szafki niż pozwala na to przewód o długości 150 cm.
 - Umieścić sprężarkę w dobrze wentylowanym miejscu i zamocować ją za pomocą 6 wkrętów samogwintujących z łbem płaskim ST4 × 16 (nie wchodzą w skład zestawu).
 - Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy przewód czynnika chłodniczego nie jest uszkodzony ani nadmiernie napięty oraz czy sprężarka jest solidnie zamocowana.

UWAGA

Uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego spowodowane nieprawidłowym przemieszczeniem sprężarki nie są objęte gwarancją.

9. DZIAŁANIE URZĄDZENIA I PANEL STEROWANIA

Panel sterowania posiada następujące elementy: plus (+), minus (-), Zamrażarka, Lodówka, Ustaw, Włącz/Wyłącz oraz Oświetlenie nocne. Wyświetlacz LED pokazuje podwójny odczyt temperatury dla komory chłodziarki i zamrażarki.



WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE ZASILANIA

Naciśnij przycisk Włącz/Wyłącz, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie. Po włączeniu urządzenia rozlega się długi sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz się podświetla.

TRYB NOCNY

W trakcie pracy przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania przez 3 sekundy, aby przejść do trybu nocnego: wyświetlacz wyłączy się, a zapali się oświetlenie nocne. Krótkie naciśnięcie przycisku powoduje powrót do normalnego wyświetlacza.

USTAWIANIE TEMPERATURY

Naciśnij przycisk „Set”, aby przełączać się między zamrażalnikiem a lodówką. Gdy miga lewy wyświetlacz, naciśnij przycisk plus lub minus, aby wyregulować temperaturę zamrażarki; gdy miga prawy wyświetlacz, naciśnij przycisk plus lub minus, aby wyregulować temperaturę lodówki. Ustawienie zostanie zapisane automatycznie po upływie 4 sekund od ostatniej regulacji. Wyświetlana wartość to aktualna temperatura w komorze; osiągnięcie ustawionej wartości zajmuje trochę czasu.

TRYB OCHRONY AKUMULATORA

W trybie pracy naciśnij i przytrzymaj przycisk „Set” przez 3 sekundy, aż wyświetlacz zacznie migać, a następnie naciśnij ponownie przycisk „Set”, aby przełączać się między poziomami ochrony: „High”, „Medium” i „Low”. Ustawieniem fabrycznym jest „Wysoki”. Ustaw tryb „High”, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania pojazdu; ustaw tryb „Medium” lub „Low”, gdy jest podłączone do akumulatora przenośnego lub rezerwowego.

Tryb	Wyłącznik 12 V	Włączenie przy 12 V	Odcięcie przy 24 V	Włączenie przy 24 V
Niski	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Średni	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V
Wysoki	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

Napięcia są wartościami teoretycznymi i w praktyce mogą się różnić.

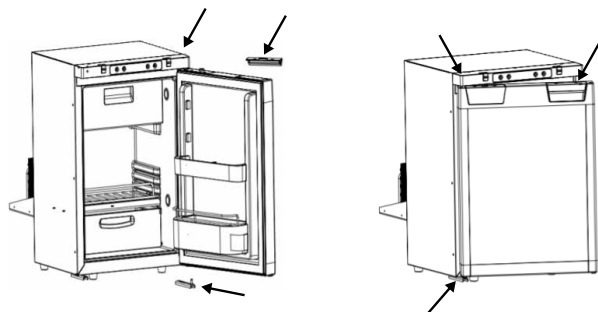
JEDNOSTKA TEMPERATURY I RESET

Aby zmienić jednostkę temperatury, wyłącz urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk Set przez 3 sekundy, aż wyświetli się E1, a następnie naciśnij przycisk Set, aby wybrać E5 i wybrać °C lub °F (ustawienie fabryczne: °C). Aby zresetować urządzenie, wyłącz je, naciśnij i przytrzymaj przycisk „Set” przez 3 sekundy, aż wyświetli się E1, a następnie naciśnij jednocześnie przyciski plus i minus przez kilka sekund, aby przywrócić wszystkie ustawienia.

10. ALARMY I KOMUNIKATY O BŁĘDACH

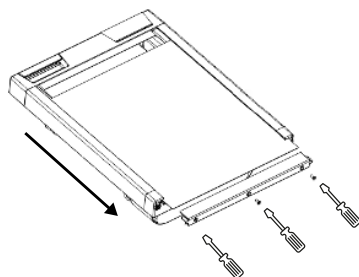
Kod	Możliwa przyczyna	Działanie
F1	Niskie napięcie	Zmiana poziomu ochrony akumulatora z „Wysoki” na „Średni” lub ze „Średni” na „Niski”.
F2	Przeciążenie wentylatora skraplacza	Odłącz zasilanie na 5 minut i uruchom ponownie; jeśli kod nadal się pojawia, skontaktuj się ze sprzedawcą.
F3	Sprężarka uruchamia się zbyt często	Odłącz zasilanie na 5 minut i uruchom ponownie; jeśli kod nadal się pojawia, skontaktuj się ze sprzedawcą.
F4	Sprężarka nie włącza się	Odłącz zasilanie na 5 minut i uruchom ponownie; jeśli kod nadal się pojawia, skontaktuj się ze sprzedawcą.
F5	Przegrzanie sprężarki i układów elektronicznych	Odłącz zasilanie na 5 minut i uruchom ponownie; jeśli kod nadal się pojawia, skontaktuj się ze sprzedawcą.
F6	Sterownik nie wykrył żadnego parametru	Odłącz zasilanie na 5 minut i uruchom ponownie; jeśli kod nadal się pojawia, skontaktuj się ze sprzedawcą.
F7 lub F8	Uszkodzony czujnik temperatury	Skontaktuj się ze sprzedawcą.

11. ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI



Zawias drzwi jest fabrycznie zamontowany po prawej stronie i można go przenieść na lewą stronę. Odkręć i zdejmij dolny zawias, a następnie zdejmij drzwi. Odkręć zatrzask drzwi i zamontuj go ponownie po przeciwnej stronie. Przesuń górną i dolną oś drzwi na drugą stronę, zamontuj drzwi ponownie i zamocuj je za pomocą górnego i dolnego zawiasu. Drzwi otwierają się teraz w odwrotnym kierunku.

12. WYMIANA PANELU PRZEDNIEGO



Dostępne są opcjonalne panele przednie w kolorze szczotkowanego srebra: LR40L (nr art. 7135061), LR50L (nr art. 7135061), LR90L (nr art. 7135071). Aby wymienić panel, należy zdjąć drzwi lodówki, obrócić korpus drzwi o 60° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć go, delikatnie pociągając w dół. Odkręć 3 śruby mocujące dolną listwę ramy drzwi, zdejmij listwę i wysuń panel drzwi w wskazanym kierunku. Zamontować nowy panel, przymocować dolną listwę ramy drzwi do korpusu drzwi za pomocą śrub, a następnie ponownie zamontować korpus drzwi i dolny zawias drzwi do urządzenia.

13. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

W komorze chłodzącej i na parowniku może gromadzić się szron, co zmniejsza wydajność chłodzenia; należy od czasu do czasu rozmrażać urządzenie. Aby przeprowadzić rozmrażanie, wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania, wyjmij wszystkie przechowywane produkty, pozostaw drzwi otwarte i wytrzyj wodę powstałą podczas rozmrażania. Nigdy nie używaj twardych ani ostrych narzędzi do usuwania lodu lub wyjmowania zamrożonych produktów, ponieważ może to spowodować uszkodzenie obwodu łatwopalnego czynnika chłodniczego. Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Powierzchnie należy wyczyścić wilgotną szmatką, a następnie osuszyć; nie należy używać środków czyszczących o

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

działaniu ściernym ani zanurzać urządzenia w wodzie ani myć go bezpośrednio. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je wyłączyć, odłączyć od zasilania, wyjąć całą zawartość, wytrzeć nadmiar wody i przechowywać w chłodnym, suchym miejscu. Aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów, kondensacji i pleśni, należy pozostawić drzwi lekko uchylone, korzystając z wbudowanej pozycji wentylacyjnej; z pozycji wentylacyjnej należy korzystać wyłącznie podczas postoju pojazdu, a nie podczas jazdy. Przed ponownym użyciem urządzenia należy je sprawdzić i przetestować wszystkie funkcje.

UWAGA

Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym czyszczeniem, rozmrażaniem lub przechowywaniem nie są objęte gwarancją.

14. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Urządzenie nie włącza się, usterka połączenia lub bezpiecznika, usterka zasilania	Sprawdź, czy urządzenie jest włączone, sprawdź podłączenie i bezpiecznik oraz zasilanie.
Komory są zbyt ciepłe	Częste otwieranie drzwi, wkładanie ciepłego jedzenia, niedawne ponowne podłączenie urządzenia	Ogranicz liczbę otwierania drzwi, poczekaj, aż urządzenie ostygnie, i pozwól mu pracować.
Żywność jest zamrożona	Ustawiono zbyt niską temperaturę	Ustaw wyższą temperaturę w lodówce.
Słychać odgłos płynącej wody wewnątrz urządzenia	Normalny przepływ czynnika chłodniczego	Nie trzeba nic robić.
Krople wody na obudowie lub w szczelinie drzwi	Kondensacja na zimnych powierzchniach	Należy wytrzeć wilgoć; nie trzeba podejmować żadnych działań.
Lekki hałas podczas uruchamiania sprężarki	To normalne zachowanie podczas uruchamiania	Hałas zmniejsza się, gdy sprężarka pracuje na stałych obrotach.

Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się ze sprzedawcą. Nie należy podejmować prób naprawy wykraczających poza zakres niniejszej instrukcji; naprawy wewnętrzne wymagają interwencji wykwalifikowanego technika.

15. UTYLIZACJA



Produkt ten jest oznaczony symbolem przekreślonego pojemnika na kółkach, co oznacza, że nie wolno go wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Po zakończeniu eksploatacji należy go zanieść do autoryzowanego punktu zbiórki odpadów elektronicznych lub zwrócić do

autoryzowanego sprzedawcy. Ponieważ urządzenie zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy oraz łatwopalny gaz do wypełniania izolacji, należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących jego utylizacji i nie uszkadzać obwodu chłodniczego przed ani w trakcie utylizacji.

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami. Produktu nie wolno utylizować w sposób szkodliwy dla środowiska. Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki odpadów w Twojej okolicy, skontaktuj się z lokalnym urzędem ds. gospodarki odpadami lub odwiedź odpowiednią krajową stronę internetową poświęconą segregacji odpadów.

Utylizacja musi być zgodna z dyrektywą UE WEEE 2012/19/UE oraz obowiązującymi przepisami lokalnymi i krajowymi.

16. WARUNKI GWARANCJI

Firma Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (zwana dalej „Reimo” lub „my”) udziela Państwu, oprócz ustawowych praw dotyczących wad, 3-letniej gwarancji na produkty dystrybuowane pod własną marką Reimo „Carbest”.

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu wystawienia faktury. Zakres terytorialny naszej gwarancji obejmuje terytorium Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub produkcyjnych w zakupionym przez Państwa produkcie w okresie gwarancyjnym, w ramach niniejszej gwarancji zapewnimy Państwu, według naszego uznania, jedną z następujących usług:

- bezpłatną naprawę towaru lub
- bezpłatną wymianę towaru na produkt równoważny

Wszystkie oryginalne części, które zostały wymienione w ramach świadczenia usług gwarancyjnych, stają się własnością firmy Reimo. Nowe lub zamienne części stają się własnością klienta.

Usługi naprawcze lub wymiana w ramach gwarancji nie uprawniają klienta do przedłużenia lub ponownego rozpoczęcia okresu gwarancyjnego.

W przypadku zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego prosimy o kontakt ze sprzedawcą, u którego zakupiono dany produkt, lub bezpośrednio z firmą Reimo jako podmiotem udzielającym gwarancji:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Tel.: 06150 8662-310

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku stwierdzenia wad innych niż wady materiałowe lub produkcyjne. Roszczenia gwarancyjne są wykluczone w przypadku uszkodzeń towaru spowodowanych:

- normalnego zużycia
- niewłaściwym i niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem produktu
- nieprawidłową obsługą, instalację, montaż, uruchomienie lub użytkowanie niezgodne z odpowiednią instrukcją obsługi i/lub montażu, w szczególności zlekceważenie zaleceń dotyczących konserwacji, pielęgnacji i ostrzeżeń
- nieprzestrzegania jakichkolwiek środków bezpieczeństwa
- użycie siły (np. uderzenie)
- samodzielne naprawy
- użycie części nieoryginalnych lub części niezatwierdzonych przez producenta
- wpływ czynników środowiskowych (ciepło, wilgotność itp.)
- okoliczności, za które producent nie ponosi odpowiedzialności (np. klęski żywiołowe, wypadki)
- nieprawidłowy transport

- DE** Warunkiem skorzystania z gwarancji jest umożliwienie nam zbadania sprawy gwarancyjnej (np. poprzez przesłanie towaru). Należy zadbać o to, aby podczas transportu nie doszło do uszkodzenia towaru, stosując bezpieczne opakowanie.
- EN** Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego, należy dołączyć kopię faktury za wysyłkę towaru. Ma to na celu umożliwienie nam sprawdzenia, czy warunki gwarancji są spełnione. W przypadku braku kopii faktury możemy odmówić wykonania usługi gwarancyjnej.
- FR** W przypadku uzasadnionego roszczenia gwarancyjnego nie poniesiesz żadnych kosztów wysyłki, tzn. zwrócimy Ci wszelkie koszty wysyłki poniesione w związku z odesłaniem towaru. (dotyczy to wyłącznie wysyłek na terenie Republiki Federalnej Niemiec)
- IT** Uwaga: Niniejsza gwarancja dealerska firmy Reimo nie ogranicza Państwa ustawowych praw w przypadku wystąpienia wad (praw gwarancyjnych) wobec firmy Reimo / dealera i mogą Państwo z nich skorzystać bezpłatnie.
- ES** Niniejsza obietnica gwarancyjna nie ma wpływu na istniejące prawa gwarancyjne wobec firmy Reimo. Niniejsza gwarancja producenta rozszerza zatem Państwa pozycję prawną.
- FI** W przypadku, gdy zakupiony produkt jest wadliwy, mogą Państwo w każdym przypadku dochodzić swoich ustawowych praw gwarancyjnych wobec firmy Reimo, niezależnie od tego, czy zachodzi przypadek objęty gwarancją, czy też zgłoszono roszczenie gwarancyjne.
- NL**
- DK**
- SE**

PANEL STEROWANIA

Panel sterowania posiada następujące elementy: plus (+), minus (-), Zamrażarka, Lodówka, Ustaw, Włącz/Wyłącz oraz Oświetlenie nocne. Wyświetlacz LED pokazuje podwójny odczyt temperatury dla komory chłodziarki i zamrażarki.

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE ZASILANIA

Naciśnij przycisk Włącz/Wyłącz, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie. Po włączeniu urządzenia rozlega się długi sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz się podświetla.

TRYB NOCNY

W trakcie pracy przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania przez 3 sekundy, aby przejść do trybu nocnego: wyświetlacz wyłączy się, a zapali się oświetlenie nocne. Krótkie naciśnięcie przycisku powoduje powrót do normalnego wyświetlacza.

USTAWIANIE TEMPERATURY

Naciśnij przycisk „Set”, aby przełączać się między zamrażalnikiem a lodówką. Gdy miga lewy wyświetlacz, naciśnij przycisk plus lub minus, aby wyregulować temperaturę zamrażarki; gdy miga prawy wyświetlacz, naciśnij przycisk plus lub minus, aby wyregulować temperaturę lodówki. Ustawienie zostanie zapisane automatycznie po upływie 4 sekund od ostatniej regulacji. Wyświetlana wartość to aktualna temperatura w komorze; osiągnięcie ustawionej wartości zajmuje trochę czasu.

TRYB OCHRONY AKUMULATORA

W stanie pracy naciśnij i przytrzymaj przycisk Set przez 3 sekundy, aż wyświetlacz zacznie migać, a następnie naciśnij ponownie przycisk Set, aby przełączyć między poziomami ochrony: Wysoki, Średni i Niski. Ustawieniem fabrycznym jest „Wysoki”. Ustaw tryb „High”, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania pojazdu; ustaw tryb „Medium” lub „Low”, gdy jest podłączone do akumulatora przenośnego lub rezerwowego.

Tryb	Wyłącznik 12 V	Włączenie przy 12 V	Odcięcie przy 24 V	Włączenie przy 24 V
Niski	8.5 V	10.9 V	21.3 V	22.7 V
Średni	10.1 V	11.4 V	22.3 V	23.7 V
Wysoki	11.1 V	12.4 V	24.3 V	25.7 V

Napięcia są wartościami teoretycznymi i w praktyce mogą się różnić.

JEDNOSTKA TEMPERATURY I RESET

Aby zmienić jednostkę temperatury, wyłącz urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk Set przez 3 sekundy, aż wyświetli się E1, a następnie naciśnij przycisk Set, aby wybrać E5 i wybrać °C lub °F (ustawienie fabryczne: °C). Aby zresetować urządzenie, wyłącz je, naciśnij i przytrzymaj przycisk „Set” przez 3 sekundy, aż wyświetli się komunikat „E1”, a następnie naciśnij jednocześnie przyciski „plus” i „minus” i przytrzymaj je przez kilka sekund, aby przywrócić wszystkie ustawienia.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · SERVICE@REIMO.COM
WWW.REIMO.COM · MADE IN CHINA
© REIMO 07/2026

